

## Kit scarico completo Racing Racing complete exhaust system kit



### Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



#### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



#### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



#### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

### Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

### Avvertenze generali



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



#### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



#### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



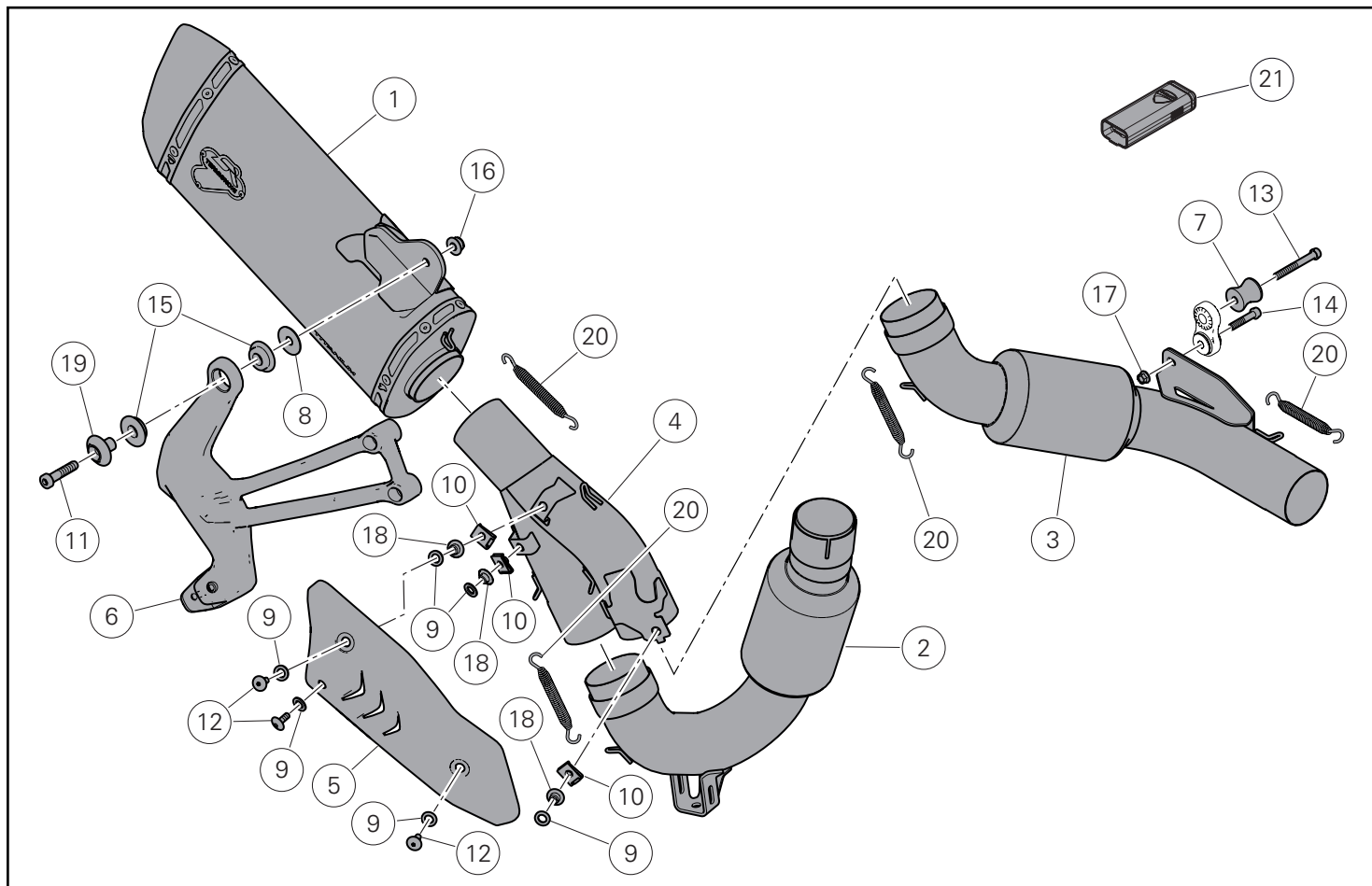
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



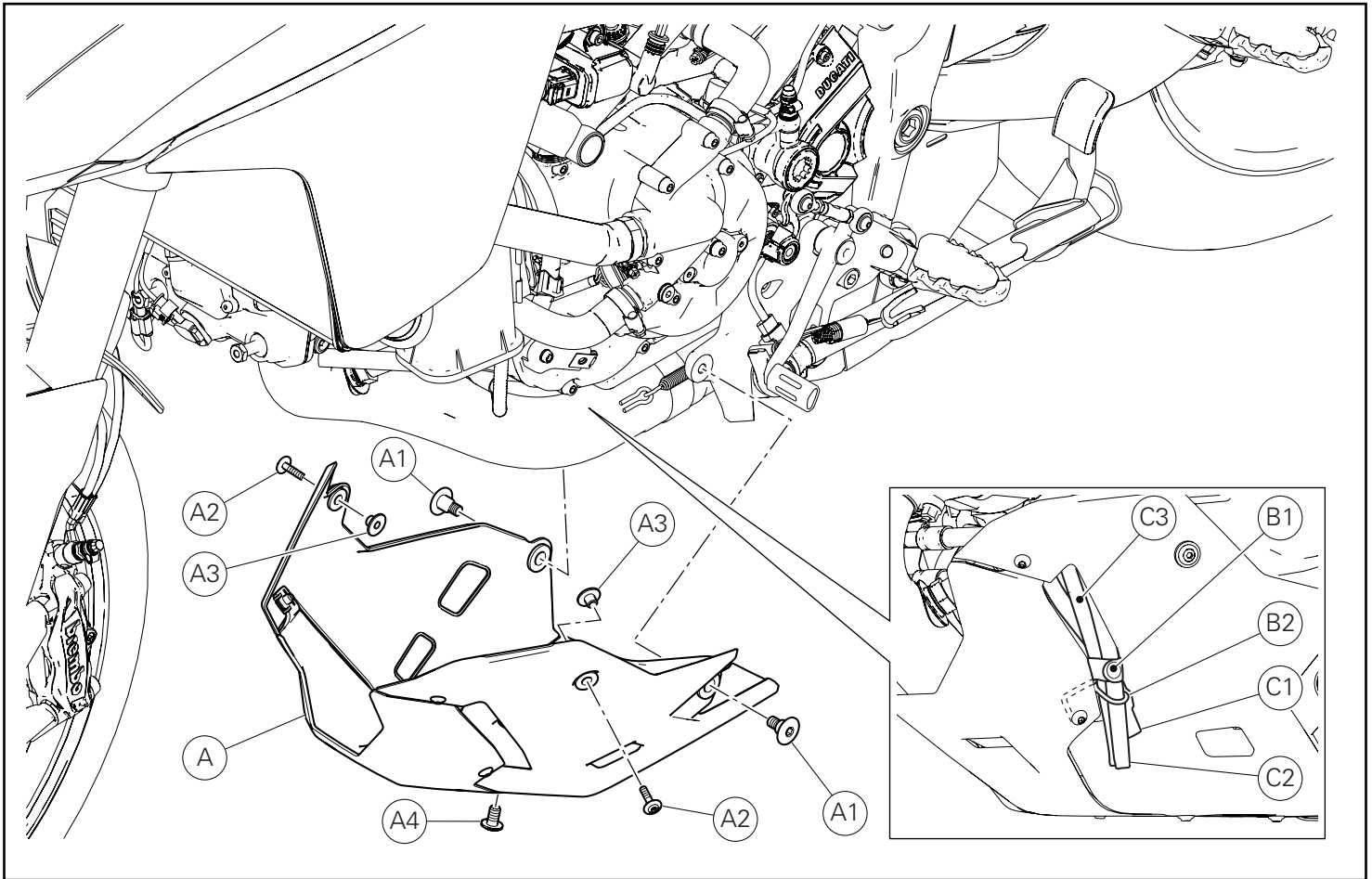
## ⚠️ Attenzione

Il presente kit di scarico è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

## ⚠️ Warning

This exhaust kit is for racing use (i.e., closedcourse competition) only. After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

Pos.	Denominazione	Description
1	Silenziatore	Silencer
2	Collettore verticale	Vertical manifold
3	Collettore orizzontale	Horizontal manifold
4	Raccordo a Y	Y-shaped union
5	Paracalore	Heat guard
6	Piastra portapedana passeggero destra	Right pillion rider footpeg holder plate
7	Distanziale	Spacer
8	Rosetta	Washer
9	Rosetta aramidica	Aramid washer
10	Clip	Clip
11	Vite TCEIR M8x35	TCEIR screw M8x35
12	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14
13	Vite TCEIF M6x50	TCEIF screw M6x50
14	Vite TCEIF M6x30	TCEIF M6x30 screw
15	Gommino antivibrante	Vibration damper
16	Dado M8	Nut M8
17	Dado M6	Nut M6
18	Distanziale	Spacer
19	Boccola	Bushing
20	Molla	Spring
21	Abilitatore centralina racing (map-key)	Racing control unit enabler (map-key)



### Smontaggio componenti originali

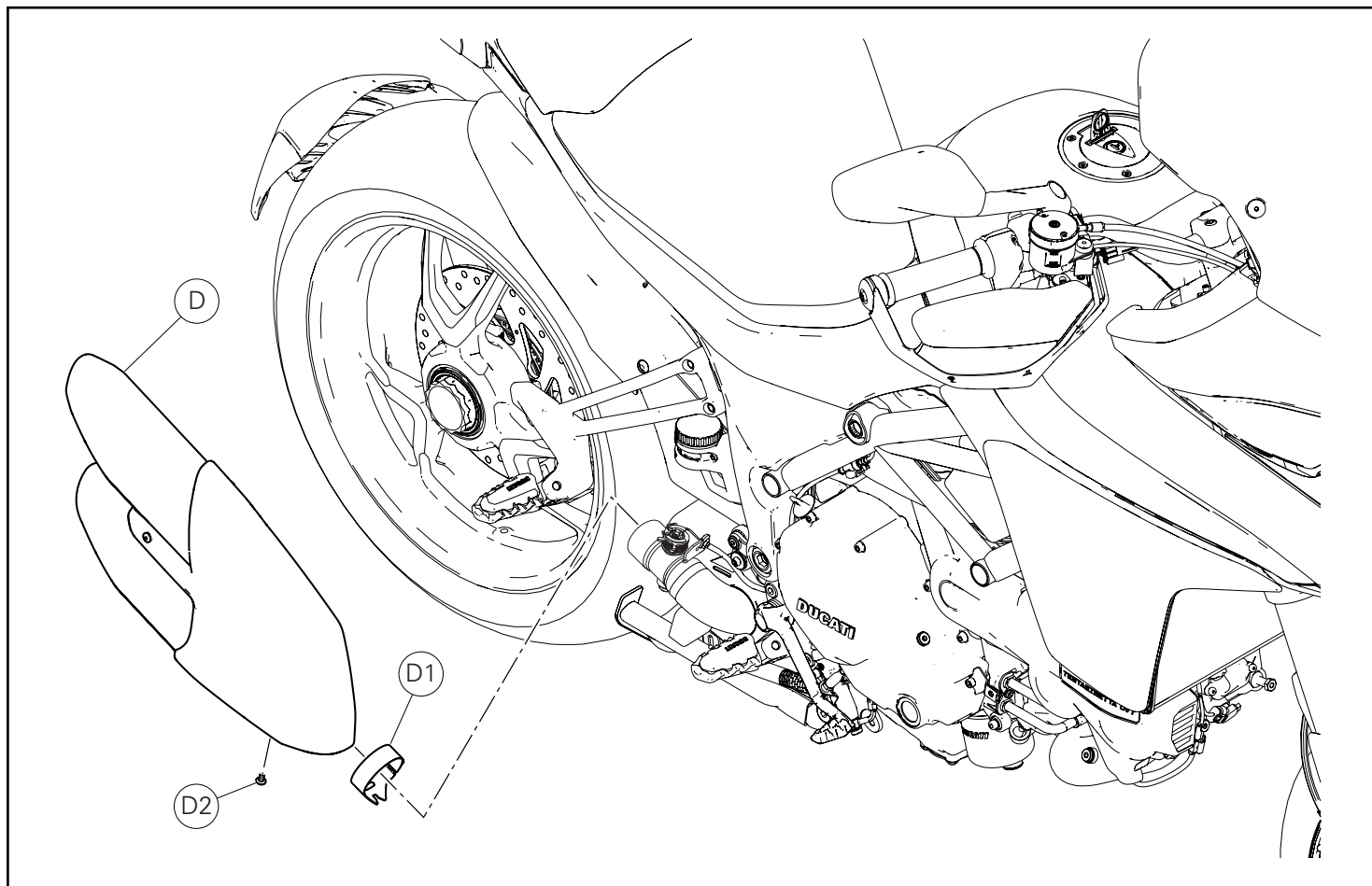
#### Smontaggio paracoppa

Rimuovere la fascetta in gomma (B1).  
Svitare le n.2 viti (A1) di fissaggio del paracoppa (A) alle piastre portapedana.  
Svitare le n.2 viti (A2) e rimuovere i n.2 distanziali con collare (A3).  
Svitare la vite (A4) e rimuovere il paracoppa (A).  
Durante l'operazione sfilare il tubo drenaggio serbatoio carburante (C3) ed il tubo drenaggio vaso espansione (C2) dal passatubo (B2) e il tubo drenaggio airbox (C1) dall'apertura tra paracoppa sinistro e paracoppa centrale.

### Removing the original components

#### Disassembling the sump guard

Remove rubber tie (B1).  
Loosen no.2 screws (A1) fastening sump guard (A) to footpeg holder plates.  
Loosen no.2 screws (A2) and remove no.2 spacers with collar (A3).  
Loosen screw (A4) and remove sump guard (A).  
During the operation, slide fuel tank drain pipe (C3) and expansion reservoir drain pipe (C2) out of hose grommet (B2) and airbox drain pipe (C1) out of the opening between LH sump guard and central sump guard.



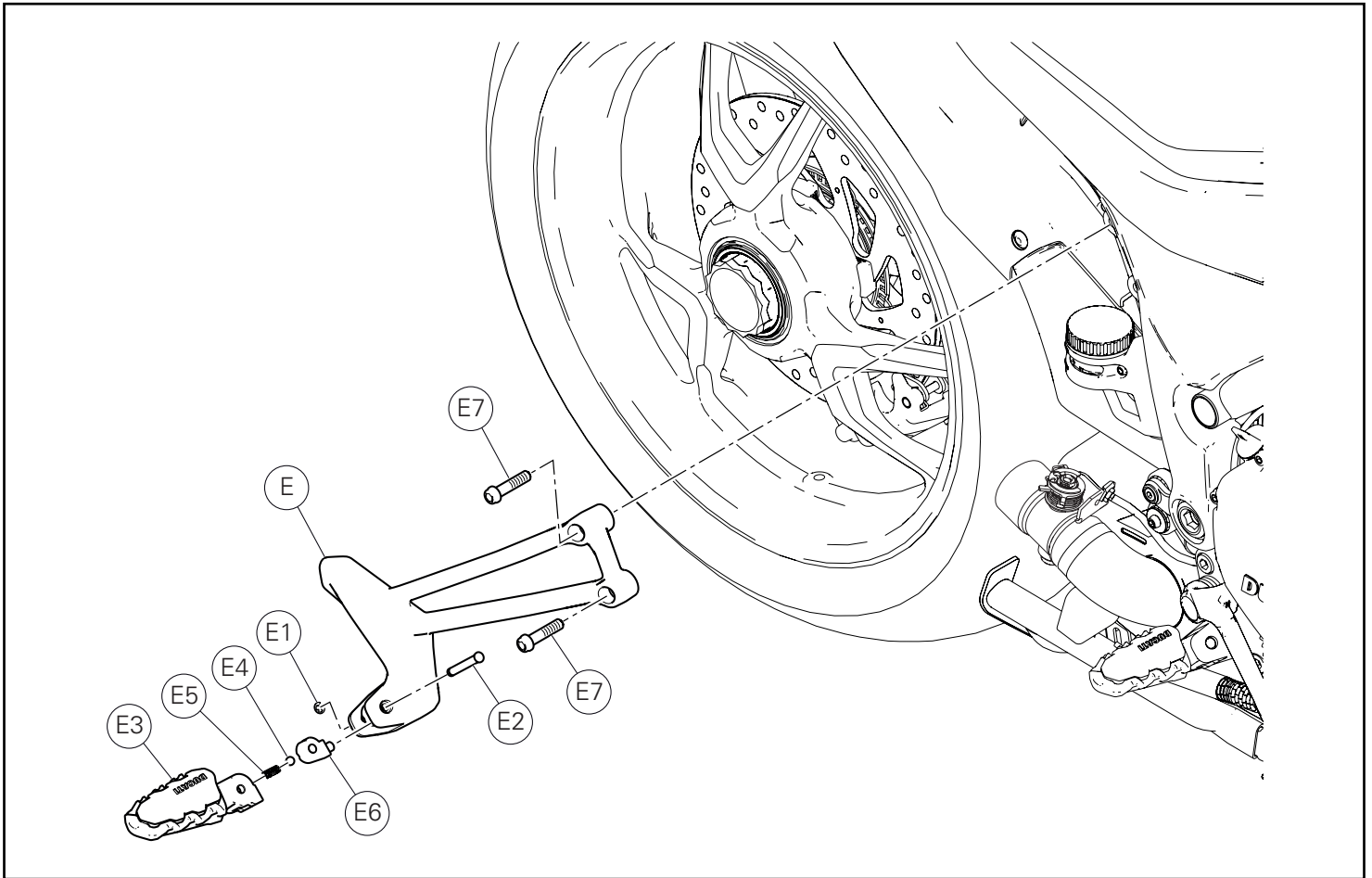
Smontaggio silenziatore

Allentare la fascetta (D1).  
Svitare la vite (D2) di fissaggio del paracalore al presilenziatore.  
Rimuovere il silenziatore (D).

Removing the silencer

Loosen clamp (D1).  
Undo screw (D2) fastening heat guard to pre-silencer.  
Remove silencer (D).



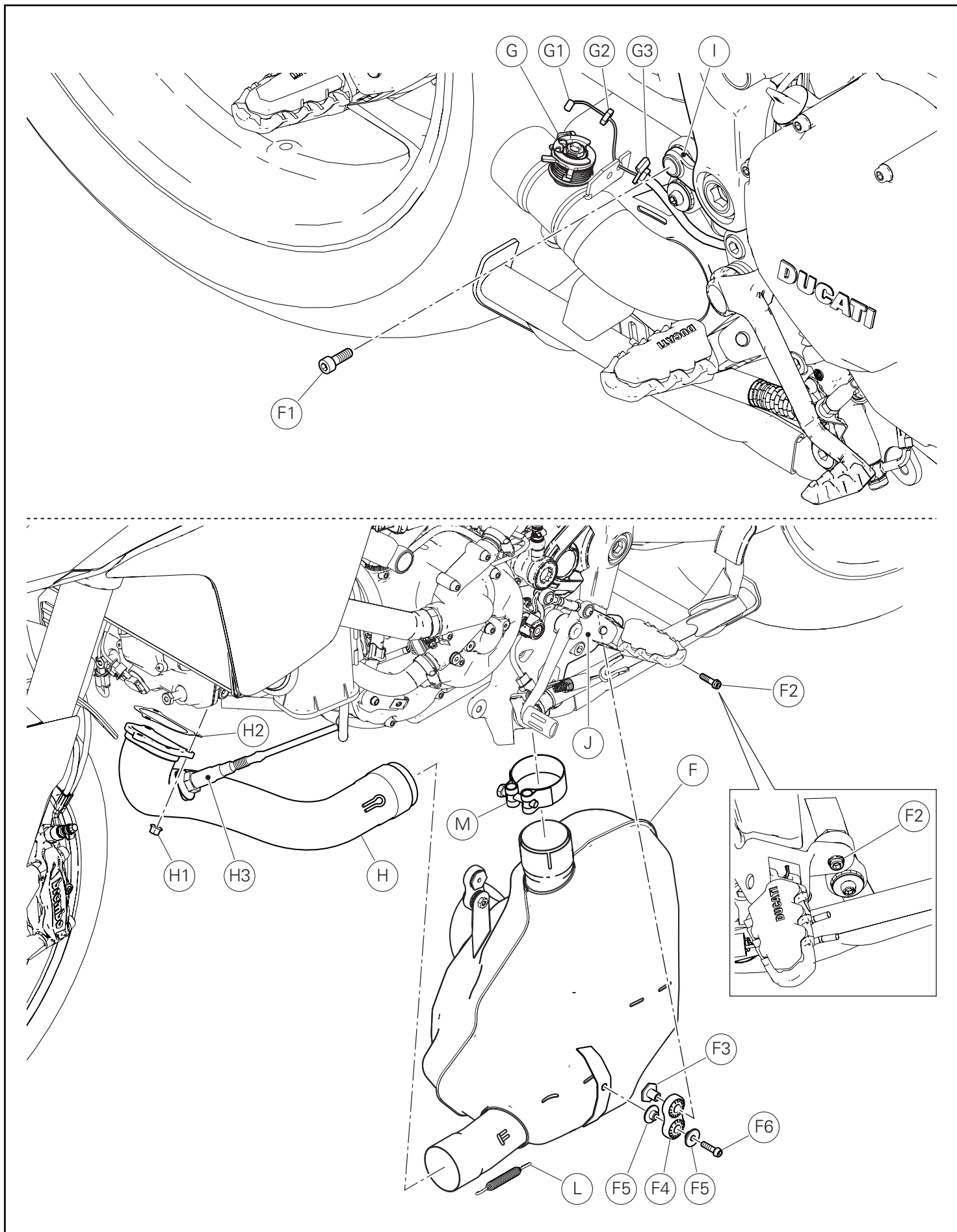


#### Smontaggio piastra portapedana

Svitare le n.2 viti (E7) e rimuovere la piastra portapedana destra (E).  
Rimuovere l'anello seeger (E1) liberando il perno (E2).  
Sfilare il perno (E2) dalla piastra portapedana (E), sostenendo la pedana (E3) e prestando attenzione a non liberare la sfera (E4) e la molla (E5).  
Sfilare la pedana (E3) dalla sede recuperando la molla (E5) e la sfera (E4).  
Rimuovere il fermo pedana (E6).

#### Removing the footpeg holder plate

Unscrew no.2 screws (E7) and remove right footpeg holder plate (E).  
Remove circlip (E1) and release pin (E2).  
Slide pin (E2) out of footpeg holder plate (E), holding footpeg (E3) and paying attention not to release ball (E4) and spring (E5).  
Slide footpeg (E3) out of its seat and collect spring (E5) and ball (E4).  
Remove footpeg retainer (E6).



## Smontaggio presilenziatore

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare la vite (F1) di fissaggio del presilenziatore (F) al telaio destro (I).

Ruotare la carrucola (G) della valvola di scarico per agevolare l'uscita del cavo di comando (G1).

Sfilare dalla carrucola (G) il cavo di comando (G1).

Svitare il dado (G2).

Liberare il cavo di comando (G1) dal piastrino (G3).

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, smontare la molla (L) utilizzando un tiramolle commerciale.

Operando sul cilindro orizzontale, svitare i n.3 dadi di fissaggio (H1).

Sfilare il tubo di scarico orizzontale (H) dal presilenziatore (F) e recuperare la guarnizione (H2).



### Note

Supportare adeguatamente il tubo di scarico orizzontale (H) per evitare il distacco della sonda lambda (H3).

Svitare la vite (F2) di fissaggio del presilenziatore (F) alla piastra portapedana sinistra (J).

Allentare la fascetta (M) e rimuovere il presilenziatore (F).

Rimuovere la bussola filettata (F3) dal supporto (F4).

Svitare la vite (F6), rimuovere il supporto (F4) e i n.2 distanziali con collare (F5).

Recuperare la fascetta (M), il supporto (F4), i n.2 distanziali con collare (F5) e la bussola filettata (F3).

## Removing the pre-silencer

Working on motorcycle's RH side, loosen screw (F1) fastening pre-silencer (F) to RH subframe (I).

Rotate pulley (G) of exhaust valve in order to help control cable (G1) outlet.

Slide control cable (G1) out of pulley (G).

Loosen nut (G2).

Release control cable (G1) from plate (G3).

Working on motorcycle's LH side, disassemble spring (L) using a spring stretcher available on the market.

Working on horizontal cylinder, loosen no.3 retaining nuts (H1).

Slide horizontal exhaust pipe (H) out of pre-silencer (F) and collect gasket (H2).



### Notes

Adequately support horizontal exhaust pipe (H) to avoid removal of lambda sensor (H3).

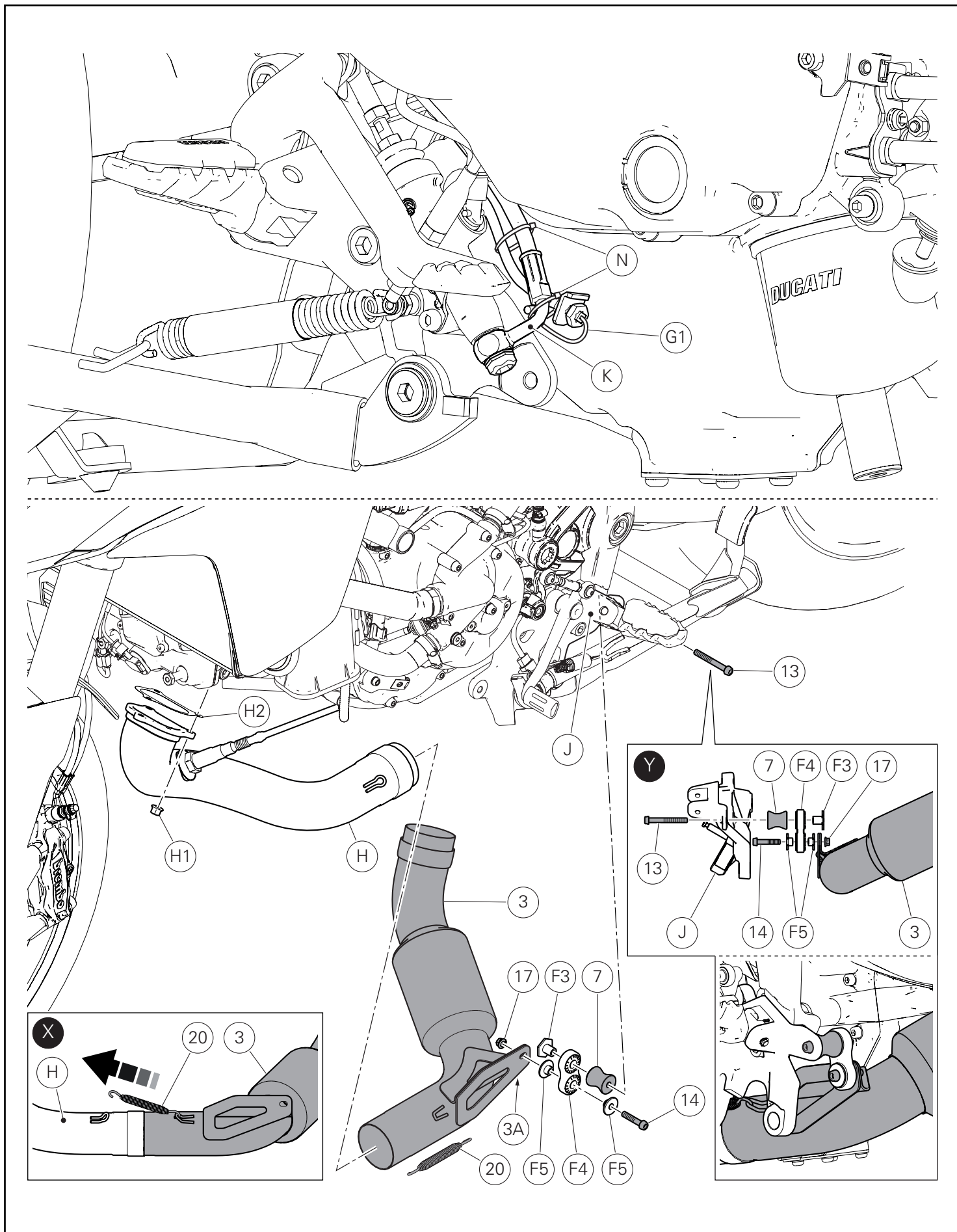
Loosen screw (F2) fastening pre-silencer (F) to left footpeg holder plate (J).

Loosen clamp (M) and remove pre-silencer (F).

Remove threaded bush (F3) from support (F4).

Loosen screw (F6), remove support (F4) and no.2 spacers with collar (F5).

Collect clamp (M), support (F4), no.2 spacers with collar (F5) and threaded bush (F3).



## Montaggio componenti kit



### Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.  
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### Montaggio collettore orizzontale

Posizionare il cavo di comando (G1) della valvola di scarico sul tubo freno posteriore (K) e fascettarli assieme con n.2 fascette a strappo (N), come mostrato in figura.

Inserire la guarnizione di scarico (H2) sui prigionieri della testa orizzontale e montare il tubo di scarico orizzontale (H) avvitando senza serrare i n.3 dadi originali (H1).

Inserire il collettore orizzontale (3) sul tubo di scarico orizzontale (H) fino a battuta.

Fissare il collettore orizzontale (3) al tubo (H) montando la molla (20) con un tiramolle commerciale, come indicato in figura (X).

Inserire i n.2 distanziali con collare originali (F5) nei fori inferiori del supporto originale (F4).

Montare il supporto (F4) sull'aletta (3A) del collettore orizzontale (3) impuntando la vite (14) e avvitando, dal lato opposto, sulla sporgenza della vite il dado (17).

Inserire la bussola filettata originale (F3) nel foro superiore del supporto (F4).



### Note

La bussola filettata (F3) va inserita nel supporto (F4) nel verso corretto, come mostrato in figura (Y).

Interporre il distanziale (7) tra la piastra portapedana sinistra (J) e il supporto (F4), come mostrato in figura (Y).

Impuntare la vite (13) sulla piastra portapedana sinistra (J) passando per il distanziale (7), il supporto (F4) e fissandosi alla bussola filettata (F3), come mostrato in figura (Y).

## Kit installation



### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.  
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

### Assembling the horizontal manifold

Position control cable (G1) of exhaust valve on rear brake line (K) and tie them together with no.2 self-locking ties (N), as shown in the figure.

Fit exhaust gasket (H2) to horizontal head stud bolts and fit horizontal exhaust pipe (H) by screwing no.3 original nuts (H1) without tightening them.

Fit horizontal manifold (3) fully home on horizontal exhaust pipe (H).

Secure horizontal manifold (3) to pipe (H) fitting spring (20) using a spring stretcher available on the market, as shown in figure (X).

Fit no.2 original spacers with collar (F5) in the lower holes of original support (F4).

Assemble support (F4) on tab (3A) of horizontal manifold (3) by starting screw (14) and tightening nut (17) on screw projection on the opposite side.

Fit original threaded bush (F3) in the upper hole of support (F4).

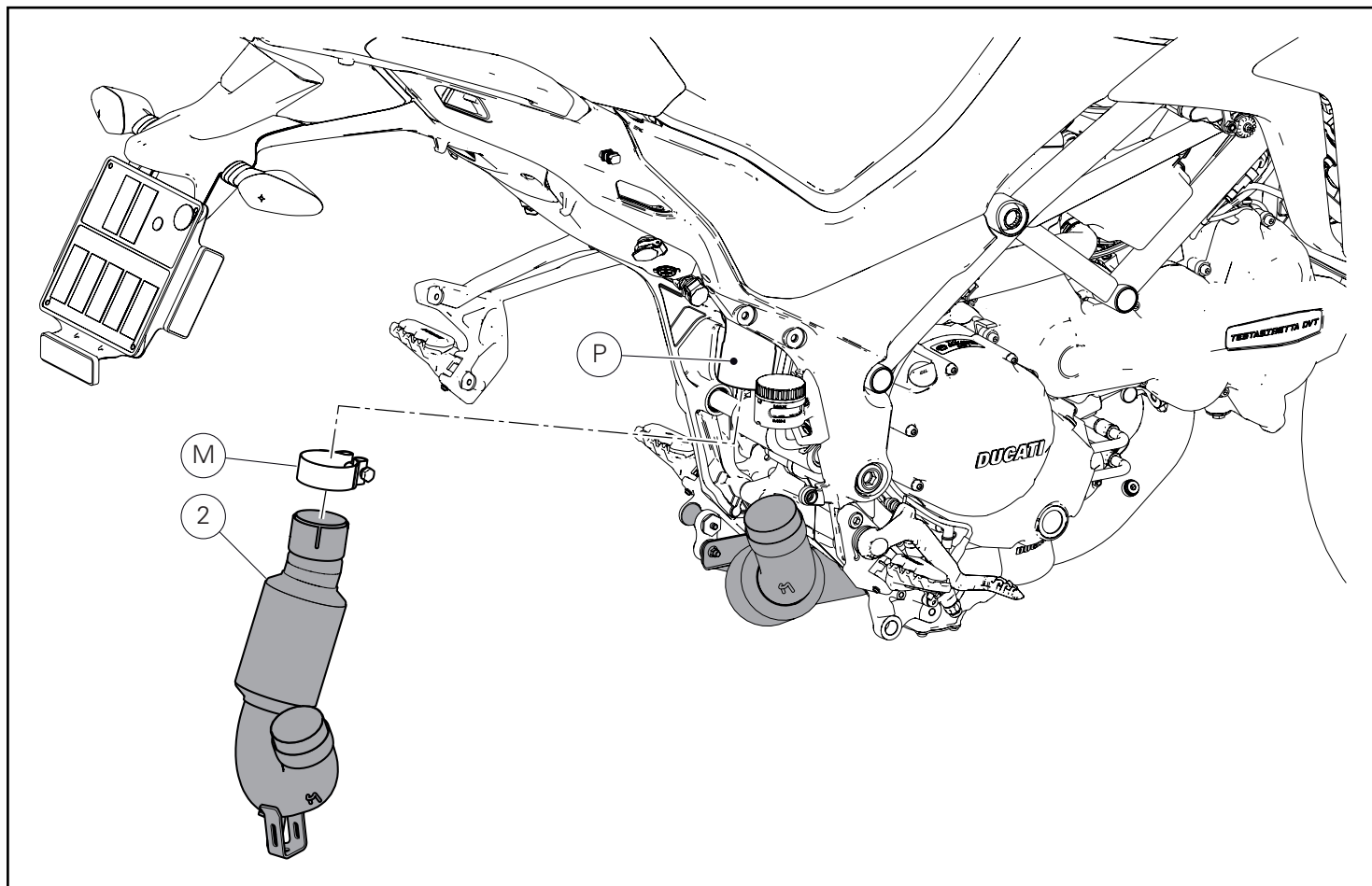


### Notes

Threaded bush (F3) must be fitted in support (F4) in the correct direction, as shown in figure (Y).

Place spacer (7) between left footpeg holder plate (J) and support (F4), as shown in figure (Y).

Start screw (13) on left footpeg holder plate (J) passing through spacer (7), support (F4) and fastening it onto threaded bush (F3), as shown in figure (Y).



### Montaggio collettore verticale



#### Note

Per comprendere meglio il montaggio del collettore verticale (2) non vengono mostrati i gruppi ruota, ammortizzatore e forcellone posteriori.

Inserire la fascetta originale (M) sul tubo scarico verticale (P).  
Inserire il collettore verticale (2) sul tubo di scarico verticale (P) fino a battuta.

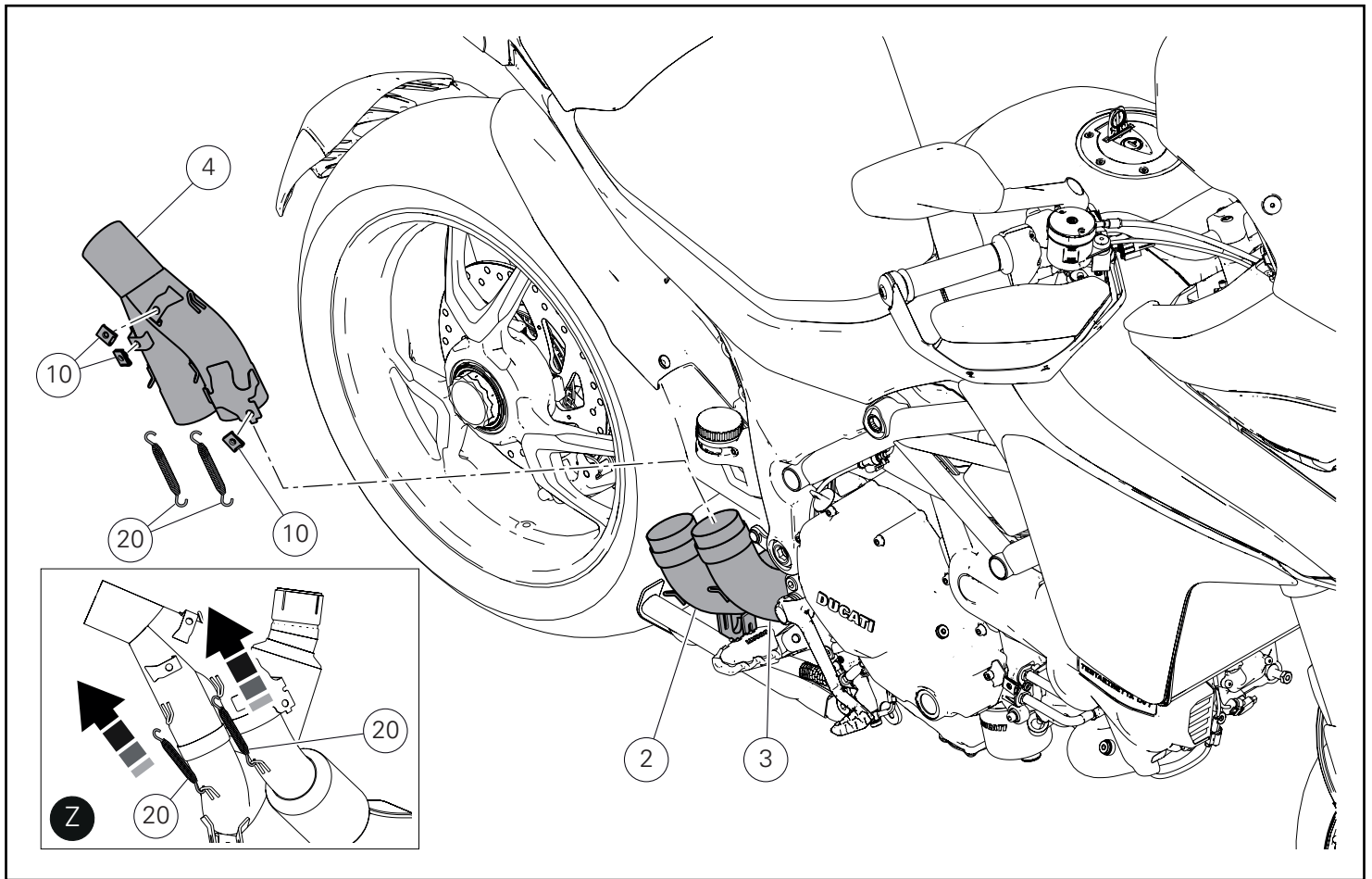
### Assembling the vertical manifold



#### Notes

To better understand the assembly of vertical manifold (2), wheel, shock absorber and rear swinging arm units are not shown.

Fit original clamp (M) on vertical exhaust pipe (P).  
Fit vertical manifold (2) fully home on vertical exhaust pipe (P).



### Montaggio raccordo a Y

Inserire il raccordo a Y (4) sul collettore orizzontale (3) e sul verticale (2) fino a battuta.

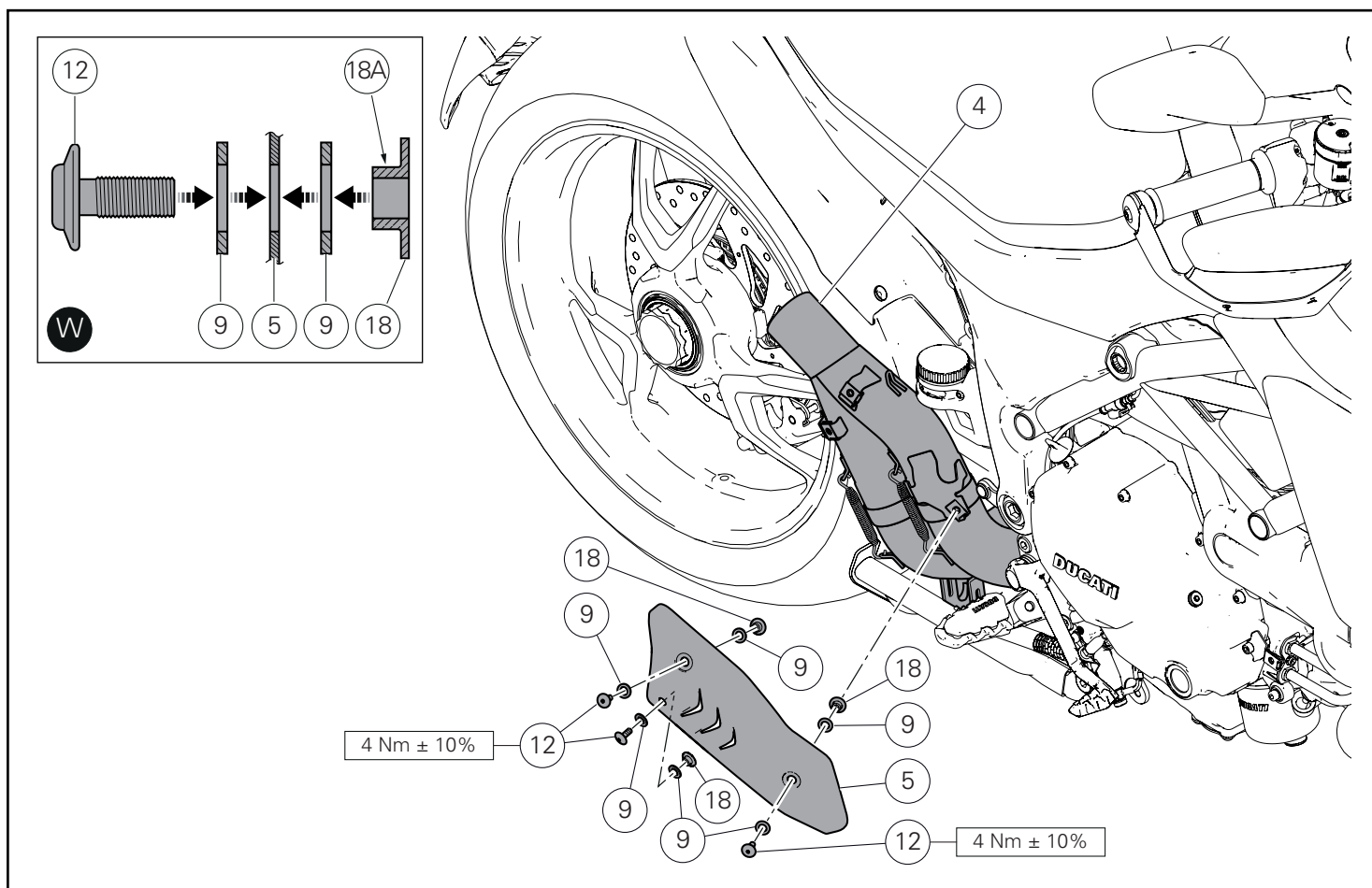
Fissare il raccordo a Y (4) al collettore orizzontale (3) e al verticale (2) montando le n.2 molle (20) con un tiramolle commerciale, come indicato in figura (Z).

### Assembling the Y-shaped union

Fit Y-shaped union (4) fully home on horizontal manifold (3) and on vertical manifold (2).

Fix Y-shaped union (4) to horizontal manifold (3) and to vertical manifold (2) fitting no.2 springs (20) with a spring stretcher available on the market, as shown in figure (Z).





### Montaggio paracalore

Inserire le n.3 rosette aramidiche (9) su n.3 viti (12).  
Introdurre le n.3 viti (12) nei fori del paracalore (5), dal lato indicato.  
Inserire altre 3 rosette aramidiche (9) e n.3 distanziali con collare (18) sulle sporgenze delle viti (12).



#### Note

I n.3 distanziali (18) devono essere orientati con il collare (18A) rivolto verso il paracalore, come indicato in figura (W).

Posizionare il gruppo paracalore appena premontato sul raccordo a Y (4), avvitarlo a mano fino a battuta e assicurarsi che le rosette aramidiche (9) siano nelle rispettive sedi perfettamente a battuta al fine di evitare che si danneggino in fase di serraggio.  
Serrare le n.3 viti (12) alla coppia indicata.

### Fitting the heat guard

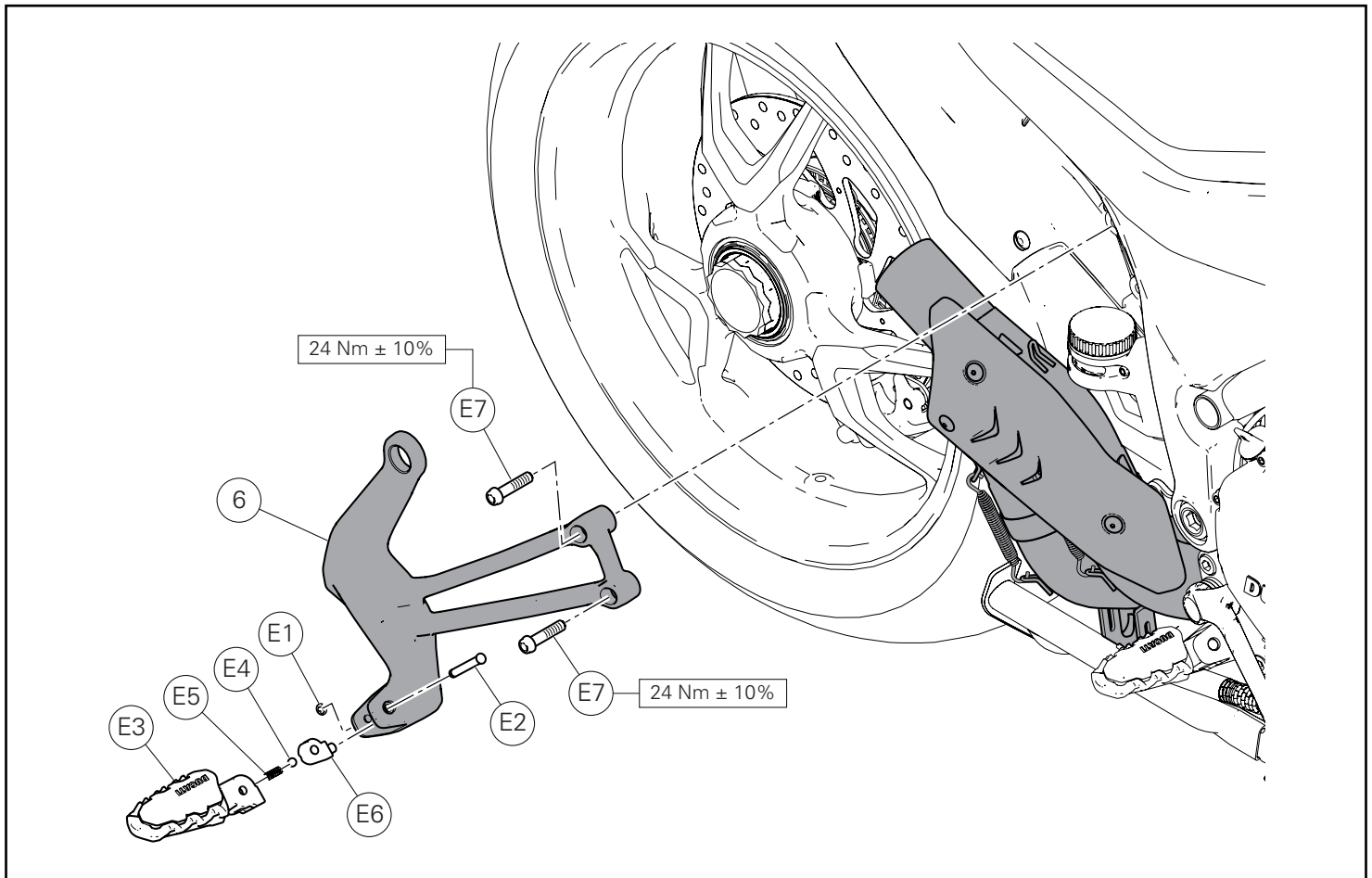
Fit no. 3 aramid washers (9) on no. 3 screws (12).  
Fit no. 3 screws (12) in heat guard holes (5) on the indicated side.  
Fit the other 3 aramid washers (9) and no.3 spacers with collar (18) on screw (12) projecting parts.



#### Notes

The 3 spacers (18) must be positioned with collar (18A) facing the heat guard, as shown on figure (W).

Position the just pre-assembled heat guard assembly onto Y-shaped union (4) and drive it fully home by hand, making sure that aramid washers (9) are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening.  
Tighten no. 3 screws (12) to the specified torque.

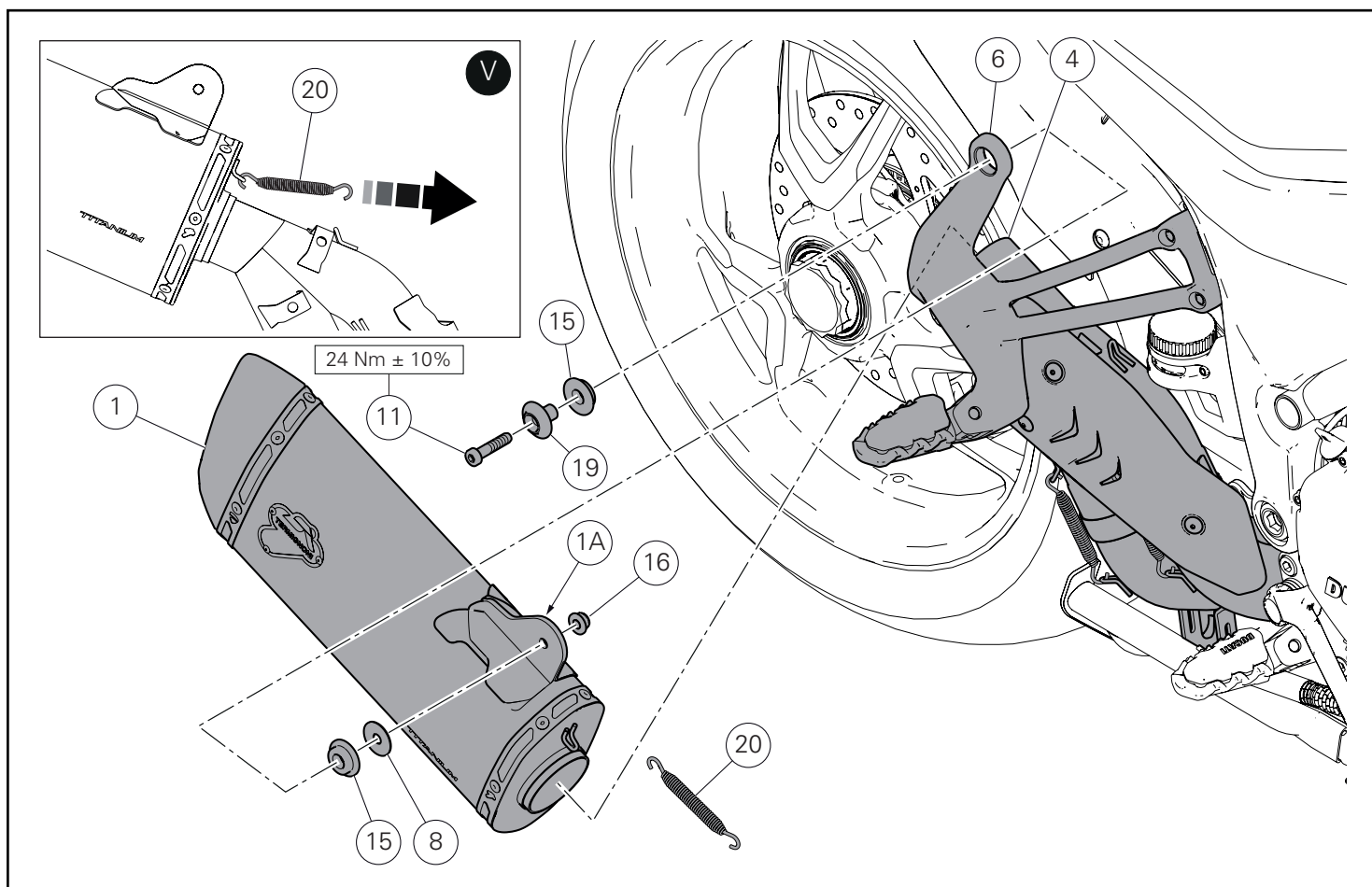


### Montaggio piastra portapedana

Inserire il fermo pedana (E6) nel foro della piastra portapedana posteriore destra (6), orientandolo come mostrato in figura.  
 Inserire la molla (E5) nell'apposito foro della pedana (E3).  
 Applicare grasso sulla spirale esterna della molla (E5) e posizionare la sfera (E4) sulla molla.  
 Applicare grasso sul perno (E2).  
 Montare la pedana (E3) sulla piastra portapedana posteriore destra (6) inserendo il perno (E2) ed orientando i particolari come mostrato in figura.  
 Bloccare il perno utilizzando il seeger (E1).  
 Al termine delle operazioni di montaggio, rimuovere l'eventuale eccedenza di grasso.  
 Posizionare la pedana passeggero destra (6) e fissarla impuntando le n.2 viti originali (E7).  
 Serrare le n.2 viti (E7) alla coppia indicata.

### Assembling the footpeg holder plate

Fit footpeg retainer (E6) into the hole of right rear footpeg holder plate (6), positioning it as shown in the figure.  
 Fit spring (E5) into relevant hole of footpeg (E3).  
 Smear external coil of spring (E5) with grease and then place ball (E4) on spring.  
 Smear pin (E2) with grease.  
 Fit footpeg (E3) onto right rear footpeg holder plate (6) inserting pin (E2) and positioning parts as shown in figure.  
 Lock pin with circlip (E1).  
 Once assembly is over, remove any exceeding grease.  
 Position right pillion rider footpeg (6) and secure it by starting no.2 original screws (E7).  
 Tighten the no.2 screws (E7) to the specified torque.

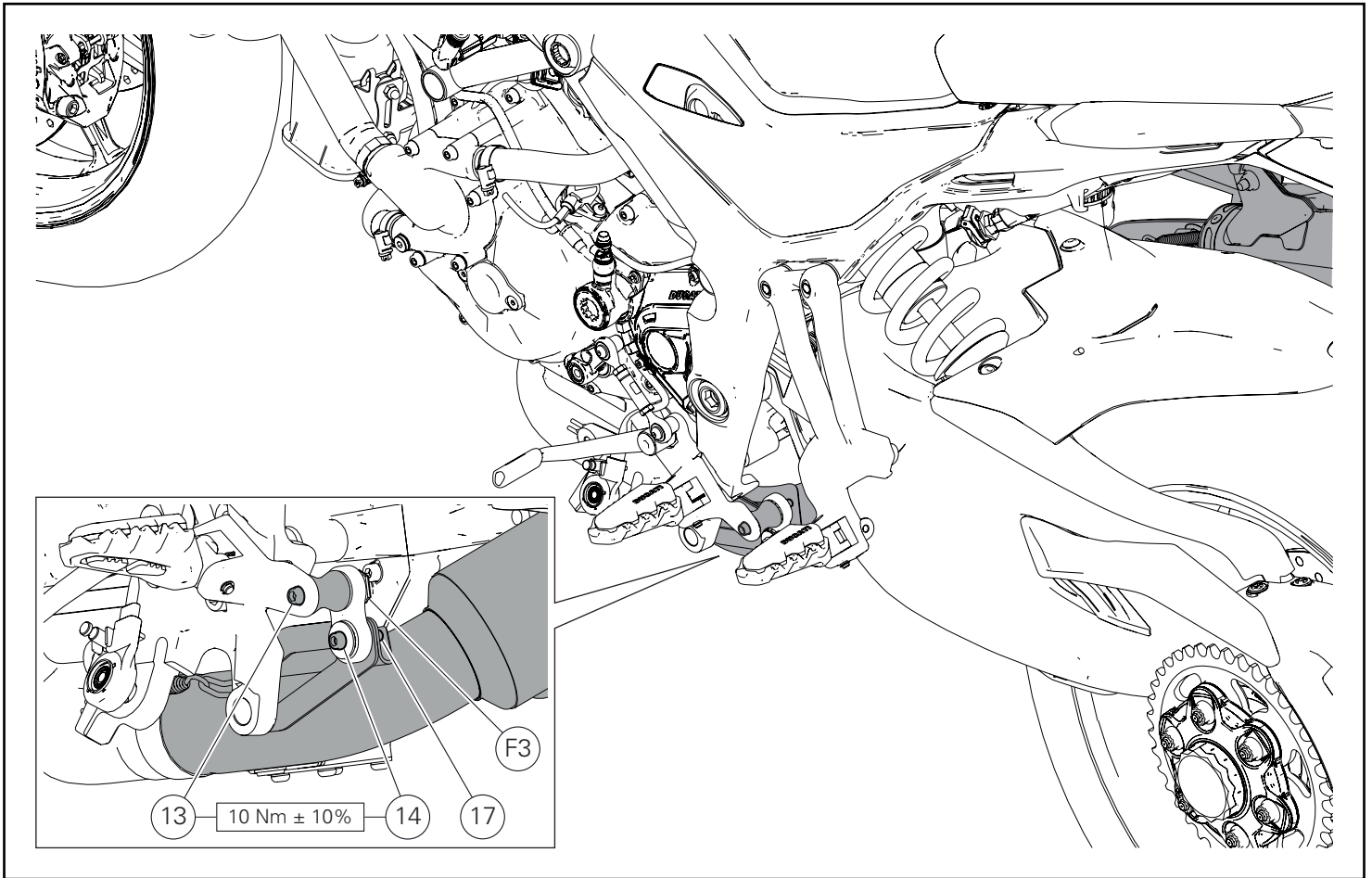


### Montaggio silenziatore

Inserire il silenziatore (1) sul raccordo a Y (4) fino a battuta.  
 Inserire i n.2 gommini antivibranti (15) sulla piastra portapedana posteriore destra (6), orientandoli come mostrato in figura.  
 Inserire la boccola (19) sulla vite (11), orientandola come mostrato in figura.  
 Montare il silenziatore (1) sulla piastra portapedana posteriore destra (6) inserendo la vite (11) dal lato indicato ed interponendo la rosetta (8) tra il gommino (15) e la staffa silenziatore (1A).  
 Avvitare dal lato opposto, sulla sporgenza della vite (11), il dado (16).  
 Ancorare il silenziatore (1) al raccordo a Y (4) montando la molla (20) con un tiramolle commerciale, come indicato in figura (V).  
 Serrare la vite (11) alla coppia indicata contrastando il dado (16).

### Silencer assembly

Fit silencer (1) fully home on Y-shaped union (4).  
 Insert no.2 vibration dampers (15) on right rear footpeg holder plate (6), aiming them as shown in the figure.  
 Insert bush (19) on screw (11), aiming it as shown in the figure.  
 Fit silencer (1) on right rear footpeg holder plate (6) by inserting screw (11) on the indicated side and placing washer (8) between rubber block (15) and silencer bracket (1A).  
 Tighten nut (16) on screw projection (11) on the opposite side.  
 Secure silencer (1) to Y-shaped union (4) and fit spring (20) using a spring stretcher available on the market, as shown in figure (V).  
 Tighten screw (11) to the specified torque, while holding nut (16).



### Serraggio impianto di scarico

#### Note

Per comprendere meglio il serraggio delle viti (13) e (14) non vengono mostrati i cavalletti laterale e centrale.

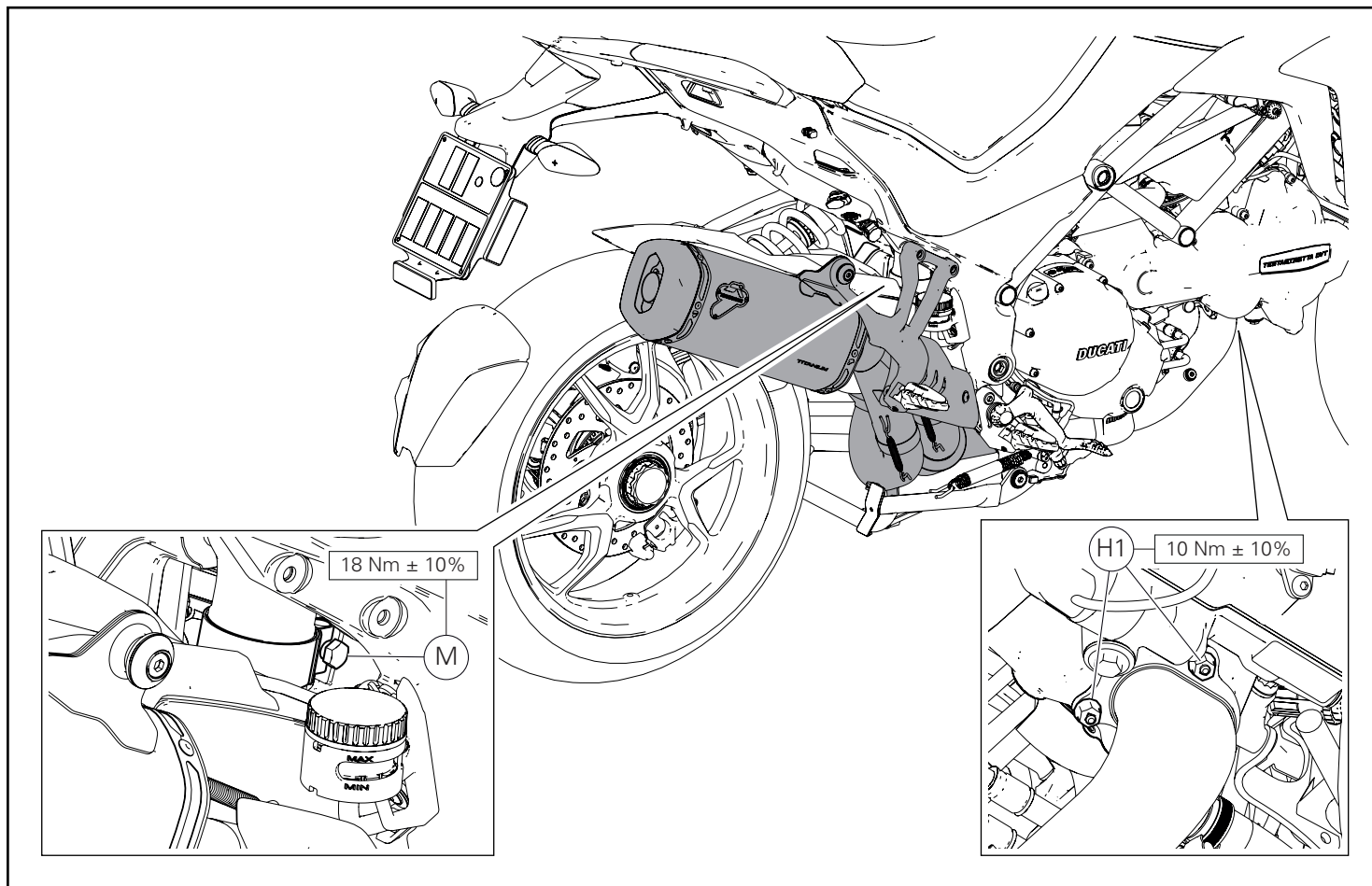
Operando dal lato sinistro del motoveicolo, serrare la vite (14) alla coppia indicata, mantenendo dalla parte opposta, il dado (17). Serrare la vite (13) alla coppia indicata, mantenendo dalla parte opposta, la bussola filettata (F3).

### Tightening the exhaust system

#### Notes

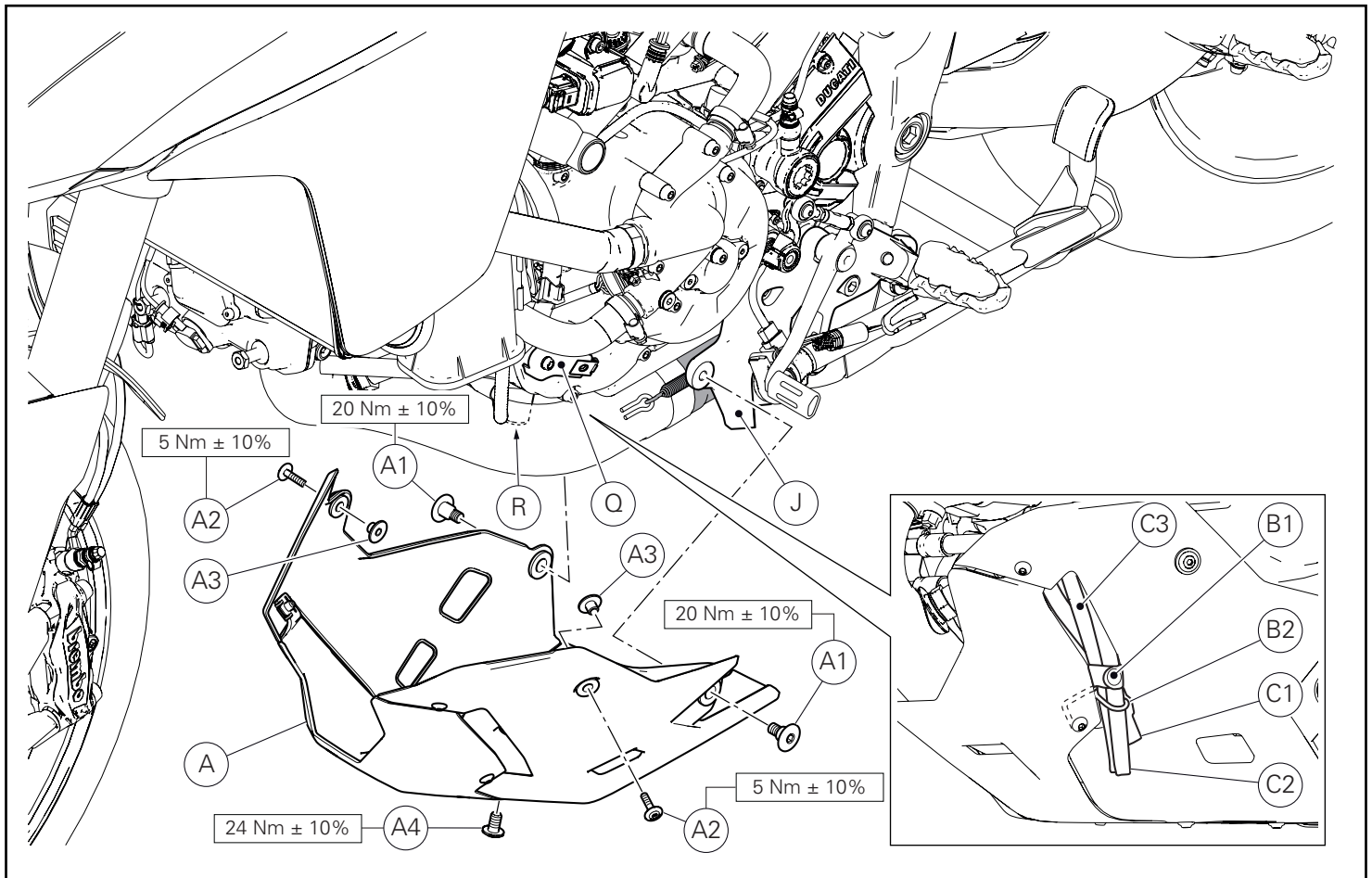
To better understand screw (13) and (14) tightening, side and central stands are not shown.

Working on motorcycle's LH side, tighten screw (14) to the specified torque, while holding nut (17) on the opposite side. Tighten screw (13) to the specified torque, while holding threaded bush (F3) on the opposite side.



Operando dal lato destro del motoveicolo, serrare la fascetta originale (M) alla coppia indicata.  
Operando sul cilindro orizzontale, serrare i n.3 dadi di fissaggio (H1) alla coppia indicata.

Working on motorcycle's RH side, tighten original clamp (M) to the specified torque.  
Working on horizontal cylinder, tighten no.3 retaining nuts (H1) to the specified torque.



### Rimontaggio paracoppa

Inserire i n.2 distanziali con collare (A3) sui gommini antivibranti anteriori, dal lato interno del paracoppa (A).

Posizionare il paracoppa (A) e impuntare la vite (A1) sulla piastra portapedana anteriore sinistra (J) e la vite (A2) sul piastrino supporto paracoppa sinistro (Q).

Durante l'operazione, far scorrere il tubo drenaggio serbatoio carburante (C3) ed il tubo drenaggio vaso espansione (C2) all'interno del passatubo (B2) ed inserirli insieme al tubo drenaggio airbox (C1) nell'apertura tra paracoppa sinistro e paracoppa centrale, come mostrato in figura.

Fascettare tra loro il tubo drenaggio serbatoio carburante (C3) ed il tubo drenaggio vaso espansione (C2), nella posizione mostrata in figura.

Impuntare la vite (A1) sulla piastra portapedana anteriore destra e la vite (A2) sul piastrino supporto paracoppa destro.

Impuntare la vite (A4) sul silent block (R).

Serrare le n.2 viti (A1), le n.2 viti (A2) e la vite (A4) alla coppia indicata.

### Reassembling the sump guard

Fit no.2 spacers with collar (A3) on front vibration dampers, from the internal side of sump guard (A).

Position sump guard (A) and start screw (A1) on left front footpeg holder plate (J) and screw (A2) on left sump guard support plate (Q).

During the operation, drive fuel tank drain pipe (C3) and expansion reservoir drain pipe (C2) inside hose grommet (B2) and insert them, together with airbox drain pipe (C1), in the opening between LH sump guard and central sump guard, as shown in the figure.

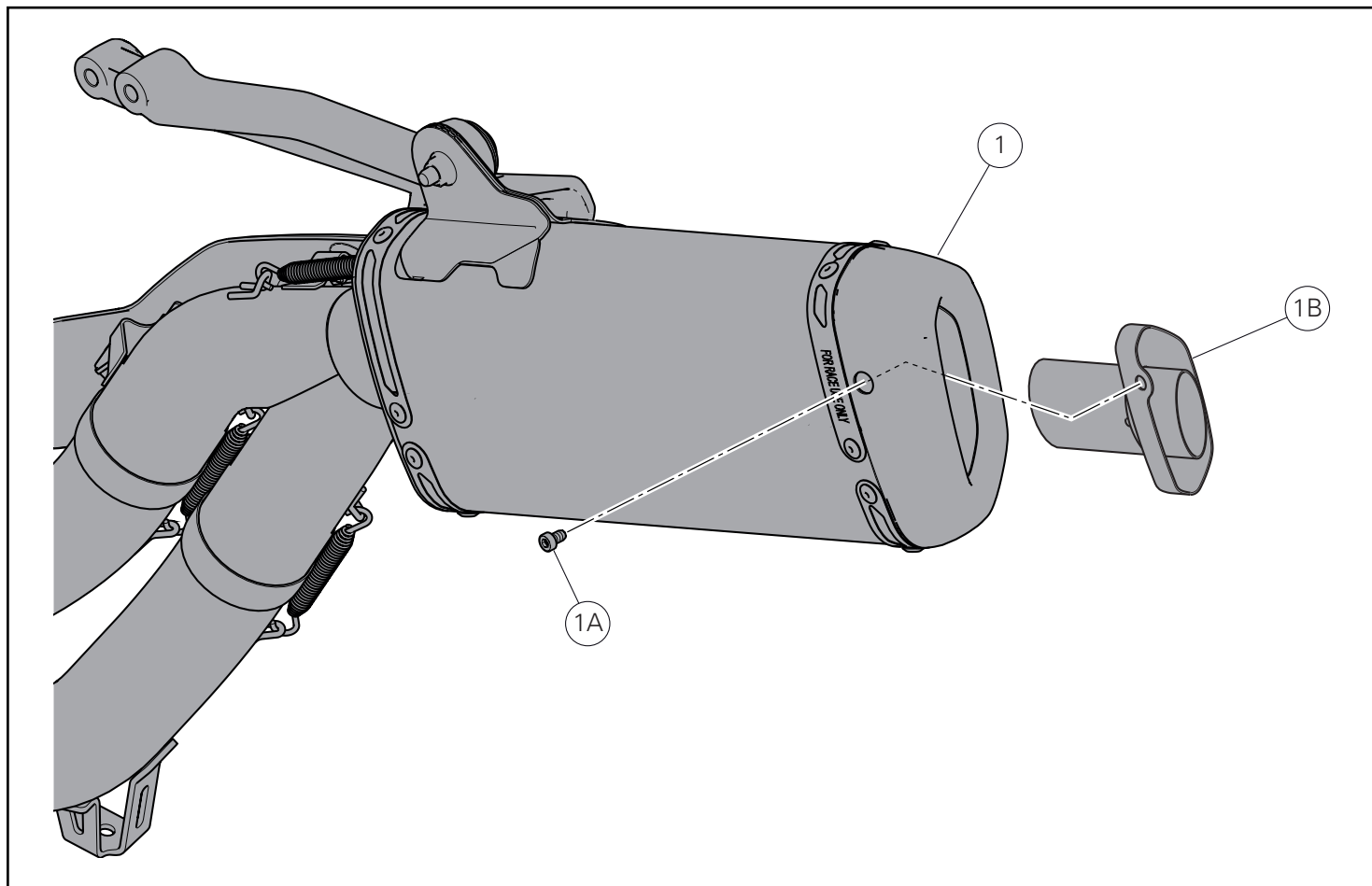
Tie fuel tank drain pipe (C3) and expansion reservoir drain pipe (C2) together, in the position shown in the figure.

Start screw (A1) on right front footpeg holder plate and screw (A2) on right sump guard support plate.

Start screw (A4) on silent block (R).

Tighten no.2 screws (A1), no.2 screws (A2) and screw (A4) to the specified torque.





 Note

È possibile rimuovere il riduttore fonico, in base alle regole vigenti, nelle strutture adibite a pista.

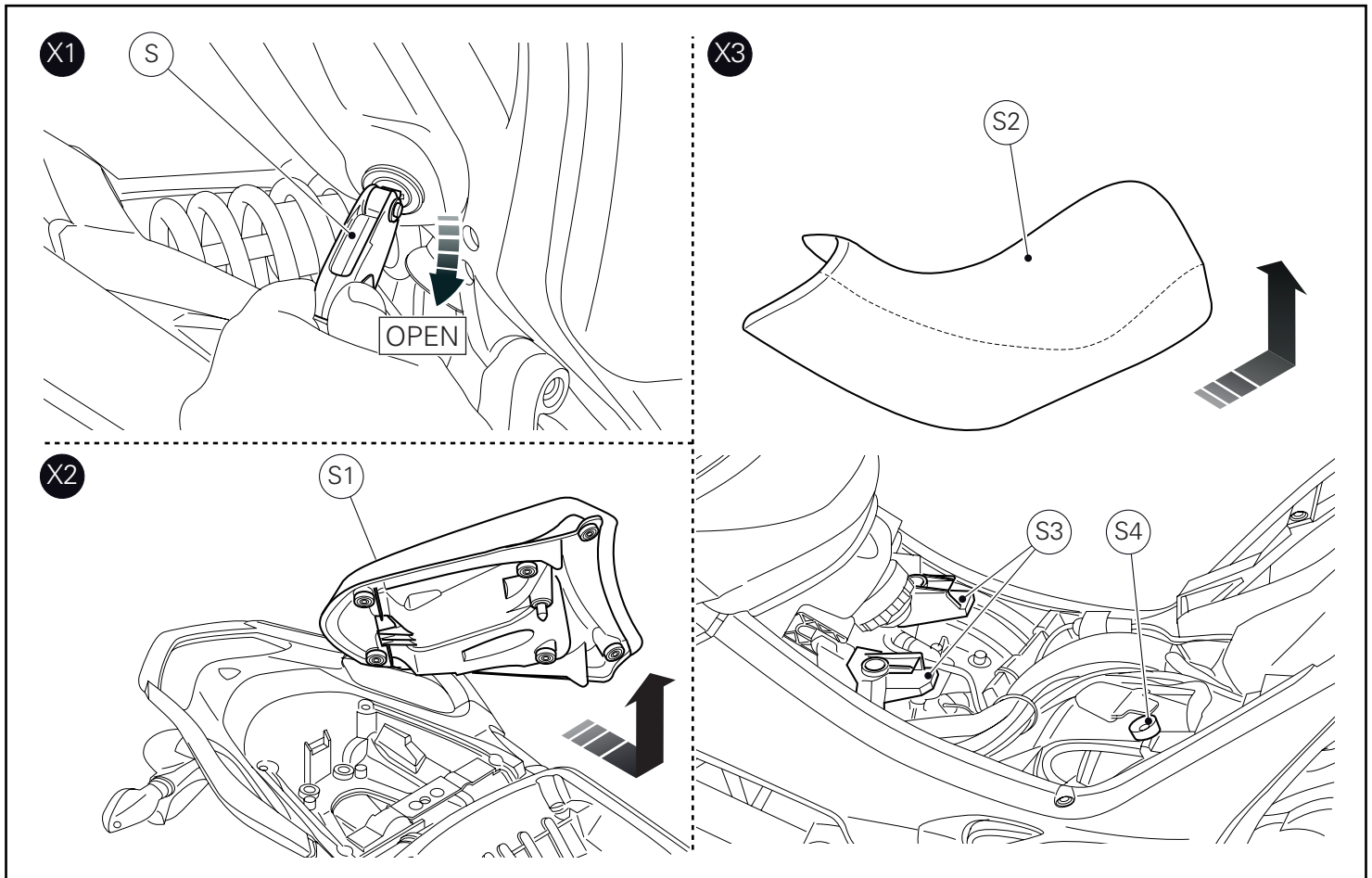
Svitare la vite (1A) e sfilare con un gancio appropriato il riduttore fonico (1B) dal silenziatore (1).

 Notes

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer in facilities used as race tracks.

Loosen screw (1A) and remove dB killer (1B) from silencer (1) using a suitable hook.





### Calibrazione centralina controllo motore



#### Note

Il kit silenziatori Racing viene fornito con MAP-KEY che consente il download della calibrazione centralina controllo motore "Performance".

Inserire la chiave (S) nella serratura sella e ruotarla in senso orario fino a sentire lo scatto del gancio, come indicato in figura (X1).  
Sfilare la sella passeggero (S1) dal fermo anteriore spingendola in avanti e sollevarla fino ad estrarla, come indicato in figura (X2).  
Rimuovere la sella conducente (S2) dal veicolo tirandola all'indietro per sfilarla dalle guide (S3) e sollevandola per sfilarla dal perno (S4), come indicato in figura (X3).

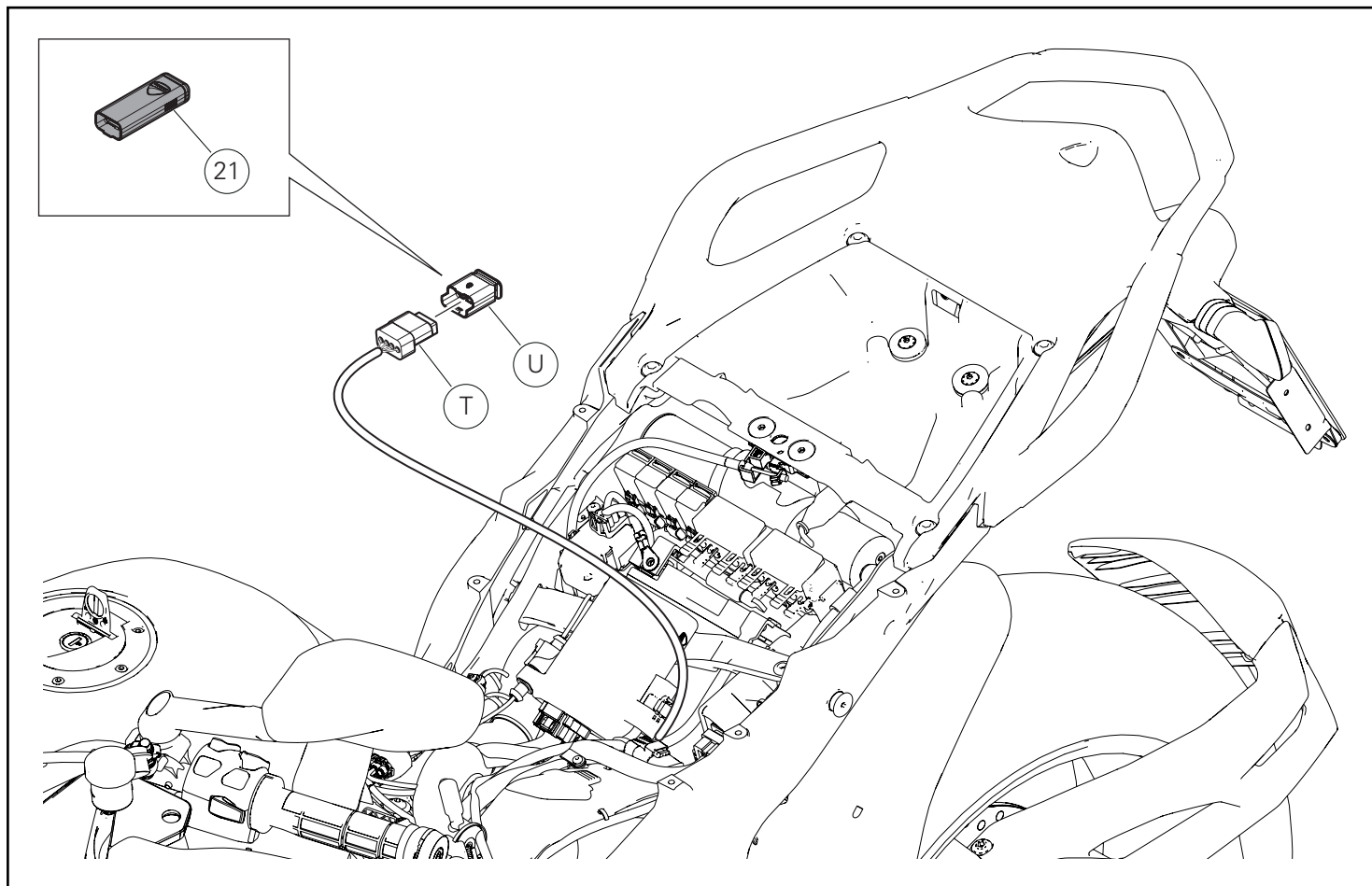
### Engine control unit calibration



#### Notes

The Racing silencer kit is supplied with MAP-KEY, which enables engine control unit "Performance" calibration download.

Insert the key (S) into the seat lock and turn it clockwise until the seat catch disengages with an audible click, as shown in the figure (X1).  
Remove passenger seat (S1) from the front retainer pushing it forward and lifting it up until fully removed, as shown in the figure (X2).  
Remove rider seat (S2) from vehicle pulling it backward to slide it out of the guides (S3) and lifting it up to slide it out of the pin (S4), as shown in the figure (X3).



Scollegare dalla spina (T) il coperchio connettore (U).  
Collegare alla spina (T) l'abilitatore centralina racing (map-key) (21).

**Importante**

Per effettuare il download è necessario rivolgersi ad un'Officina Autorizzata Ducati. Le modalità di caricamento calibrazione sono elencate sulla circolare tecnica SAT 895.

**Importante**

È assolutamente vietato pulire il dispositivo MAP-KEY con detersivi aggressivi o solventi che lo danneggerebbero irrimediabilmente.

Al termine della calibrazione centralina, scollegare l'abilitatore centralina racing (map-key) (21) e inserire il coperchio connettore (U) nella spina (T).

Disconnect connector cover (T) from plug (U).  
Connect Racing control unit enabler (mapkey) (21) to plug (T).

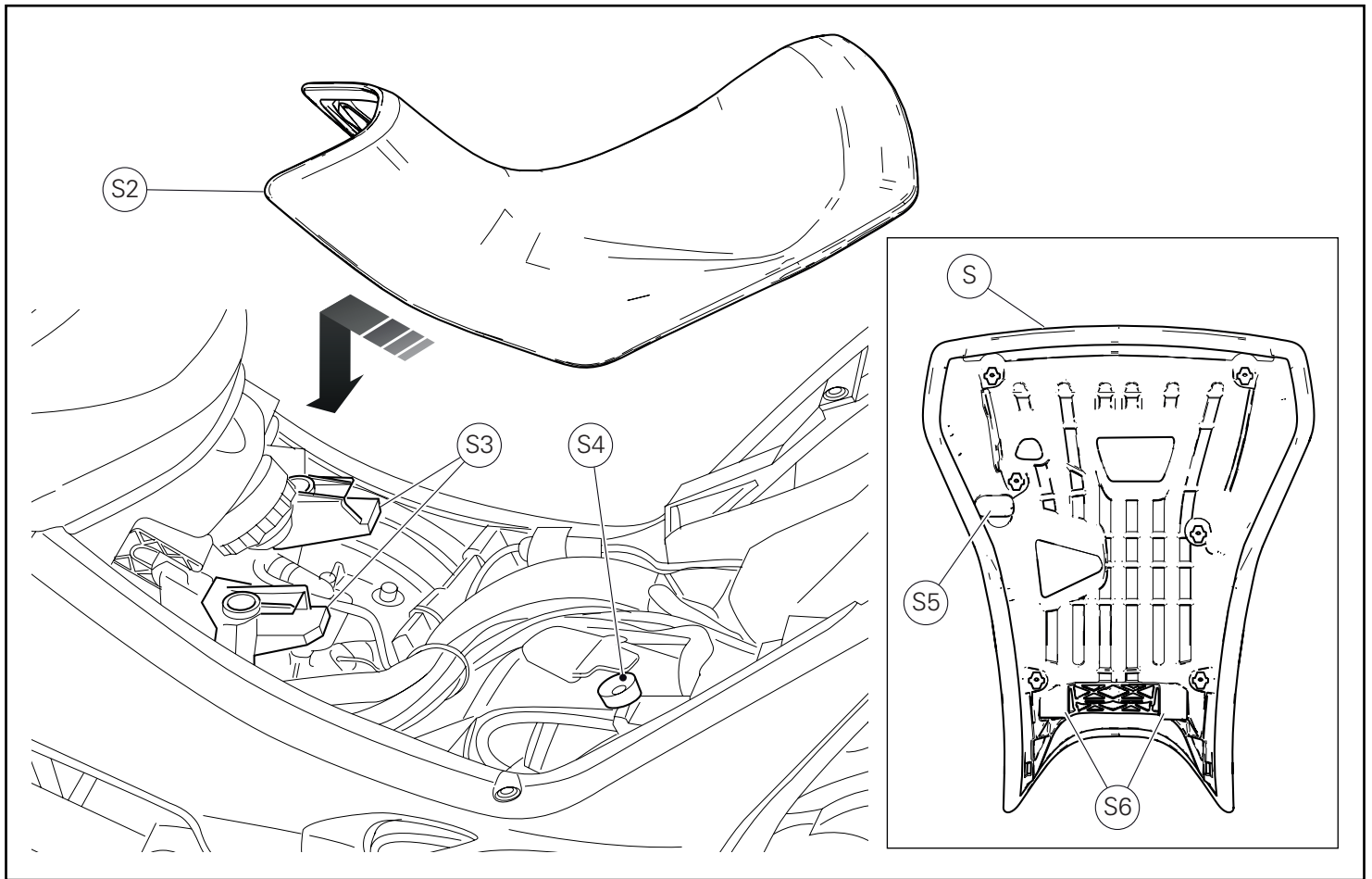
**Caution**

To download, contact a Ducati Authorised Service Centre. Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SAT 895.

**Caution**

It is absolutely forbidden to clean the MAP-KEY device with strong detergents or solvents that would damage it irreparably.

At the end of control unit calibration, disconnect Racing control unit enabler (map-key) (21) and fit connector cover (U) on plug (T).

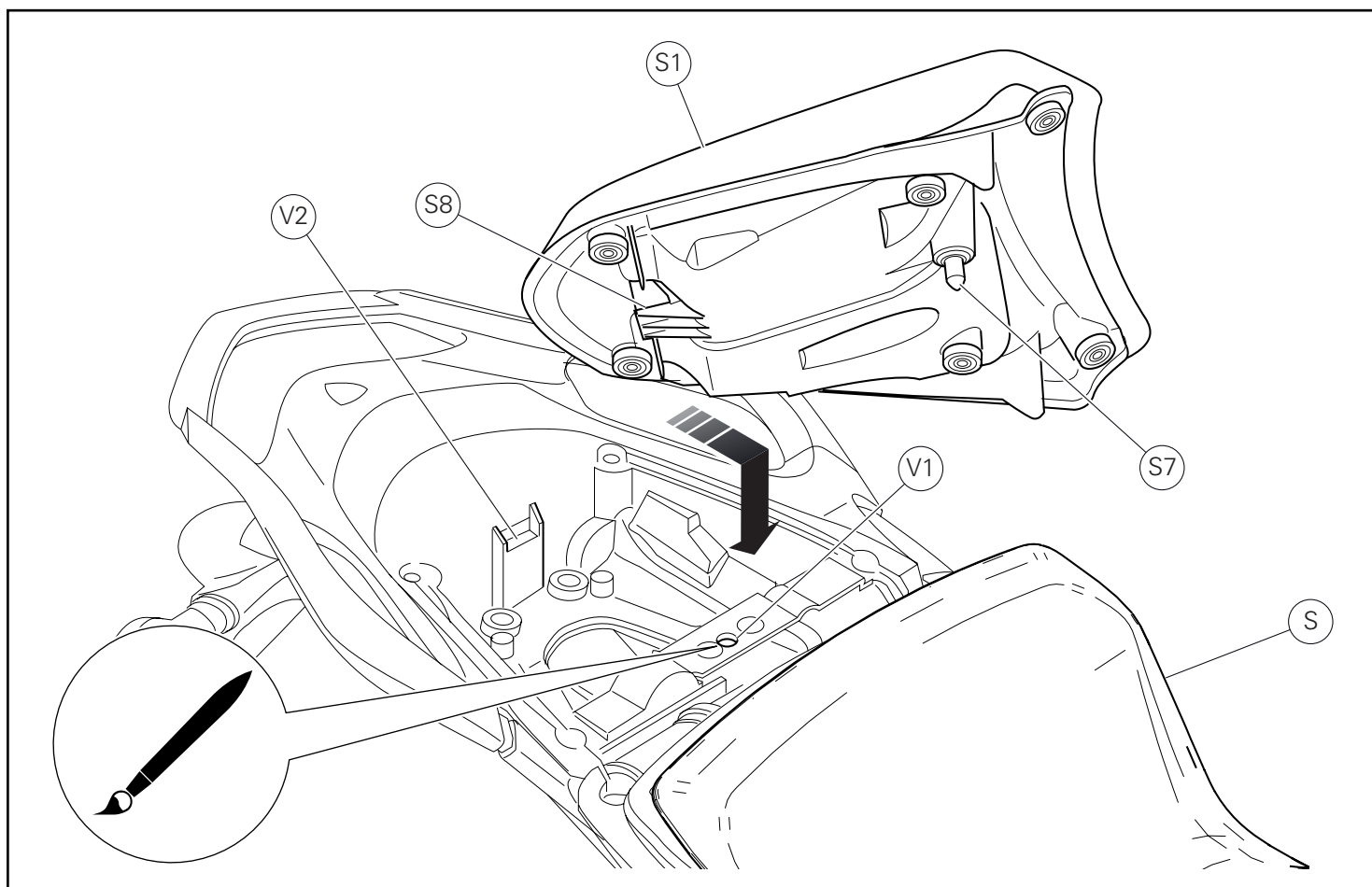


#### Rimontaggio sella pilota

Posizionare la parte anteriore della sella pilota (S), provvista di asole (S6), nelle guide (S3) ed inserire il perno (S4) nella sede (S5). Premere la sella pilota (S) verso l'anteriore del motoveicolo in modo da bloccarla.

#### Rider seat reassembly

Position the front side of rider seat (S), provided with slots (S6), into guides (S3) and insert pin (S4) into its seat (S5). Press rider seat (S) towards the front side of the motorcycle in order to lock it.



#### Rimontaggio sella passeggero

Lubrificare la sede (V1) del perno (S7) con SHELL RETINAX HD2. Posizionare la sella passeggero (S1) e inserire la linguetta (S8) nell'alloggio (V2) presente all'interno della vasca portaoggetti. Spingere verso il basso la sella passeggero (S1) per bloccare il perno (S7) nella serratura sella.

Accertarsi dell'avvenuto e corretto aggancio, tirando con moderazione verso l'alto la sella passeggero (S1). Sfilare la chiave dalla serratura.

#### Passenger seat reassembly

Lubricate the seat (V1) of the pin (S7) with SHELL RETINAX HD2. Position passenger seat (S1) and insert the tab (S8) into the housing (V2) present inside the glove compartment. Push the passenger seat (S1) downwards to secure the pin (S7) in the seat lock.

Make sure that the passenger seat (S1) is properly secured by gently pulling it upwards. Remove key from the lock.

## Kit système d'échappement complet Racing Kit kompletter Racing-Auspuff



### Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



#### Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



#### Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



#### Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

### Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

### Avertissements généraux



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



#### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

### Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



#### Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



#### Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



#### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

### Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

### Allgemeine Warnhinweise



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



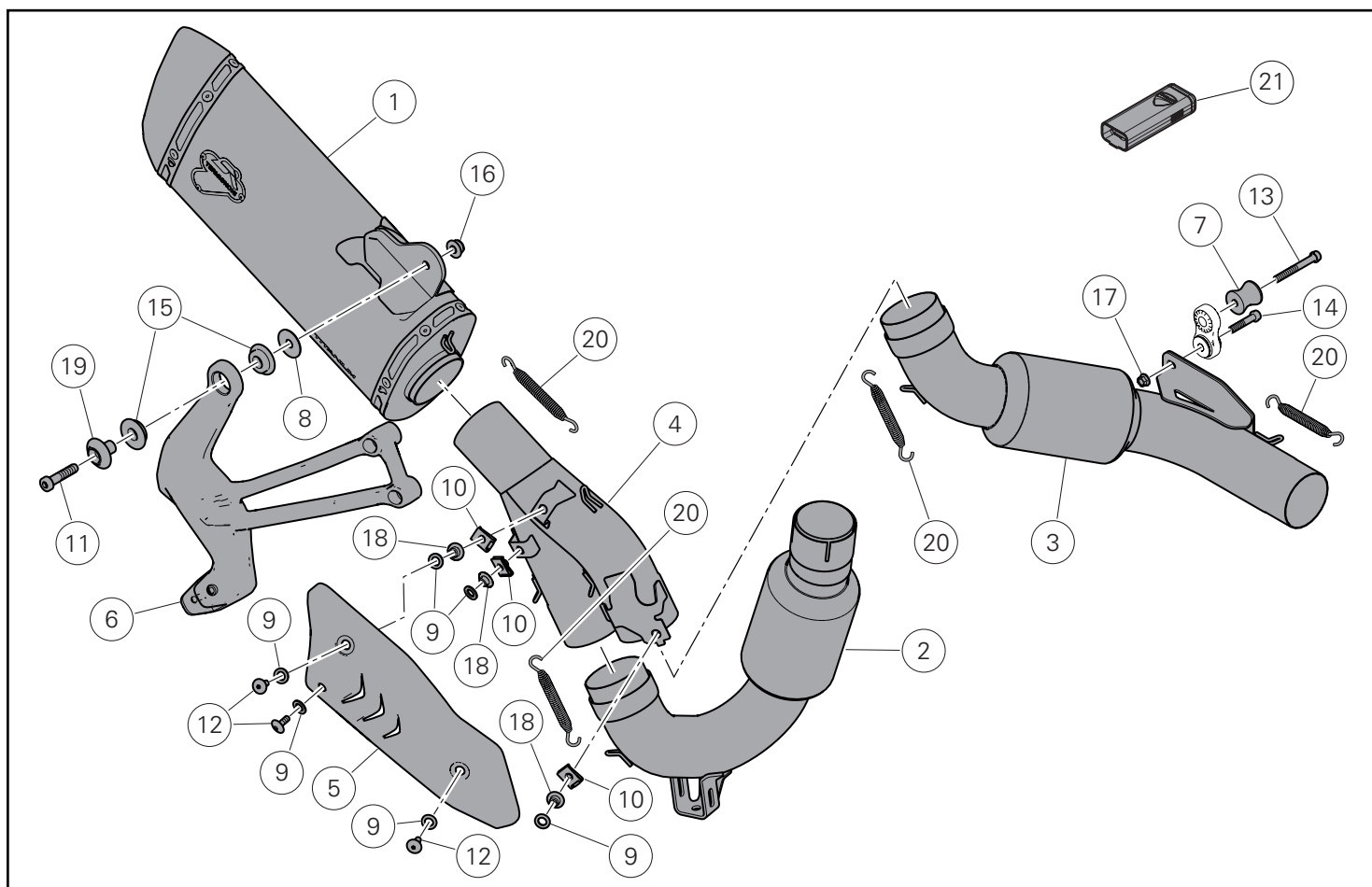
#### Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



#### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



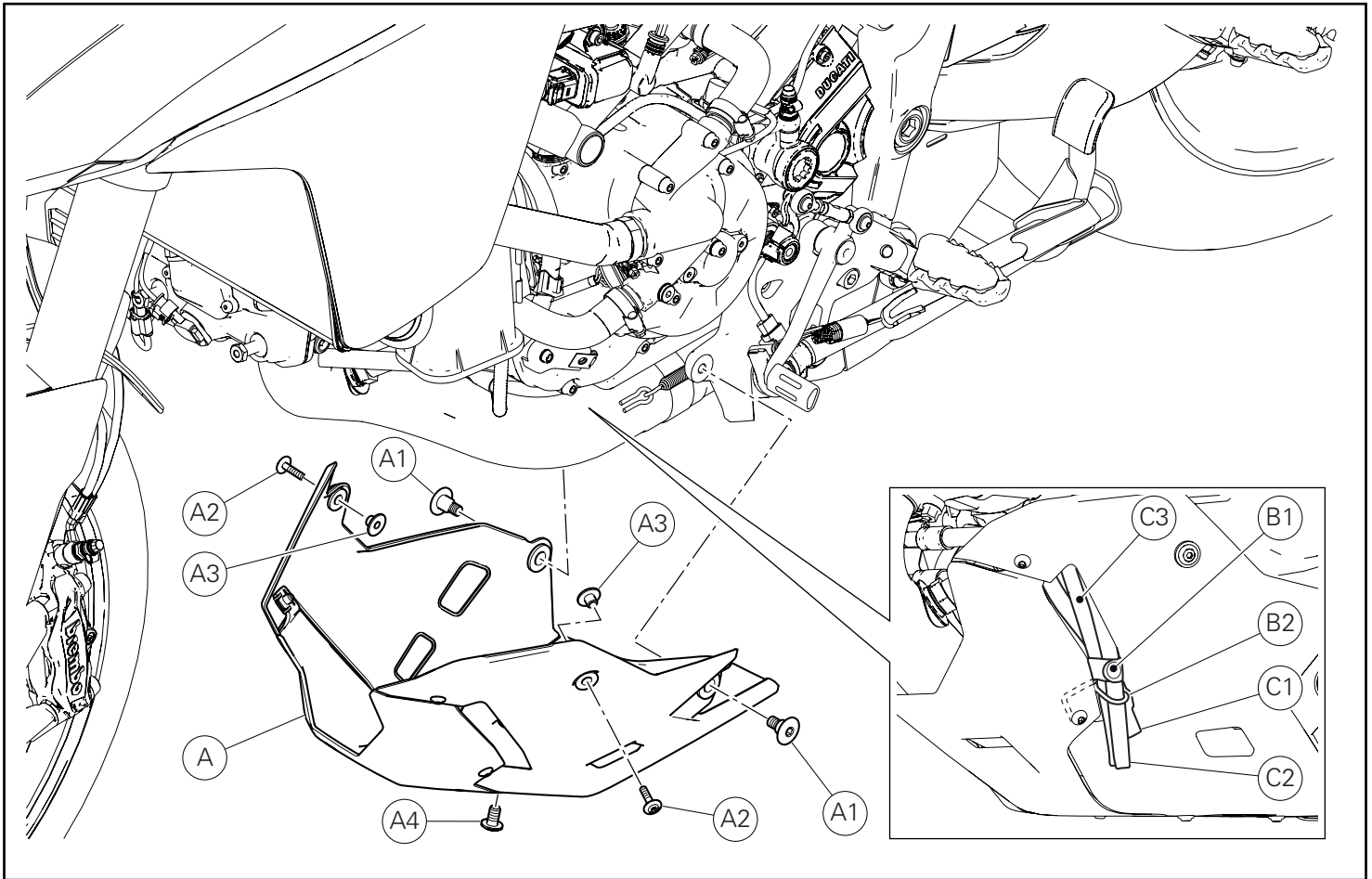
## ⚠ Attention

Le présent kit d'échappement est destiné à l'usage exclusif sur piste (exemple : compétitions sportives sur circuits). Après l'installation du kit, le motorcycle ne peut pas circuler sur des voies publiques. Le propriétaire s'engage formellement à se conformer aux lois et règlements sur l'usage des motocycles sur piste et sur les motocycles de compétition.

## ⚠ Achtung

Vorliegendes Auspuffkit ist ausschließlich für den Einsatz auf der Rennstrecke (zum Beispiel bei Sportveranstaltungen) vorgesehen. Nach der Montage des Auspuffkits darf das Motorrad nicht mehr auf öffentlichen Straßen gefahren werden. Der Eigentümer verpflichtet sich, die für den Einsatz auf Rennstrecken und für Rennmotorräder geltenden Gesetze und Verordnungen zu beachten.

Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Silencieux	Schalldämpfer
2	Collecteur vertical	Krümmer für senkrechten Zylinder
3	Collecteur horizontal	Krümmer für waagrechten Zylinder
4	Raccord en Y	Y-Anschluss
5	Pare-chaleur	Wärmeschutz
6	Platine de support repose-pieds passager droite	Rechte Beifahrerfußrastenplatte
7	Entretoise	Distanzstück
8	Rondelle	Unterlegscheibe
9	Rondelle aramidique	Aramid-Unterlegscheibe
10	Clip	Clip
11	Vite TCHCR M8x35	Spezialinnensechskantschraube M8x35
12	Vis TBHC M5x14	Linseinnensechskantschraube M5x14
13	Vis TCHCF M6x50	Geflanschte Innensechskantflanschschraube M6x50
14	Vis TCHCF M6x30	Geflanschte Innensechskantflanschschraube M6x30
15	Plot antivibratoire	Schwingungsdämpfergummi
16	Écrou M8	Mutter M8
17	Écrou M6	Mutter M6
18	Entretoise	Distanzstück
19	Bague	Buchse
20	Ressort	Feder
21	Dispositif d'activation boîtier électronique racing (map-key)	Freischalter Racing-Steuergerät (Map-Key)



## Dépose composants d'origine

### Dépose sous-carter d'huile

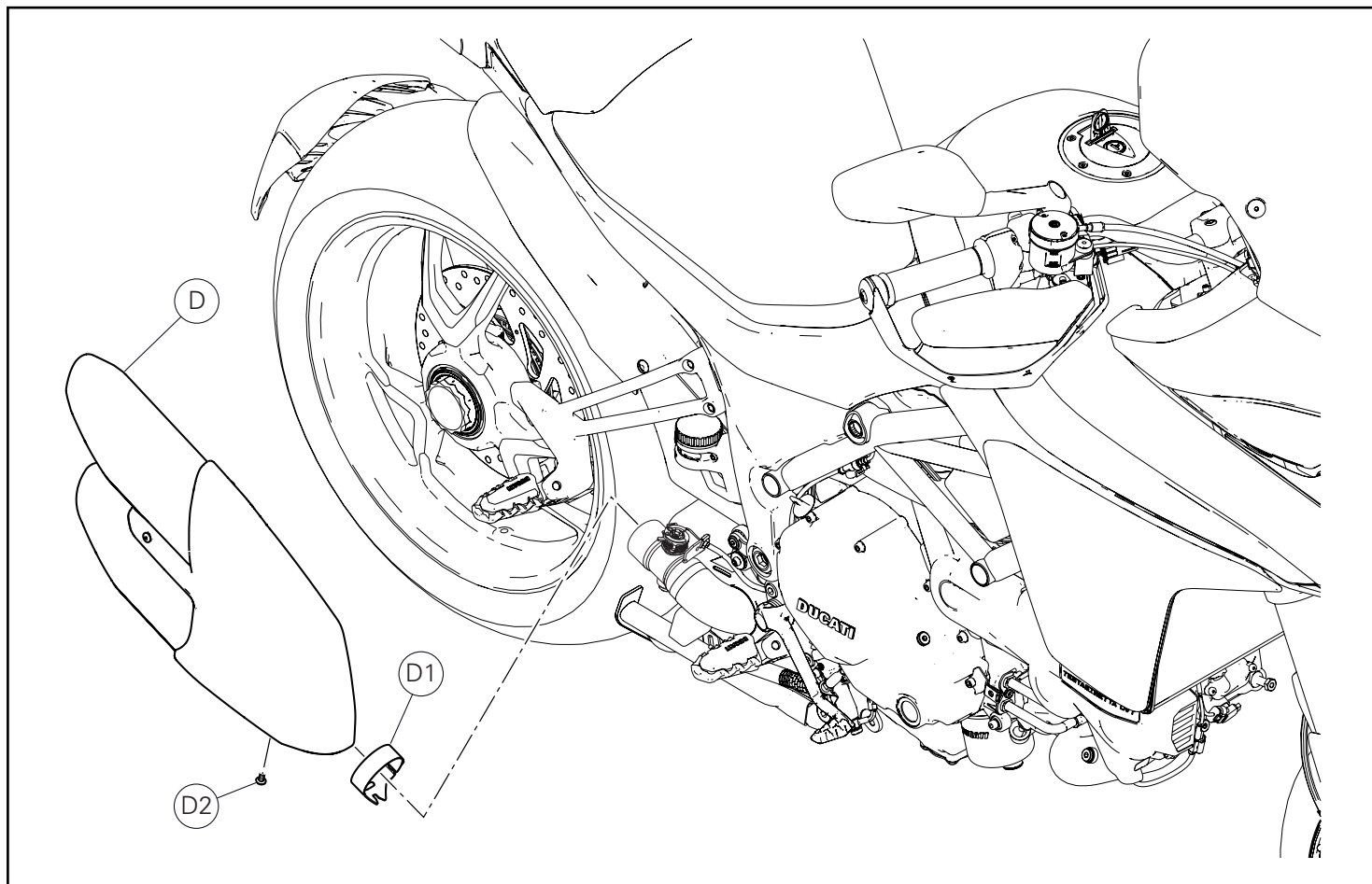
Récupérer le collier en caoutchouc (B1).  
 Desserrer les deux vis (A1) fixant le sous-carter d'huile (A) aux platines de support repose-pied.  
 Desserrer les deux vis (A2) et retirer les deux entretoises à collerette (A3).  
 Desserrer la vis (A4) et déposer le sous-carter d'huile (A).  
 Au cours de l'opération sortir la durite d'égouttage du réservoir de carburant (C3) et la durite d'égouttage du vase d'expansion (C2) depuis le passe-tuyau (B2), puis la durite d'égouttage de la boîte à air (C1) par l'ouverture entre le sous-carter d'huile gauche et le sous-carter d'huile central.

## Ausbau der Original-Bestandteile

### Abnahme des Ölwanenschutzes

Die Gummischelle (B1) entfernen.  
 Die 2 Schrauben (A1) für die Befestigung des Ölwanenschutzes (A) an den Fußrastenhalterplatten lösen.  
 Die 2 Schrauben (A2) lösen, dann die 2 Distanzstücke mit Bund (A3) entfernen.  
 Die Schraube (A4) lösen und den Ölwanenschutz (A) entfernen.  
 Während dieser Arbeitsmaßnahme den Drainageschlauch des Kraftstofftanks (C3) und den Drainageschlauch des Ausdehnungsbehälters (C2) von der Leitungsführung (B2) sowie den Drainageschlauch der Airbox (C1) von der Öffnung zwischen linkem und mittlerem Ölwanenschutz abziehen.



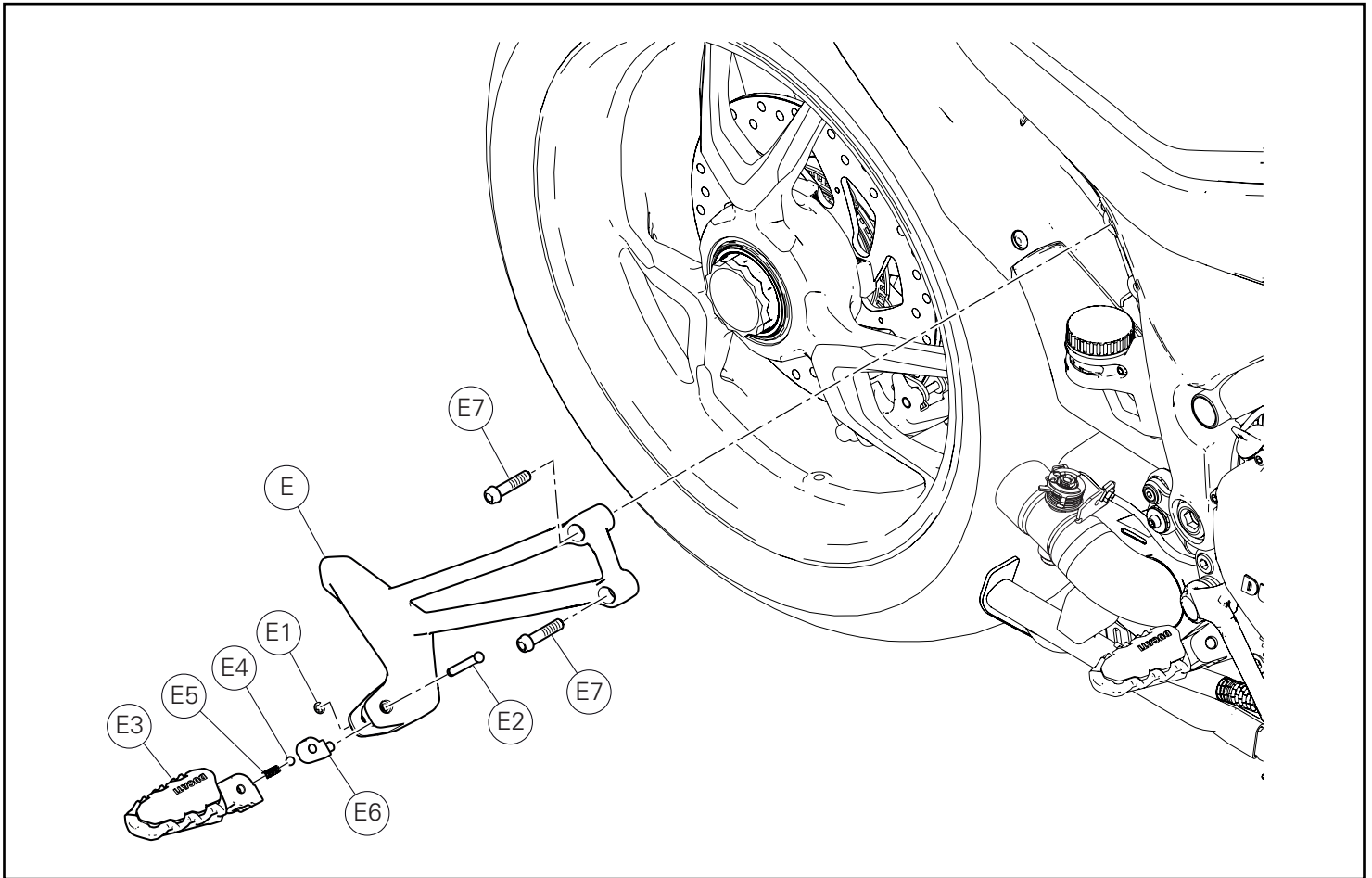


#### Dépose du silencieux

Desserrer le collier serre-flex (D1).  
Desserrer la vis (D2) fixant le pare-chaleur au pré-silencieux.  
Déposer le silencieux (D).

#### Ausbau des Schalldämpfers

Die Schelle (D1) lockern.  
Die Schraube (D2) der Befestigung des Wärmeschutzes am  
Vorschalldämpfer lösen.  
Den Schalldämpfer (D) entfernen.



#### Dépose de l'ensemble platine de support repose-pied

Desserrer les deux vis (E7) et déposer la platine de support repose-pied droite (E).

Déposer le circlip (E1) en libérant l'axe (E2).

Sortir l'axe (E2) de la platine de support repose-pieds (E), en soutenant le repose-pieds (E3) et faire attention à ne pas libérer la bille (E4) et le ressort (E5).

Sortir le repose-pieds (E3) de son logement en récupérant le ressort (E5) et la bille (E4).

Déposer l'arrêt du repose-pieds (E6).

#### Abnahme der Fußrastenhalterplatte

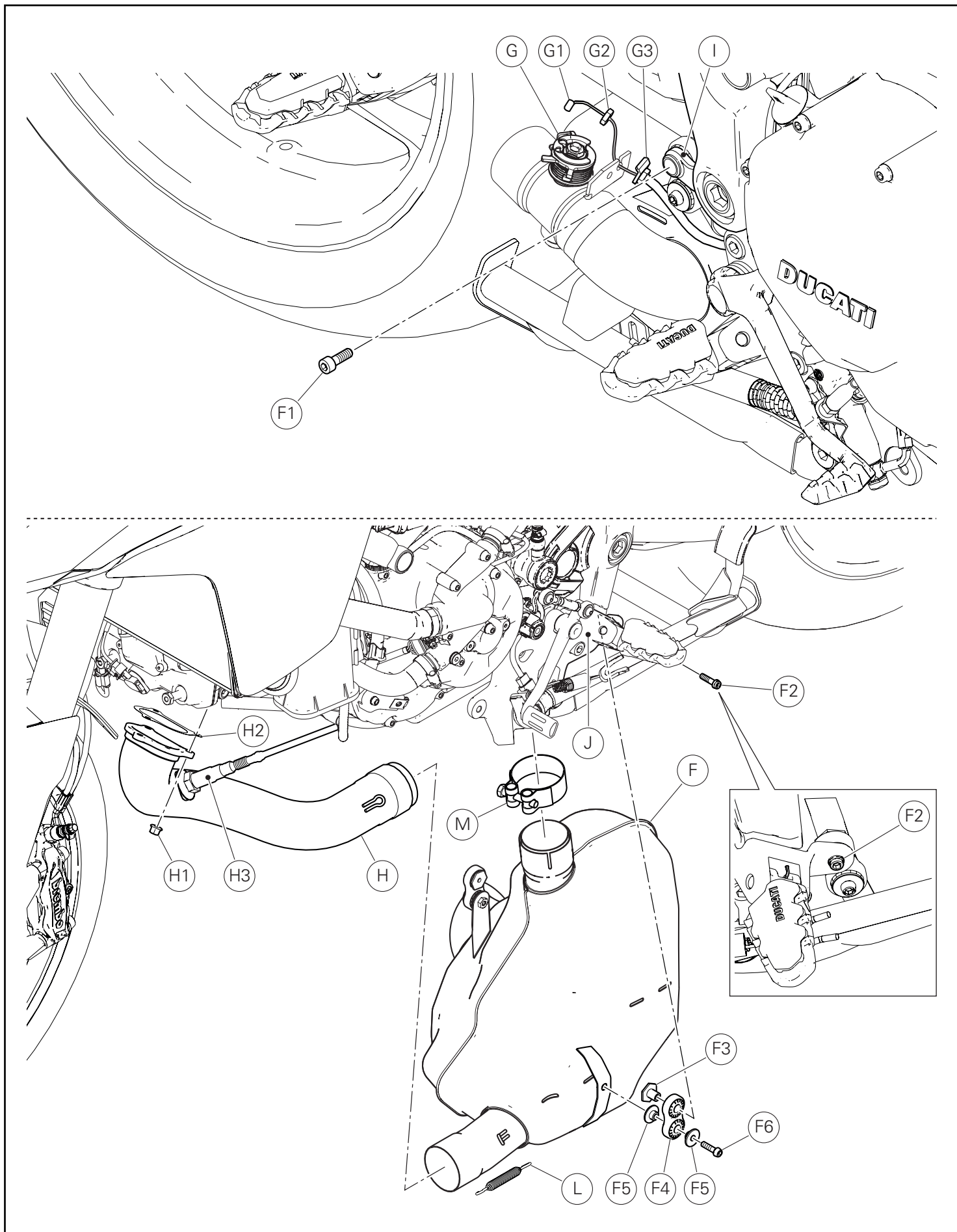
Die 2 Schrauben (E7) lösen, dann die rechte Fußrastenhalterplatte (E) entfernen.

Den Seeger-Ring (E1) entfernen und so den Bolzen (E2) freigeben.

Den Bolzen (E2) aus der Fußrastenhalterplatte (E) ziehen und dabei die Fußraste (E3) abstützen und darauf achten, dass die Kugel (E4) und die Feder (E5) nicht austreten.

Die Fußraste (E3) aus ihrem Sitz nehmen, dabei die Feder (E5) und die Kugel (E4) aufnehmen.

Den Klemmring der Fußraste (E6) entfernen.



## Dépose du pré-silencieux

En intervenant du côté droit du motorcycle, desserrer la vis (F1) fixant le pré-silencieux (F) au sous-cadre droit (I).

Tourner la roulette (G) de la soupape d'échappement afin de faciliter la sortie du câble de commande (G1).

Sortir la roulette (G) et le câble de commande (G1).

Desserrer l'écrou (G2).

Libérer le câble de commande (G1) de la plaquette (G3).

En intervenant du côté gauche du motorcycle déposer le ressort (L) à l'aide d'un tire-ressort disponible dans le commerce.

En intervenant sur le cylindre horizontal, desserrer les trois écrous de fixation (H1).

Sortir le tuyau d'échappement horizontal (H) du pré-silencieux (F) et récupérer le joint (H2).



### Remarques

Supporter adéquatement le tuyau d'échappement horizontal (H) afin d'empêcher tout desserrage de la sonde lambda (H3).

Desserrer la vis (F2) fixant le pré-silencieux (F) à la platine de support repose-pied gauche (J).

Relâcher le collier serre-flex (M) et déposer le pré-silencieux (F).

Retirer la douille fileté (F3) du support (F4).

Sortir la vis (F6), retirer le support (F4) et les deux entretoises à collerette (F5).

Récupérer le collier serre-flex (M), le support (F4), les deux entretoises à collerette (F5) et la douille fileté (F3).

## Abnahme des Vorschalldämpfers

An der rechten Motorradseite die Schraube (F1) der Befestigung des Vorschalldämpfers (F) am rechten Heckrahmenteil (I) lösen.

Die Zugrolle (G) der Auslasssteuerung drehen, um das Austreten des Bowdenzugs (G1) zu erleichtern.

Den Bowdenzug (G1) aus der Zugrolle (G) herausziehen.

Die Mutter (G2) lösen.

Den Bowdenzug (G1) vom Plättchen (G3) trennen.

An der linken Motorradseite die Feder (L) mit einem handelsüblichen Federzieher entfernen.

Die 3 Klemmmuttern (H1) am waagrechten Zylinder lösen.

Das waagrechte Auspuffrohr (H) vom Vorschalldämpfer (F) abziehen und die Dichtung (H2) aufnehmen.



### Hinweis

Das waagrechte Auspuffrohr (H) angemessen abstützen, um zu vermeiden, dass sich die Lambdasonde (H3) löst.

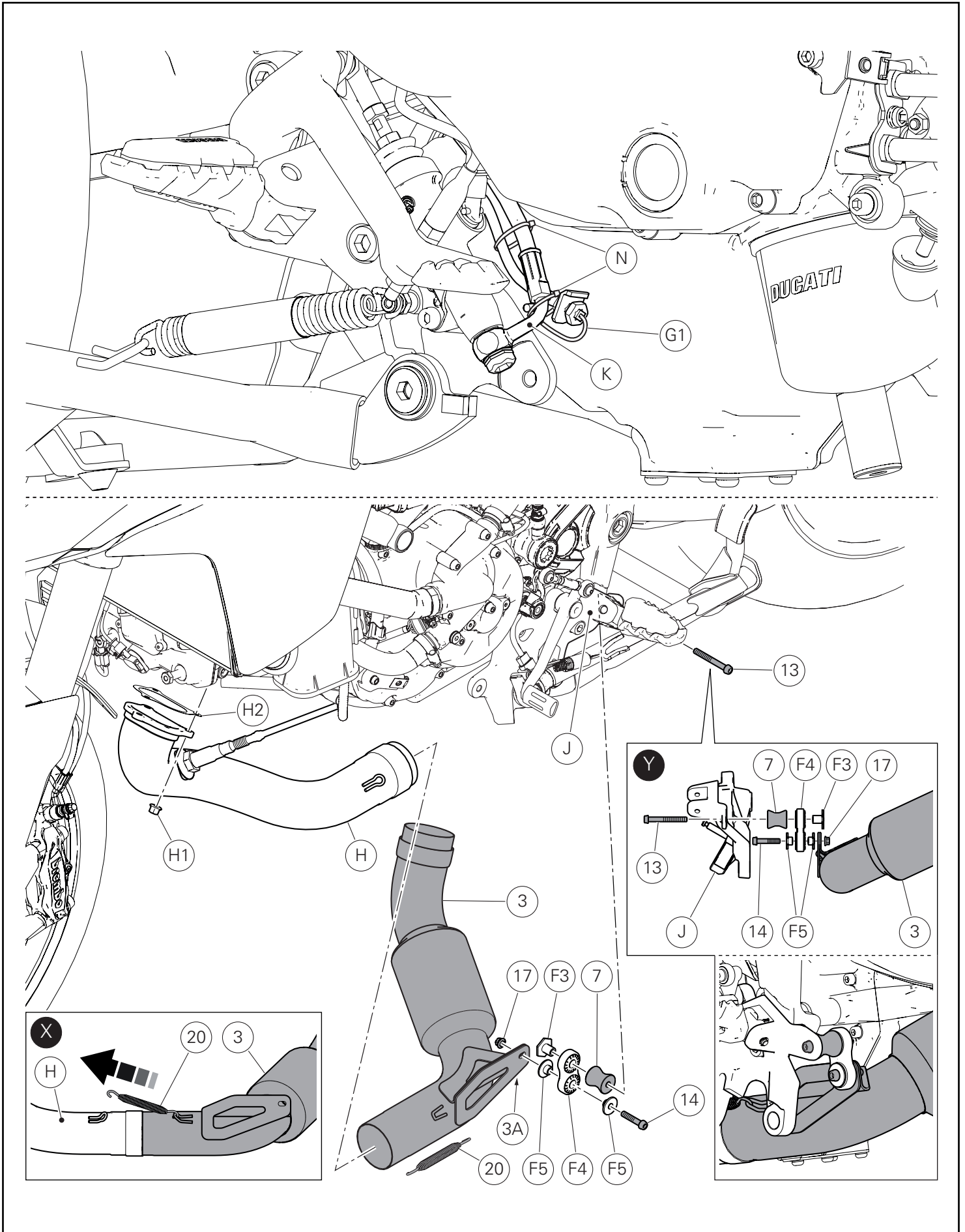
Die Schraube (F2) für die Befestigung des Vorschalldämpfers (F) an der linken Fußrastenhalterplatte (J) lösen.

Die Schelle (M) lockern, dann den Vorschalldämpfer (F) entfernen.

Die Gewindebuchse (F3) vom Halter (F4) entfernen.

Die Schraube (F6) lösen, dann den Halter (F4) und die 2 Distanzstücke mit Bund (F5) entfernen.

Die Schelle (M), den Halter (F4), die 2 Distanzstücke mit Bund (F5) und die Gewindebuchse (F3) aufnehmen.



## Pose composants kit



### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

### Pose du collecteur horizontal

Placer le câble de commande (FG1) de la soupape d'échappement sur la durite de frein arrière (K) et les fixer ensemble avec deux colliers rislants (N), comme la figure le montre.

Insérer le joint d'échappement (H2) sur les goujons de la culasse horizontale et poser le tuyau d'échappement horizontal (H) en vissant sans serrer les trois écrous d'origine (H1).

Introduire le collecteur horizontal (3) sur le tuyau d'échappement horizontal (H) jusqu'en butée.

Fixer le collecteur horizontal (3) au tuyau (H) en posant le ressort (20) à l'aide d'un tire-ressort disponible dans le commerce, comme la figure (X) le montre.

Introduire les deux entretoises à collerette d'origine (F5) dans les trous inférieurs du support d'origine (F4).

Poser le support (F4) sur la patte (3A) du collecteur horizontal (3) en présentant la vis (14) et serrer l'écrou (17) sur la saillie de la vis du côté opposé.

Insérer la douille fileté d'origine (F3) dans le trou supérieur du support (F4).



### Remarques

La douille fileté (F3) doit être introduite dans le support (F4) en respectant le sens d'introduction, comme la figure (Y) le montre.

Intercaler l'entretoise (7) entre la platine de support repose-pied gauche (J) et le support (F4), comme la figure (Y) le montre.

Présenter la vis (13) sur la platine de support repose-pied gauche (J) en passant par l'entretoise (7), le support (F4) et la fixer à la douille fileté (F3), comme la figure (Y) le montre.

## Montage der Komponenten des Kits



### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

### Montage des Krümmers des waagrechten Zylinders

Den Bowdenzug (G1) der Auslasssteuerung an der hinteren Bremsleitung (K) anordnen und gemäß Abbildung mit 2 Kabelbindern (N) zusammenfassen.

Die Auspuffdichtung (H2) über die Stiftschrauben des waagrechten Zylinderkopfs fügen und das Auspuffrohr des waagrechten Zylinders (H) montieren, dazu die 3 Original-Muttern (H1) anschrauben, jedoch nicht anziehen.

Den Krümmer (3) des waagrechten Zylinders bis auf Anschlag am Auspuffrohr (H) des waagrechten Zylinders einfügen.

Den Krümmer (3) des waagrechten Zylinders am Rohr (H) befestigen, dazu, wie in Abbildung (X) dargestellt, die Feder (20) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren.

Die 2 Original-Distanzstücke mit Bund (F5) in die unteren Bohrungen des Original-Halters (F4) einfügen.

Den Halter (F4) an der Rippe (3A) des Krümmers (3) des waagrechten Zylinders montieren, dazu die Schraube (14) ansetzen und von der entgegengesetzten Seite her die Mutter (17) auf den Vorsprung der Schraube aufschrauben.

Die Original-Gewindebuchse (F3) in die obere Bohrung des Halters (F4) einfügen.

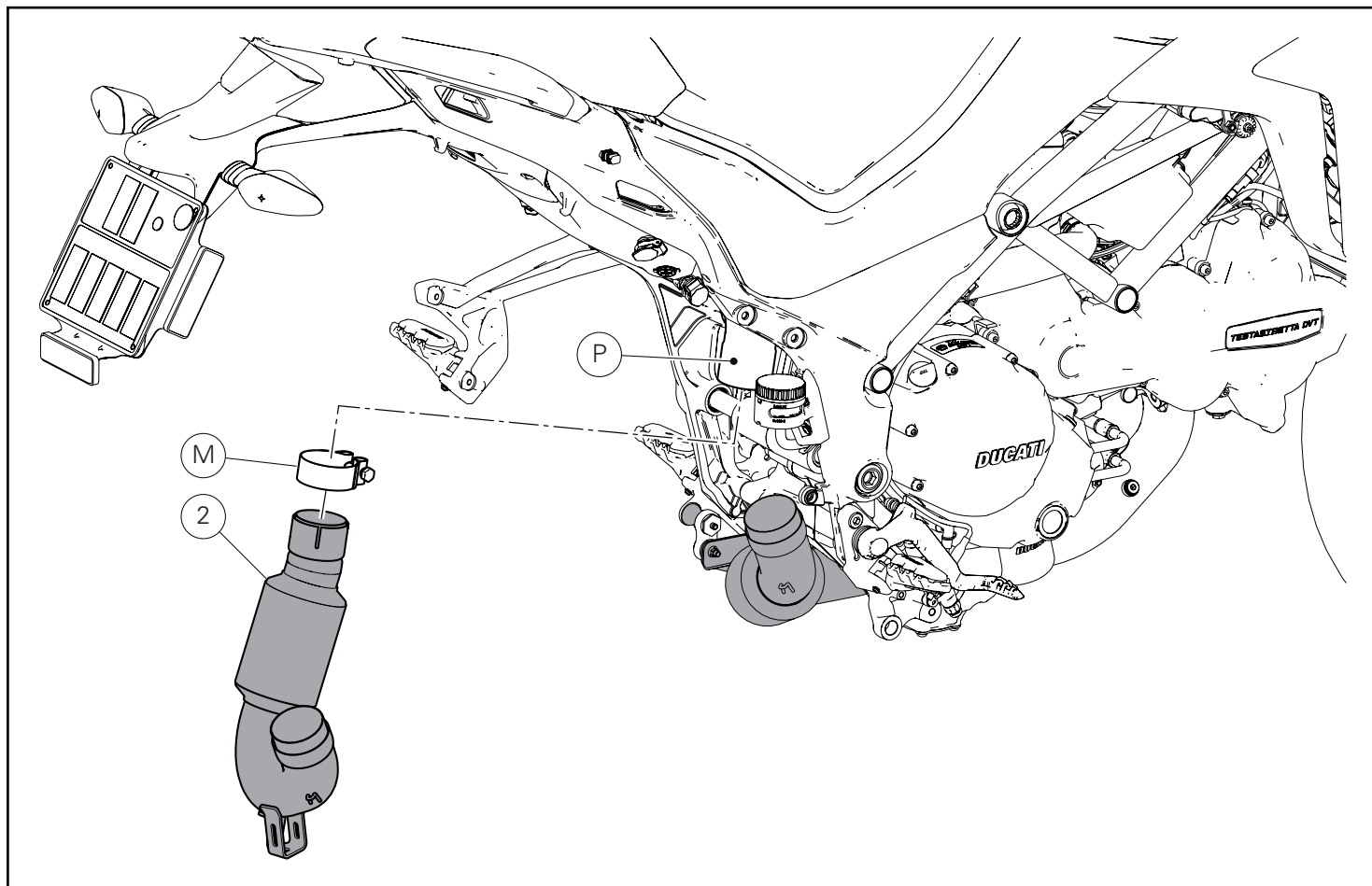


### Hinweis

Die Gewindebuchse (F3) muss in die korrekte, auf der Abbildung (Y) dargestellte Richtung, in den Halter (F4) eingefügt werden.

Das Distanzstück (7), wie in der Abbildung (Y) dargestellt, zwischen die linke Fußrastenhalterplatte (J) und den Halter (F4) einfügen.

Die Schraube (13) durch das Distanzstück (7) in der linken Fußrastenhalterplatte (J) und den Halter (F4), dann gemäß Abbildung (Y) an der Gewindebuchse (F3) befestigen.



Pose collecteur vertical

 Remarques

Les groupes roue, amortisseur et bras oscillant arrière ne sont pas représentés afin de mieux comprendre la position du collecteur vertical (2).

Insérer le collier serre-flex d'origine (M) sur le tuyau d'échappement vertical (P).

Introduire le collecteur vertical (2) sur le tuyau d'échappement vertical (P) jusqu'en butée.

Montage des Krümmers des senkrechten Zylinders

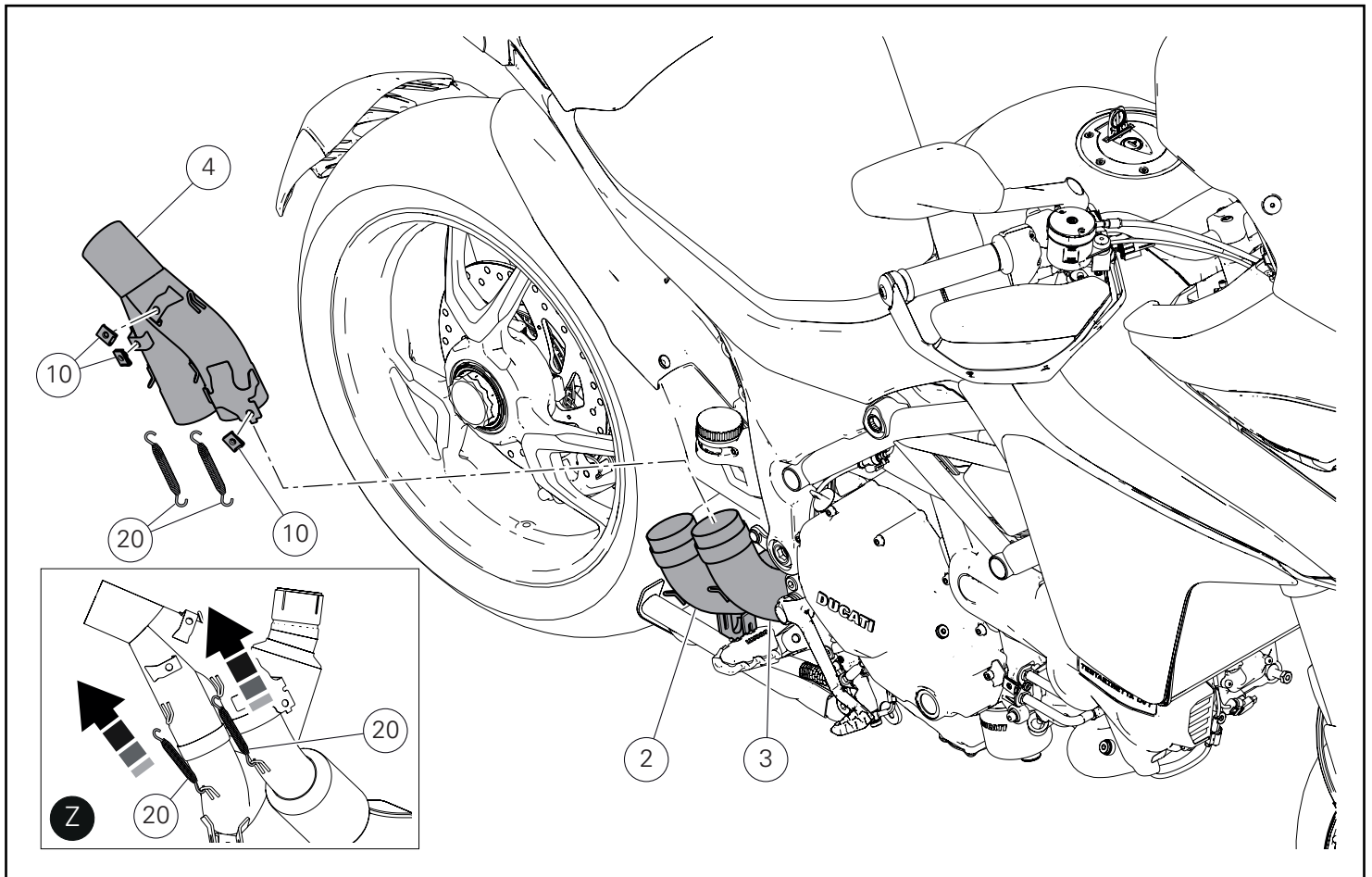
 Hinweis

Zum besseren Verständnis der Montage des Krümmers (2) des senkrechten Zylinders werden die Einheiten des Rads, des Federbeins und der Hinterradschwinge nicht dargestellt.

Den Original-Kabelbinder (M) an das Auspuffrohr (P) des senkrechten Zylinders anfügen.

Den Krümmer (2) des senkrechten Zylinder bis auf Anschlag am Auspuffrohr (P) des senkrechten Zylinders einfügen.



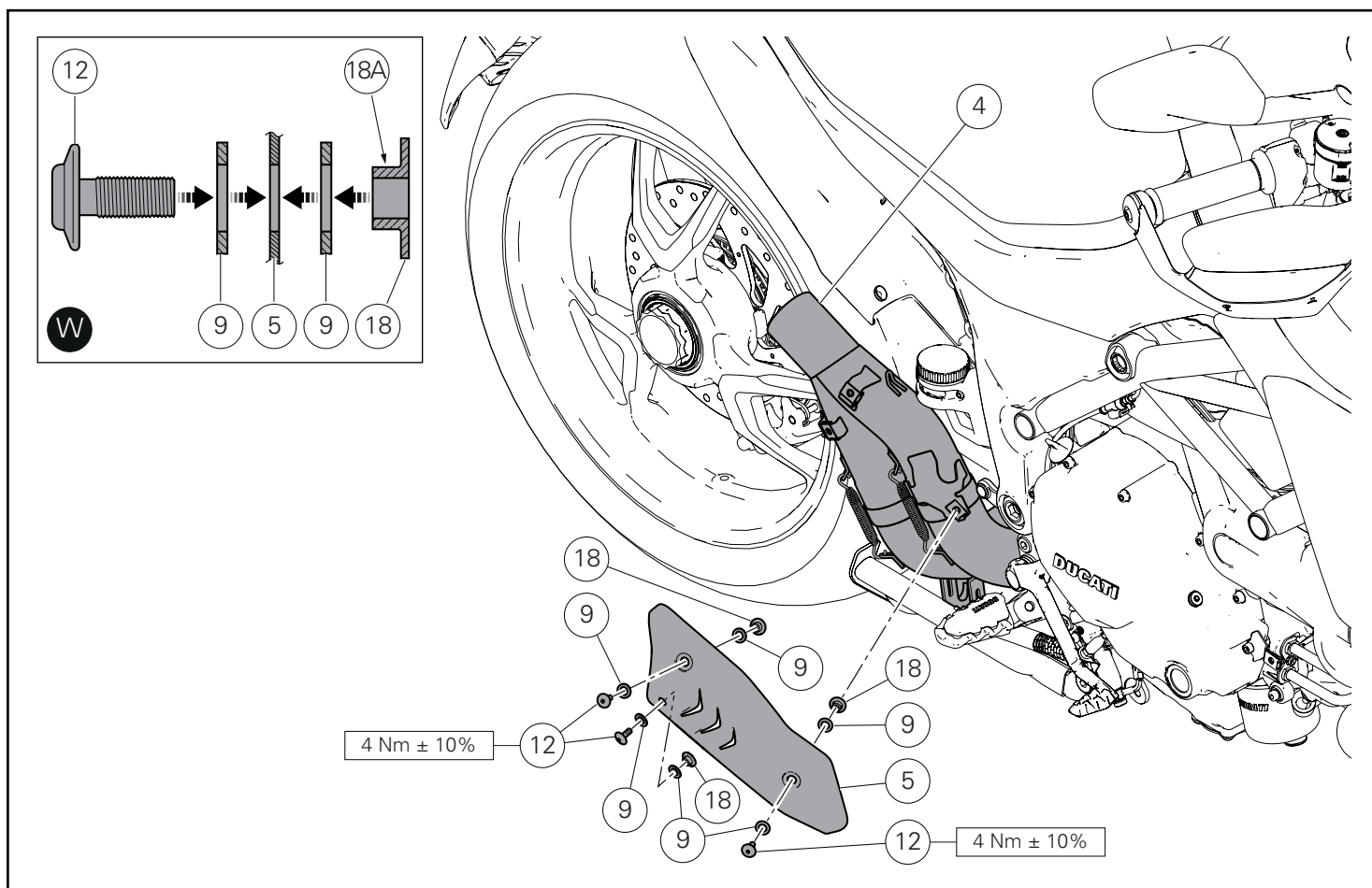


#### Pose du raccord en Y

Insérer le raccord en Y (4) sur le collecteur horizontal (3) et sur le collecteur vertical (2) jusqu'en butée.  
Fixer le raccord en Y (4) au collecteur horizontal (3) et au collecteur vertical (2) en montant les deux ressorts (20) à l'aide d'un tire-ressort disponible dans le commerce, comme la figure (Z) le montre.

#### Montage des Y-Anschlusses

Den Y-Anschluss (4) bis auf Anschlag am Krümmer (3) des waagrechten Zylinders und am Krümmer (2) des senkrechten Zylinders einfügen.  
Den Y-Anschluss (4) am Krümmer (3) des waagrechten Zylinders und am Krümmer (2) des senkrechten Zylinders befestigen, dazu die 2 Federn (20), wie in Abbildung (Z) dargestellt, mit einem handelsüblichen Federzieher montieren.



### Pose pare-chaueur

Insérer les 3 rondelles aramidiques (9) sur les 3 vis (12).  
Insérer les 3 vis (12) dans les trous du pare-chaueur (5), du côté indiqué.

Insérer 3 autres rondelles aramidiques (9) et 3 entretoises à collerette (18) sur les saillies des vis (12).



#### Remarques

Les 3 entretoises (18) doivent être orientées avec la collerette (18A) tournée vers le pare-chaueur, comme la figure (W) le montre.

Positionner l'ensemble pare-chaueur silencieux qui vient d'être pré-monté sur le raccord en Y (4), visser à la main jusqu'en butée et s'assurer que les rondelles aramidiques (9) sont dans les logements correspondants parfaitement en butée pour éviter qu'elles puissent s'abîmer au cours du serrage.

Serrer les 3 vis (12) au couple indiqué.

### Montage des Wärmeschutzes

Die 3 Aramid-Unterlegscheiben (9) auf die 3 Schrauben (12) fügen.  
Die 3 Schrauben (12) von der angegebenen Seite aus in die Bohrungen des Wärmeschutzes (5) einfügen.

Die weiteren 3 Aramid-Unterlegscheiben (9) sowie die 3 Distanzstücke mit Bund (18) auf die überstehenden Schraubenenden (12) fügen.

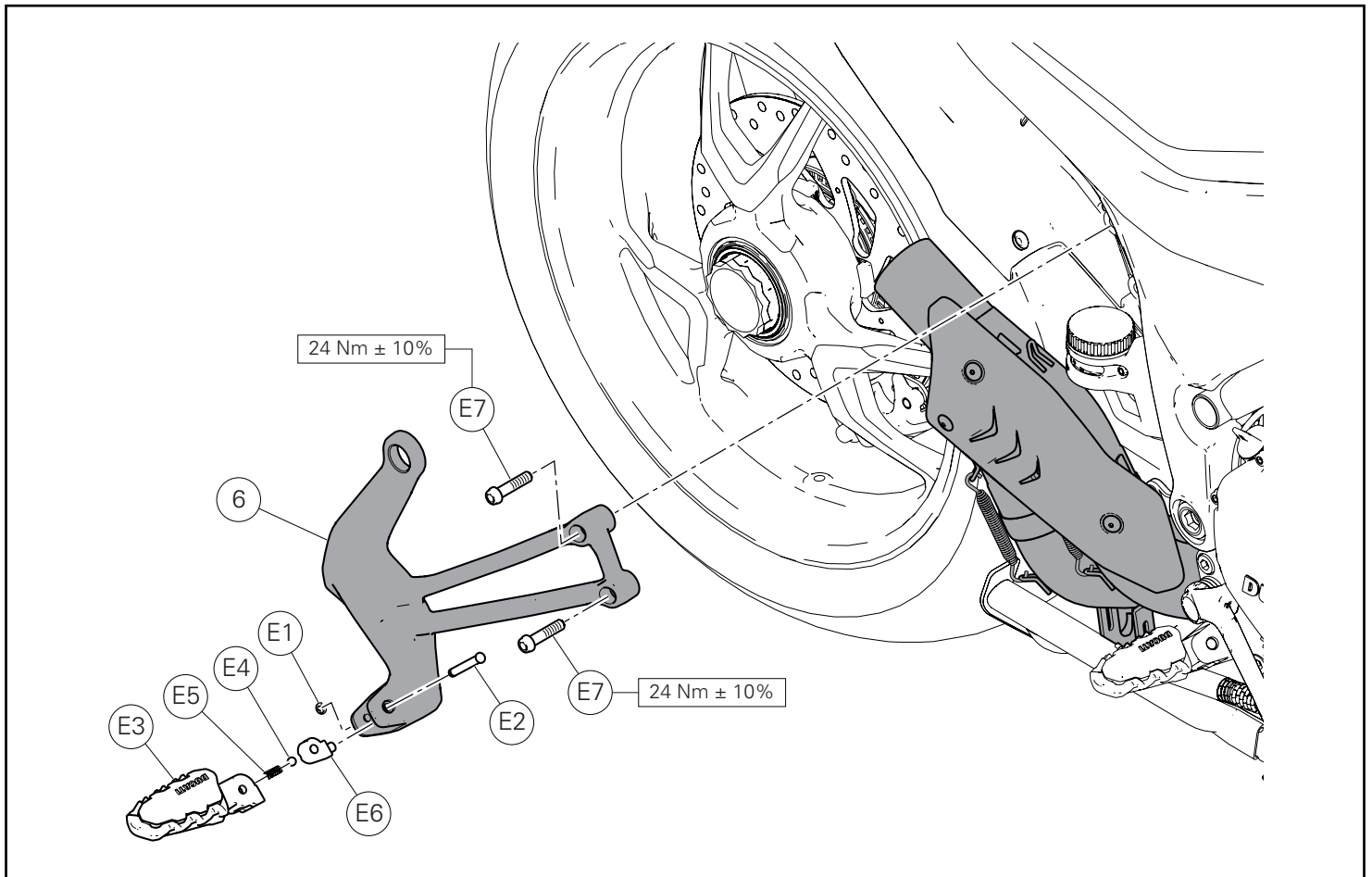


#### Hinweis

Die 3 Distanzstücke (18) müssen dabei mit dem Bund (18A) zum Wärmeschutz gerichtet sein; siehe dazu Abbildung (W).

Die soeben vormontierte Wärmeschutzeinheit am Y-Anschluss (4) anordnen und von Hand bis auf Anschlag anschrauben, dabei sicherstellen, dass die Aramid-Unterlegscheiben (9) jeweils perfekt in ihren Sitzen auf Anschlag liegen, damit sie in der Anzugphase nicht beschädigt werden.

Die 3 Schrauben (12) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



#### Pose de la platine de support repose-pied

Insérer l'arrêtoir de repose-pieds (E6) dans le trou de la platine de support repose-pied arrière droite (6), l'orienter comme la figure le montre.

Insérer le ressort (E5) dans le trou de la platine (E3).

Enduire la spirale extérieure du ressort (E5) de graisse et positionner la bille (E4) sur le ressort.

Enduire l'axe (E2) de graisse.

Monter le repose-pieds (E3) sur la platine de support repose-pied arrière droite (6) en introduisant l'axe (E2) et en orientant les pièces comme la figure le montre.

Immobiliser l'axe à l'aide d'un circlip (E1).

La pose terminée, retirer toute graisse excédentaire.

Positionner le repose-pieds passager droit (6) et le fixer en présentant les deux vis d'origine (E7).

Serrer les deux vis (E7) au couple prescrit.

#### Montage der Fußrastenhalterplatte

Den Klemmring (E6) in die Bohrung der hinteren rechten Fußrastenhalterplatte (6) einfügen und wie abgebildet ausrichten. Die Feder (E5) in die entsprechende Bohrung der Fußraste (E3) einfügen.

Fett auf die äußere Spirale der Feder (E5) auftragen und die Kugel (E4) auf der Feder ausrichten.

Fett auf den Bolzen (E2) auftragen.

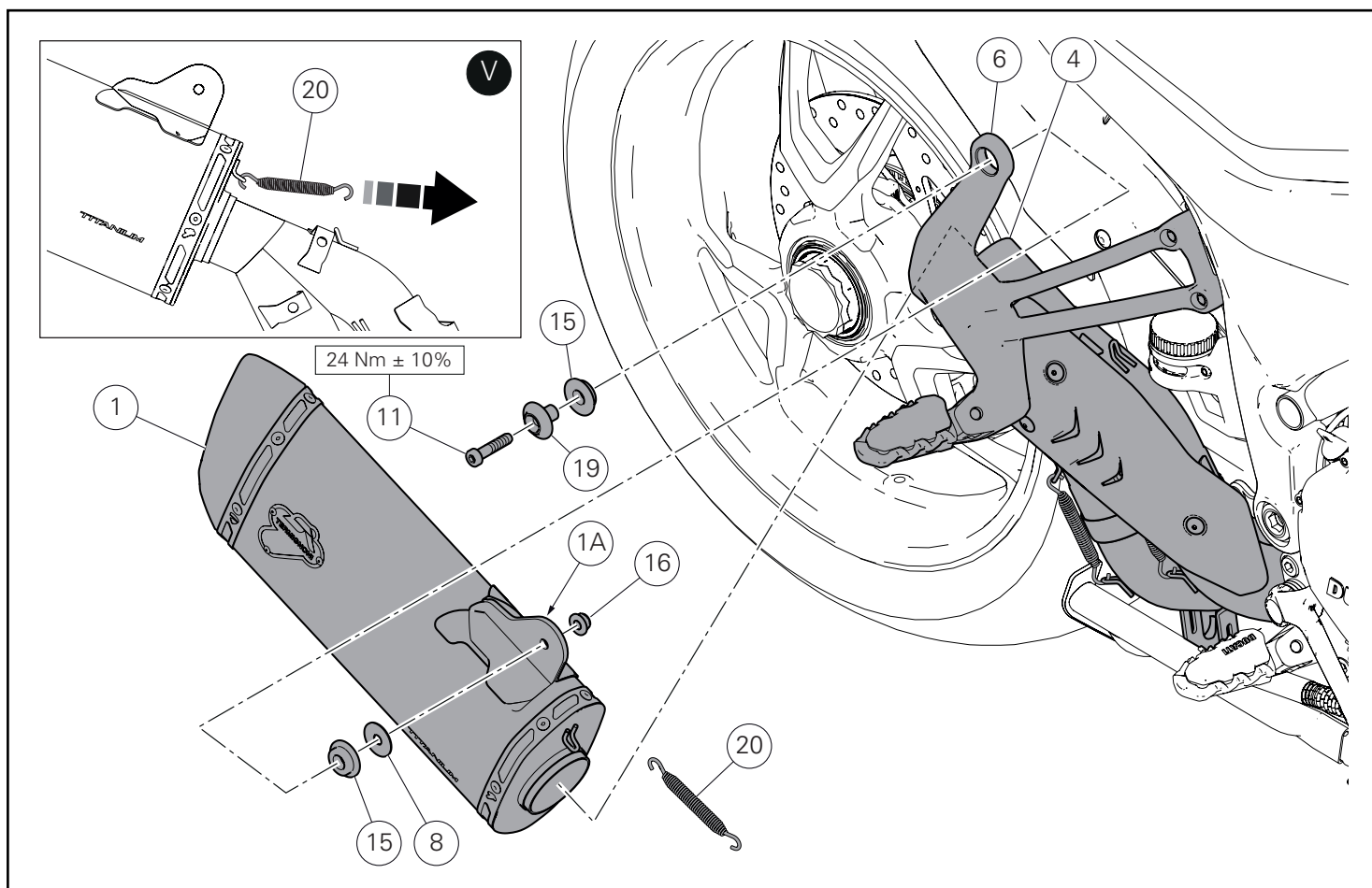
Die Fußraste (E3) auf der hinteren rechten Fußrastenhalterplatte (6) montieren, dazu den Bolzen (E2) einfügen, dann die Teile der Abbildung gemäß ausrichten.

Den Bolzen mit dem Seeger-Ring (E1) feststellen.

Nach Beendigung der Montagearbeiten das überschüssige Fett entfernen.

Die rechte Beifahrerfußraste (6) anordnen und durch das Ansetzen der 2 Original-Schrauben (E7) befestigen.

Die 2 Schrauben (E7) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



#### Pose silencieux

Insérer le silencieux (1) sur le raccord en Y (4) jusqu'en butée.  
Insérer les deux plots antivibratoires (15) sur la platine de support repose-pied arrière droite (6) en les orientant comme la figure le montre.

Insérer la douille (19) sur la vis (11) en l'orientant comme la figure le montre.

Monter le silencieux (1) sur la platine de support repose-pied arrière droite (6) en introduisant la vis (11) du côté indiqué et en intercalant la rondelle (8) entre le plot caoutchouc (15) et la bride du silencieux (1A).

Serrer l'écrou (16) sur la saillie de la vis (11) du côté opposé.

Fixer le silencieux (1) au raccord en Y (4) en montant le ressort (20) à l'aide d'un tire-ressort disponible dans le commerce, comme la figure (V) le montre.

Serrer la vis (11) au couple prescrit, en immobilisant l'écrou (16).

#### Montage des Schalldämpfers

Den Schalldämpfer (1) bis auf Anschlag am Y-Anschluss (4) einfügen.

Die 2 Schwingungsdämpfergummis (15) auf die hintere rechte Fußrastenhalterplatte (6) fügen und wie abgebildet ausrichten.

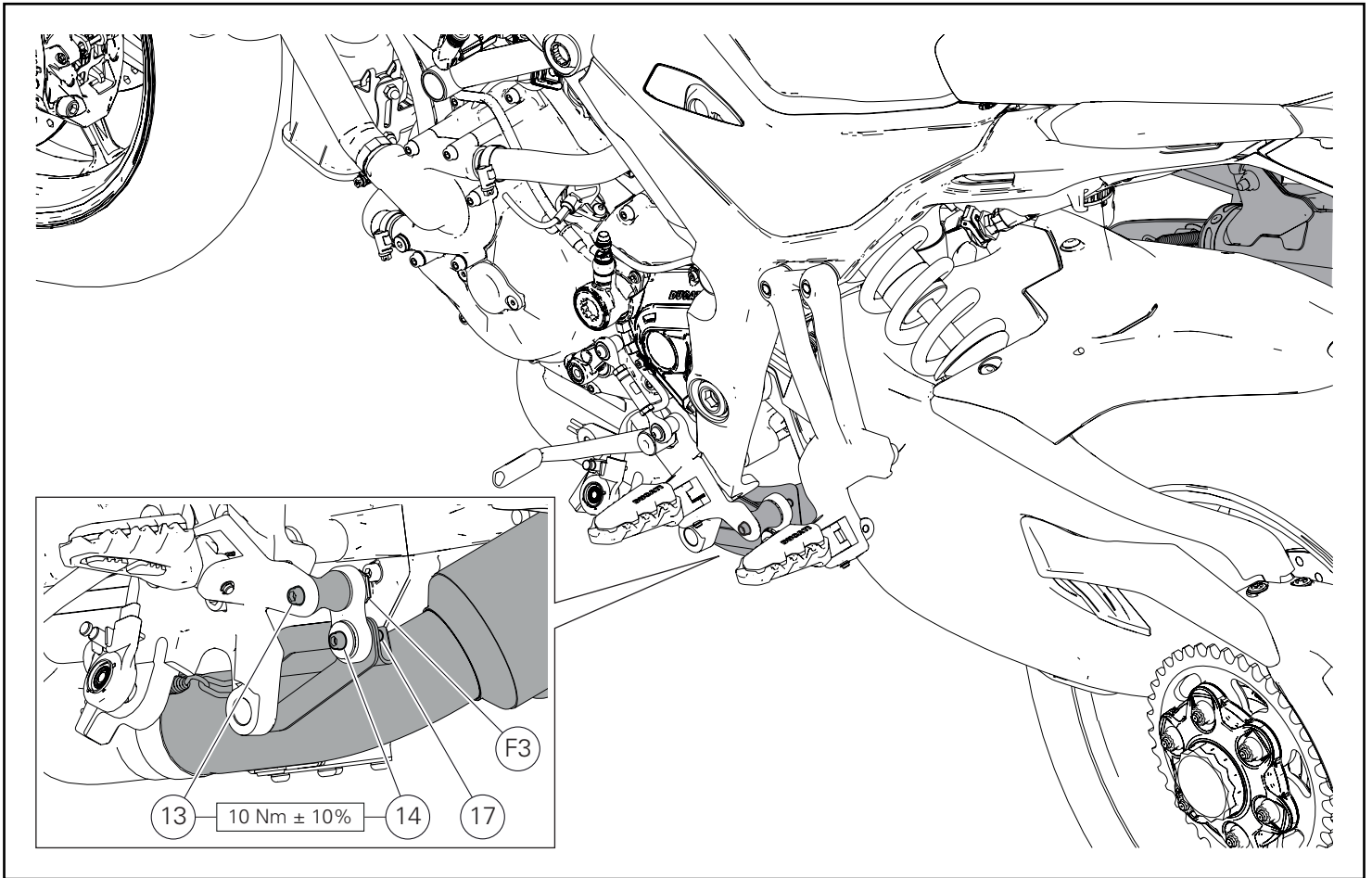
Die Buchse (19) auf die Schraube (11) fügen und wie abgebildet ausrichten.

Den Schalldämpfer (1) auf der hinteren rechten Fußrastenhalterplatte (6) montieren, dazu die Schraube (11) von der angegebenen Seite her einfügen und die Unterlegscheibe (8) zwischen das Gummielement (15) und den Schalldämpferbügel (1A) fügen.

An der gegenüberliegenden Seite die Mutter (16) auf den Vorsprung der Schraube (11) schrauben.

Den Schalldämpfer (1) am Y-Anschluss (4) verankern, dazu, wie in Abbildung (V) dargestellt, die Feder (20) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren.

Die Schraube (11) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen, dabei die Mutter (16) kontern.



### Serrage système d'échappement

#### Remarques

Les béquilles latérale et centrale ne sont pas représentées afin de mieux comprendre le serrage des vis (13) et (14).

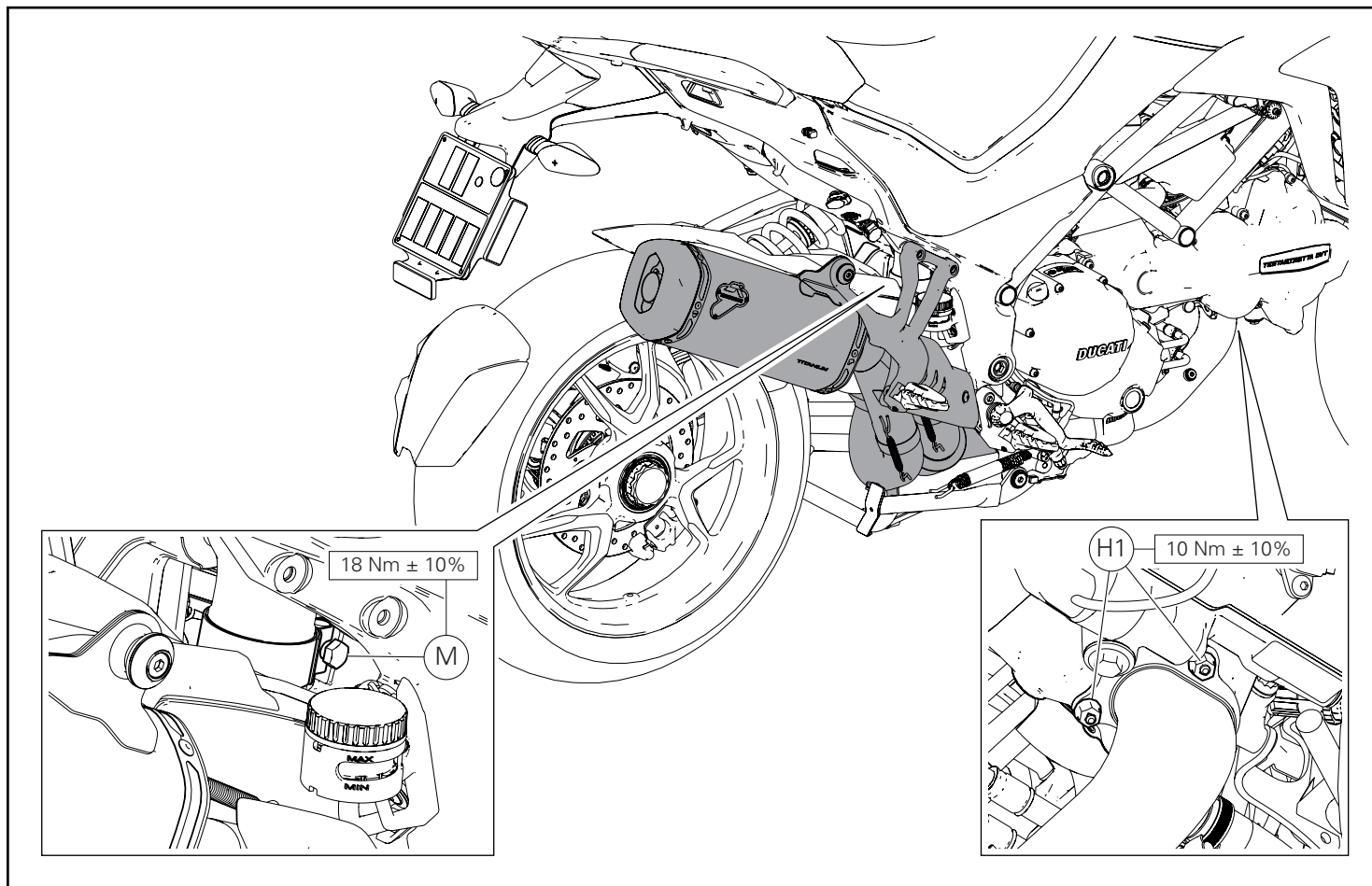
En intervenant du côté gauche du motorcycle, serrer la vis (14) au couple indiqué tant qu'on immobilise l'écrou (17) de l'autre côté. Serrer la vis (13) au couple indiqué, en tenant la douille fileté (F3) de l'autre côté.

### Schraubenanzug an der Auspuffanlage

#### Hinweis

Zum besseren Verständnis der Anzugsweise der Schrauben (13) und (14) werden der mittlere und der Seitenständer nicht dargestellt.

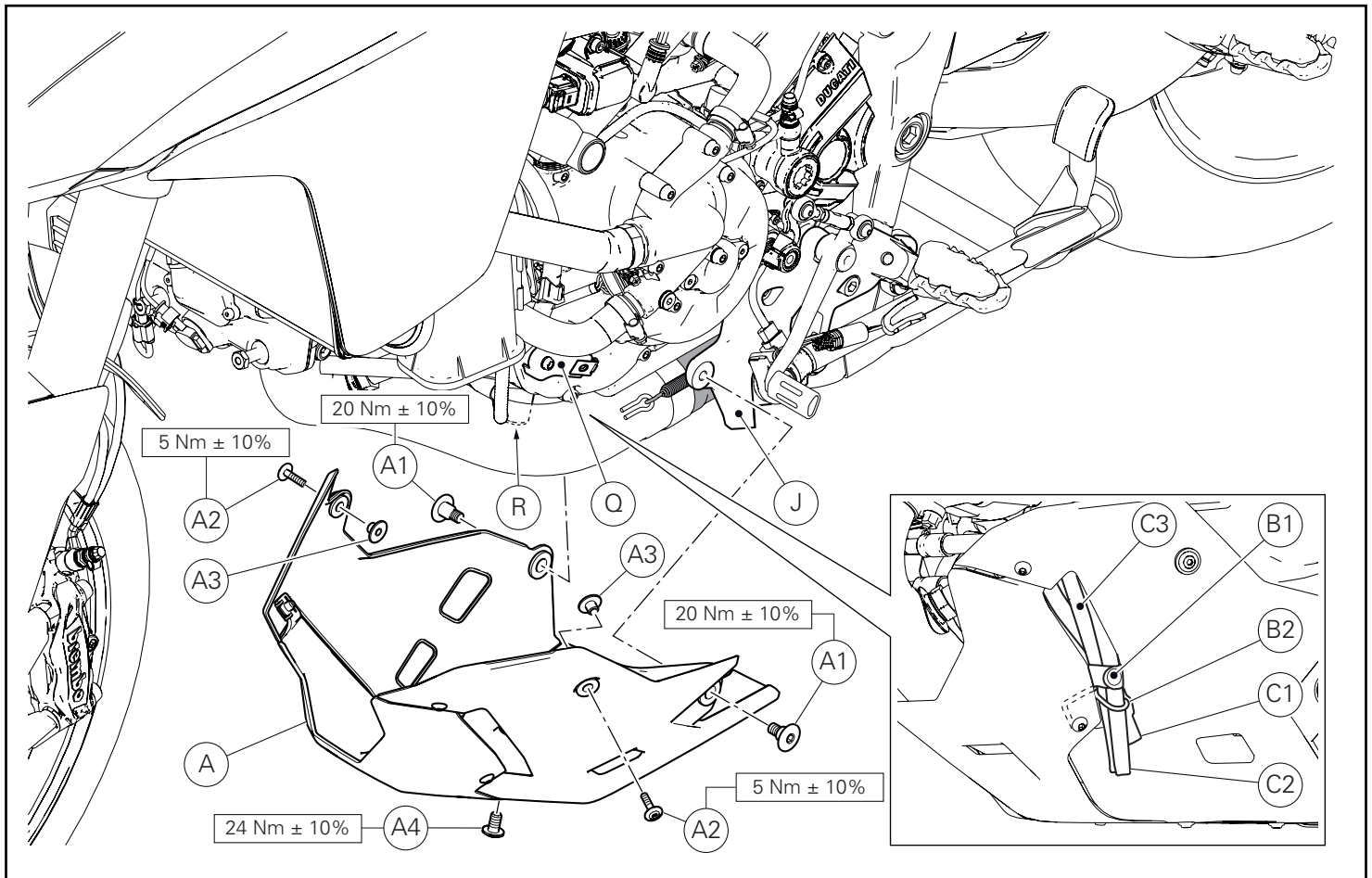
An der linken Motorradseite die Schraube (14) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei, an der gegenüberliegenden Seite, die Mutter (17) kontern. Die Schraube (13) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Gewindebuchse (F3) halten.



En intervenant du côté droit du motorcycle, serrer le collier serre-flex d'origine (M) au couple prescrit.  
En intervenant sur le cylindre horizontal, serrer les trois écrous de fixation (H1) au couple prescrit.

An der rechten Seite des Motorrads die Original-Schelle (M) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.  
Die 3 Klemmmuttern (H1) mit dem angegebenen Anzugsmoment am waagrechten Zylinder anziehen.





### Repose sous-carter d'huile

Insérer les deux entretoises à collerette (A3) sur les plots antivibratoires avant, du côté intérieur du sous-carter d'huile (A). Positionner le sous-carter d'huile (A) et présenter la vis (A1) sur la platine de support repose-pied avant gauche (J) et la vis (A2) sur la plaque de support sous-carter d'huile gauche (Q).

Au cours de l'opération glisser la durite d'égouttage du réservoir de carburant (C3) et la durite d'égouttage du vase d'expansion (C2) à l'intérieur du passe-tuyau (B2) et les insérer ensemble avec la durite d'égouttage de la boîte à air (C1) dans l'ouverture entre le sous-carter d'huile gauche et le sous-carter d'huile central, comme la figure le montre.

Fixer ensemble à l'aide d'un collier serre-flex la durite d'égouttage du réservoir de carburant (C3) et la durite de d'égouttage du vase d'expansion (C2), dans la position indiquée en figure.

Présenter la vis (A1) sur la platine de support repose-pied avant droite et la vis (A2) sur la plaque de support sous-carter d'huile droit.

Présenter la vis (A4) sur le silentbloc (R).

Serrer les deux vis (A1), les deux vis (A2) et la vis (A4) aux couples prescrits.

### Montage des Ölwannenschutzes

Die 2 Distanzstücke mit Bund (A3) von der Innenseite des Ölwannenschutzes (A) her auf den vorderen Schwingungsdämpfergummis anfügen.

Den Ölwannenschutz (A) anordnen und die Schraube (A1) an der vorderen linken Fußrastenhalterplatte (J) und die Schraube (A2) am linken Halterplättchen (Q) des Ölwannenschutzes ansetzen.

Während dieser Arbeitsmaßnahme den Drainageschlauch des Kraftstofftanks (C3) und den Drainageschlauch des Ausdehnungsbehälters (C2) in die Leitungsführung (B2) einschieben und gemeinsam mit dem Drainageschlauch der Airbox (C1) wie abgebildet in die Öffnung zwischen linkem und mittlerem Ölwannenschutz fügen.

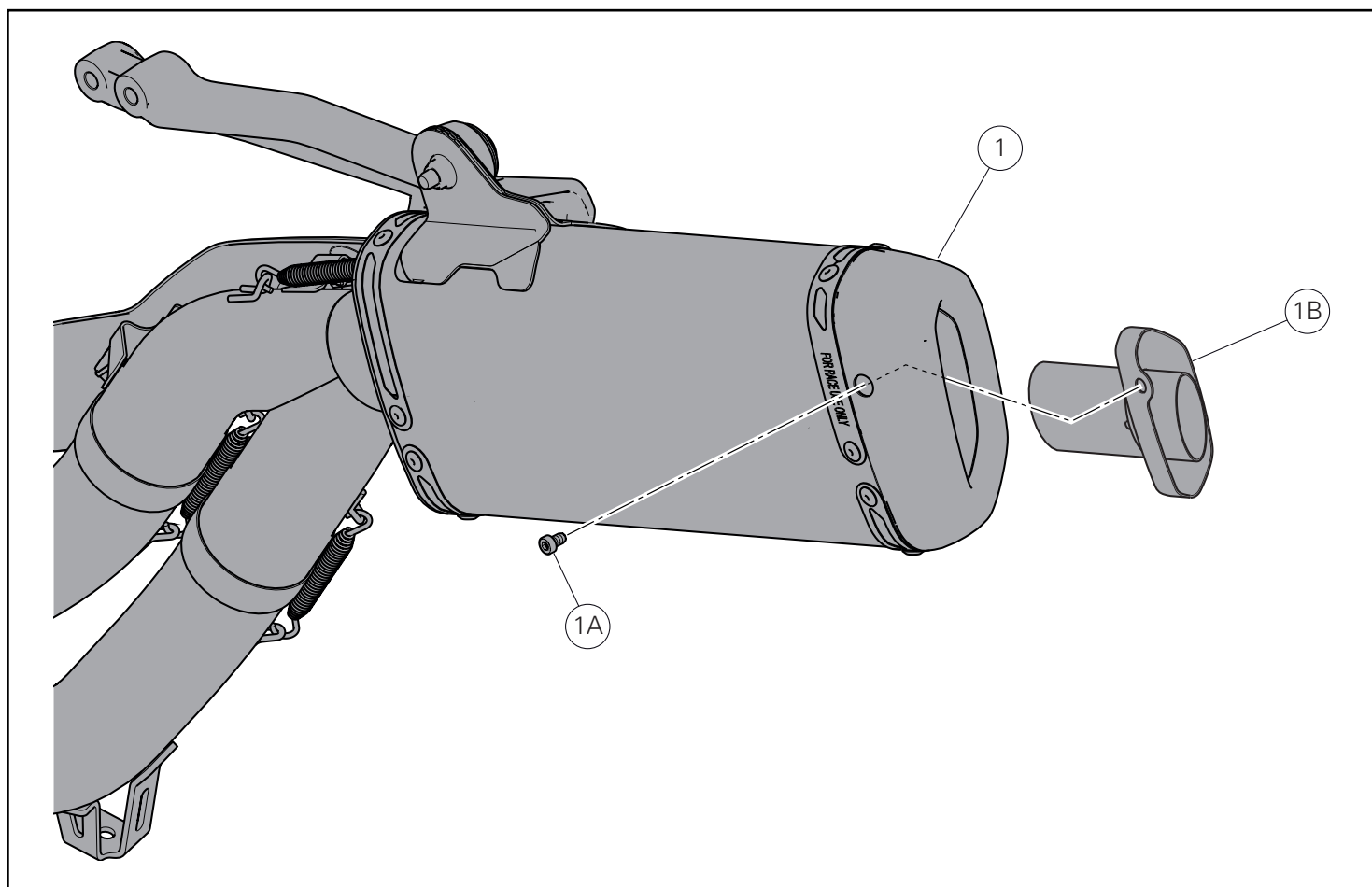
Den Drainageschlauch des Kraftstofftanks (C3) und den Drainageschlauch des Ausdehnungsbehälters (C2) in der abgebildeten Position zusammenfassen.

Die Schraube (A1) an der vorderen rechten Fußrastenhalterplatte und die Schraube (A2) am rechten Halterplättchen des Ölwannenschutzes ansetzen.

Die Schraube (A4) am Silentblock (R) ansetzen.

Die 2 Schrauben (A1), die 2 Schrauben (A2) und die Schraube (A4) mit den angegebenen Anzugsmomenten anziehen.





 **Remarques**

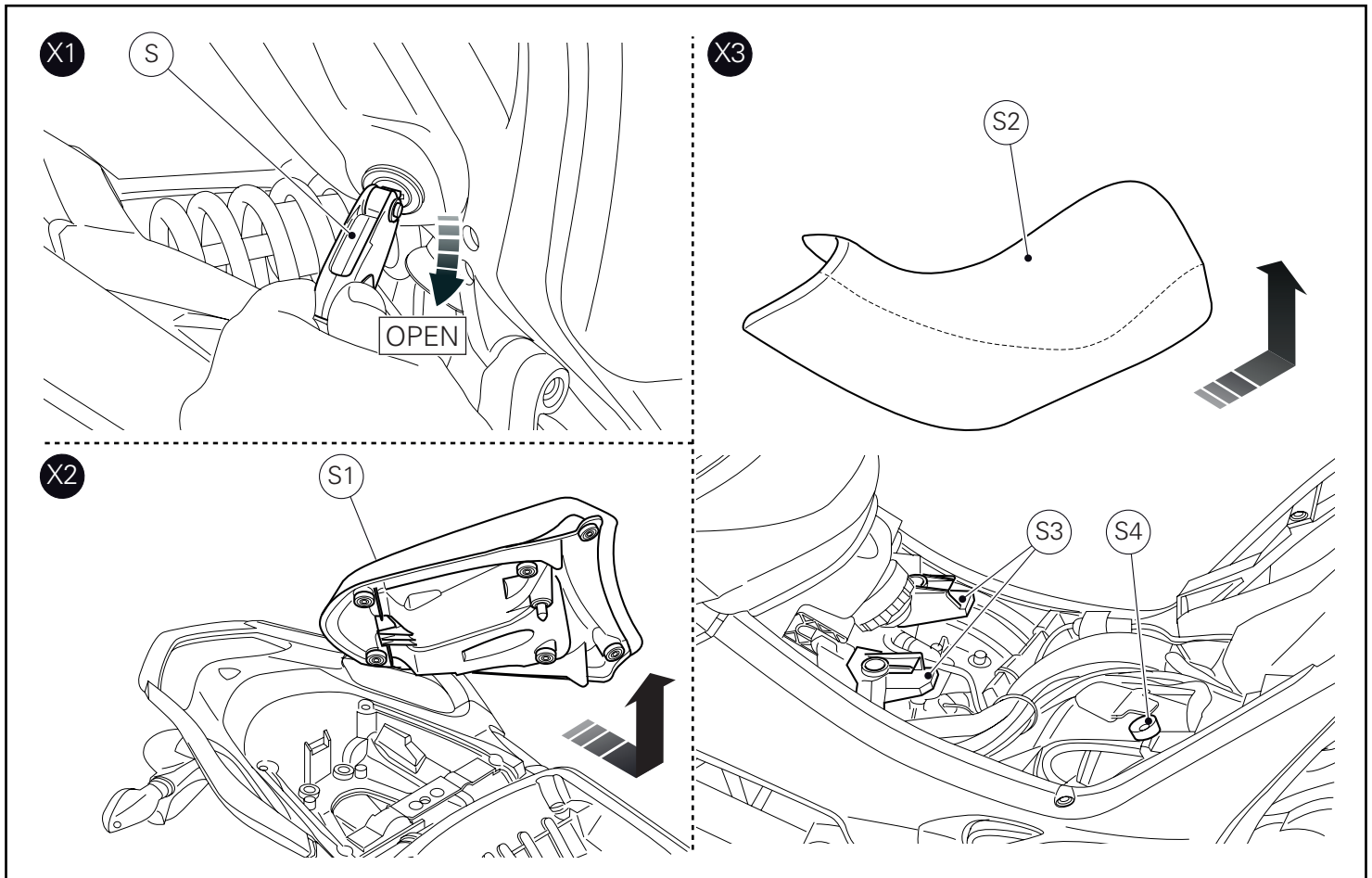
Il est possible de déposer le réducteur cranté selon les règles en vigueur, dans les structures transformées en pistes.

Desserrer la vis (1A) et sortir le réducteur de bruit (1B) du silencieux (1) à l'aide d'un crochet approprié.

 **Hinweis**

Der dB-Killer kann den in den sich in Kraft befindlichen Reglements gemäß im Rennstreckeneinsatz abgenommen werden.

Die Schraube (1A) lösen und unter Anwendung eines angemessenen Hakens den Schalldämpfereinsatz (1B) aus dem Schalldämpfer (1) herausziehen.



### Calibrage centrale commande moteur

#### Remarques

Le kit silencieux Racing est fourni avec MAP-KEY qui permet de télécharger le réglage de la centrale commande moteur « Performance ».

Insérer la clé (S) dans la serrure de la selle et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre le déclic du crochet, comme indiqué dans la figure (X1).  
Sortir la selle passager (S1) de l'arrêtoir avant en la poussant en avant et la soulever jusqu'à l'extraire, comme indiqué dans la figure (X2).

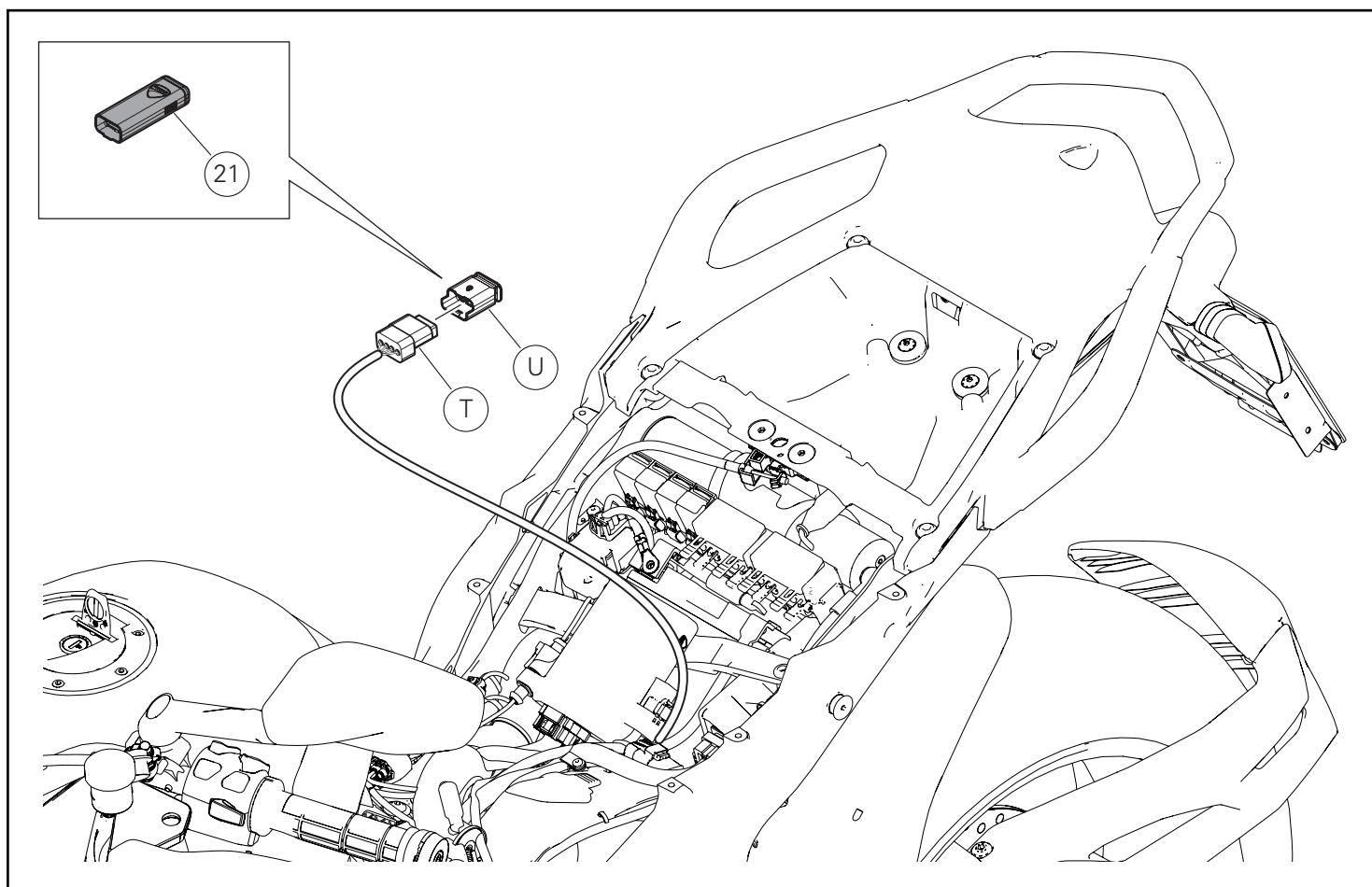
Déposer la selle pilote (S2) du motorcycle en la tirant en arrière pour la sortir des guides (S3) et la soulever pour la sortir du pivot (S4), comme indiqué dans la figure (X3).

### Kalibrierung des Motorsteuergeräts

#### Hinweis

Das Kit Racing-Schalldämpfer wird mit dem MAP-KEY geliefert, der das Download der „Performance“-Kalibrierung des Motorsteuergeräts ermöglicht.

Den Schlüssel (S) in das Sitzbankschloss einstecken und so lange im Uhrzeigersinn drehen, bis das Lösen der Verriegelung zu hören ist; siehe Abbildung (X1).  
Die Beifahrersitzbank (S1) von der vorderen Befestigung lösen, dabei nach vorne drücken und so weit anheben, bis sie sich abziehen lässt; siehe Abbildung (X2).  
Die Fahrersitzbank (S2) vom Fahrzeug entfernen, sie dazu nach hinten ziehen, um sie von den Führungen (S3) zu lösen, dann anheben, um sie vom Bolzen (S4) abzuziehen; siehe Abbildung (X3).



Débrancher de la fiche (T) le couvercle connecteur (U).  
Relier à la fiche (T) le dispositif d'activation boîtier électronique  
Racing (map-key) (21).



**Important**

S'adresser à un Atelier Agréé Ducati pour effectuer le  
téléchargement. Les modes de chargement réglage figurent sur la  
circulaire technique SAT 895.



**Important**

Ne jamais nettoyer le dispositif MAP-KEY avec des détergents  
agressifs ou des solvants qui peuvent irrémédiablement  
l'endommager.

Une fois le calibrage du boîtier électronique terminé, débrancher le  
dispositif d'activation boîtier électronique Racing (map-key) (21) et  
insérer le couvercle connecteur (U) dans la fiche (T).

Die Abdeckung des Verbinders (U) vom Stecker (T) lösen.  
Den Stick des Racing-Mappings (Map-Key) (21) an den Stecker (T)  
schließen.



**Wichtig**

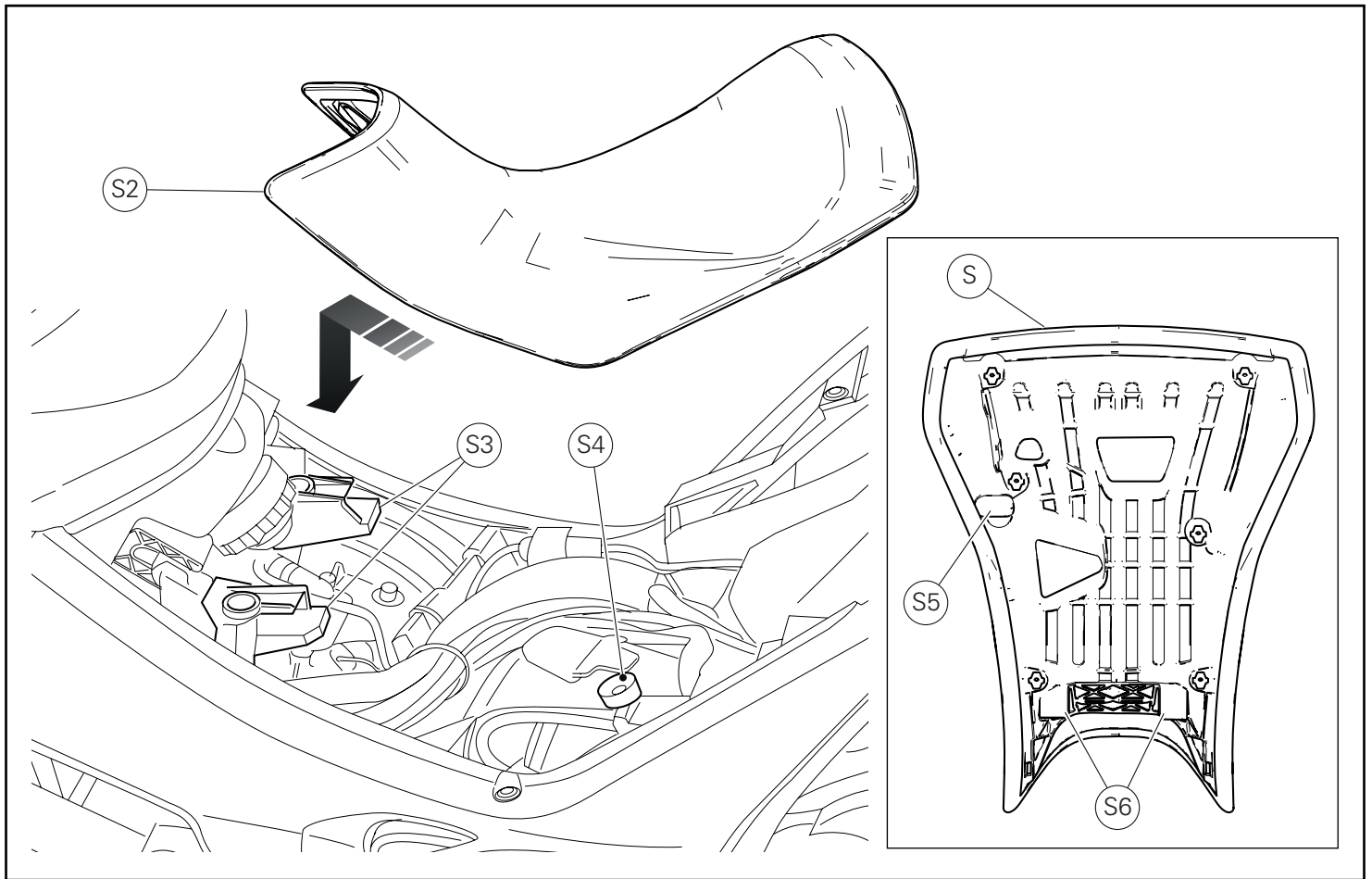
Für das Durchführen des Downloads muss man sich an eine Ducati  
Vertragswerkstatt wenden. Für das Einlesen der Kalibrierung  
ist das im Technischen Rundschreiben SAT 895 beschriebene  
Verfahren zu befolgen.



**Wichtig**

Es ist strikt verboten, die MAP-KEY-Vorrichtung mit aggressiven  
Reinigungsmitteln oder Lösungsmitteln zu reinigen, da diese dabei  
in irreparabler Weise beschädigt werden würde.

Nach der Kalibrierung des Steuergeräts, den Stick des Racing-  
Mappings (Map-Key) (21) abziehen und die Steckerkappe (U) auf  
den Stecker (T) fügen.

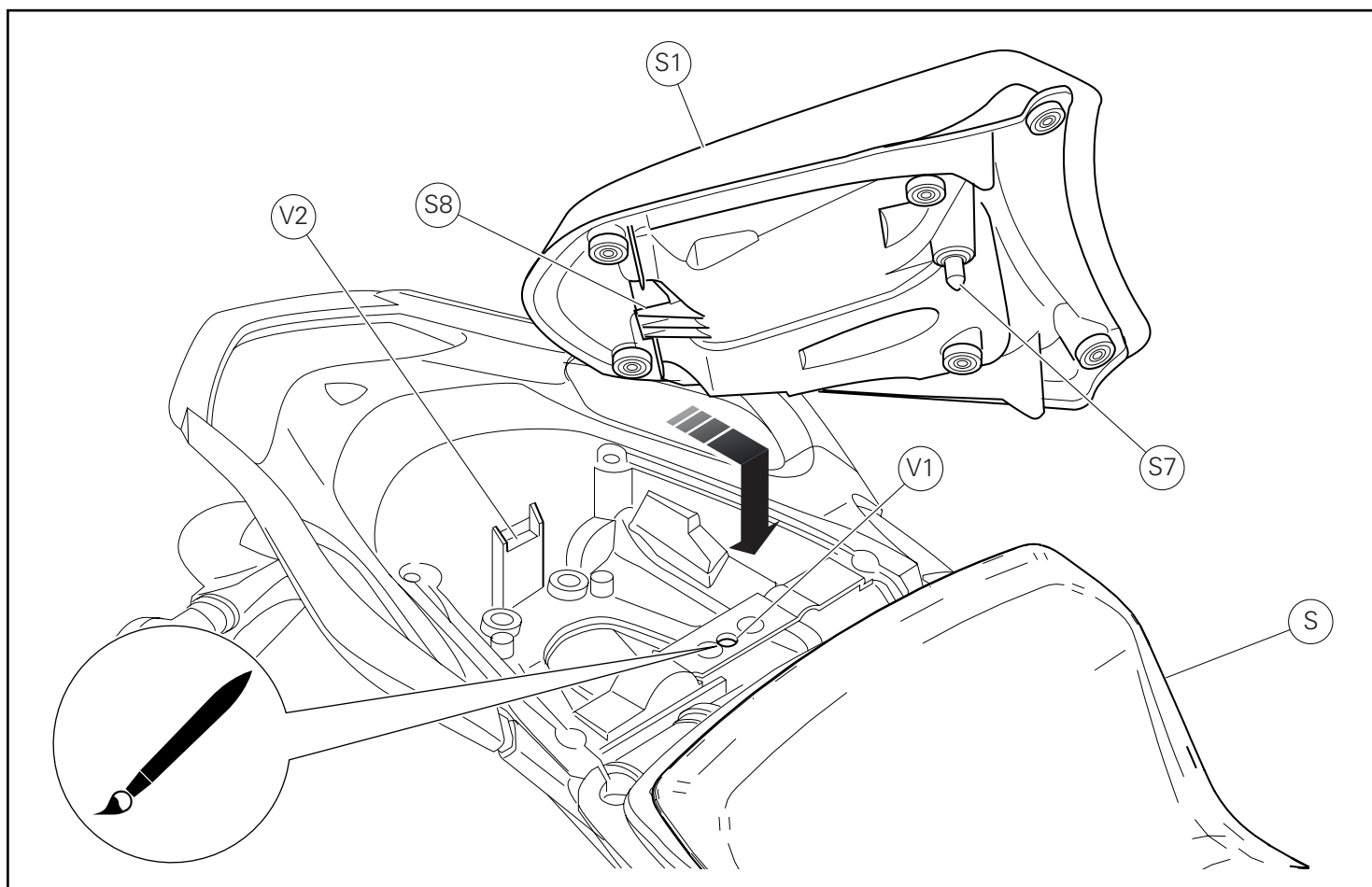


#### Repose de la selle pilote

Positionner la partie avant de la selle pilote (S), dotée de crans (S6), dans les guides (S3) et insérer le pivot (S4) dans le logement (S5). Appuyer sur la selle pilote (S) vers l'avant du motorcycle de façon à la bloquer.

#### Montage der Fahrersitzbank

Den vorderen Teil der Fahrersitzbank (S), der mit Langlöchern (S6) versehen ist, in den Führungen (S3) anordnen und den Bolzen (S4) in den Sitz (S5) einfügen.  
Die Fahrersitzbank (S) zur Motorradfront hin schieben, bis sie einrastet.



#### Repose selle passager

Lubrifier le logement (V1) du pivot (S7) avec SHELL RETINAX HD2. Positionner la selle passager (S1) et insérer la languette (S8) dans le logement (V2) qui se trouve à l'intérieur du bac vide-poches. Pousser vers le bas la selle passager (S1) pour bloquer le pivot (S7) dans la serrure de la selle.

S'assurer que l'accrochage correspondant a bien eu lieu, en tirant avec modération vers le haut la selle passager (S1). Sortir la clé de la serrure.

#### Montage der Beifahrersitzbank

Den Sitz (V1) des Bolzen (S7) mit SHELL RETINAX HD2 schmieren. Die Beifahrersitzbank (S1) anordnen und die Lasche (S8) in die Aufnahme (V2) einfügen, die im Staufach vorhanden ist. Die Beifahrersitzbank (S1) nach unten drücken, um den Bolzen (S7) im Sitzbankschloss festzustellen.

Sich von der erfolgten und korrekten Verankerung vergewissern, dazu die Beifahrersitzbank (S1) vorsichtig nach oben ziehen. Den Schlüssel aus dem Sitzbankschloss abziehen.

## Conjunto de escape completo Racing Racing complete exhaust system kit



### Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



#### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



#### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



#### Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

### Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

### Advertências gerais



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



#### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



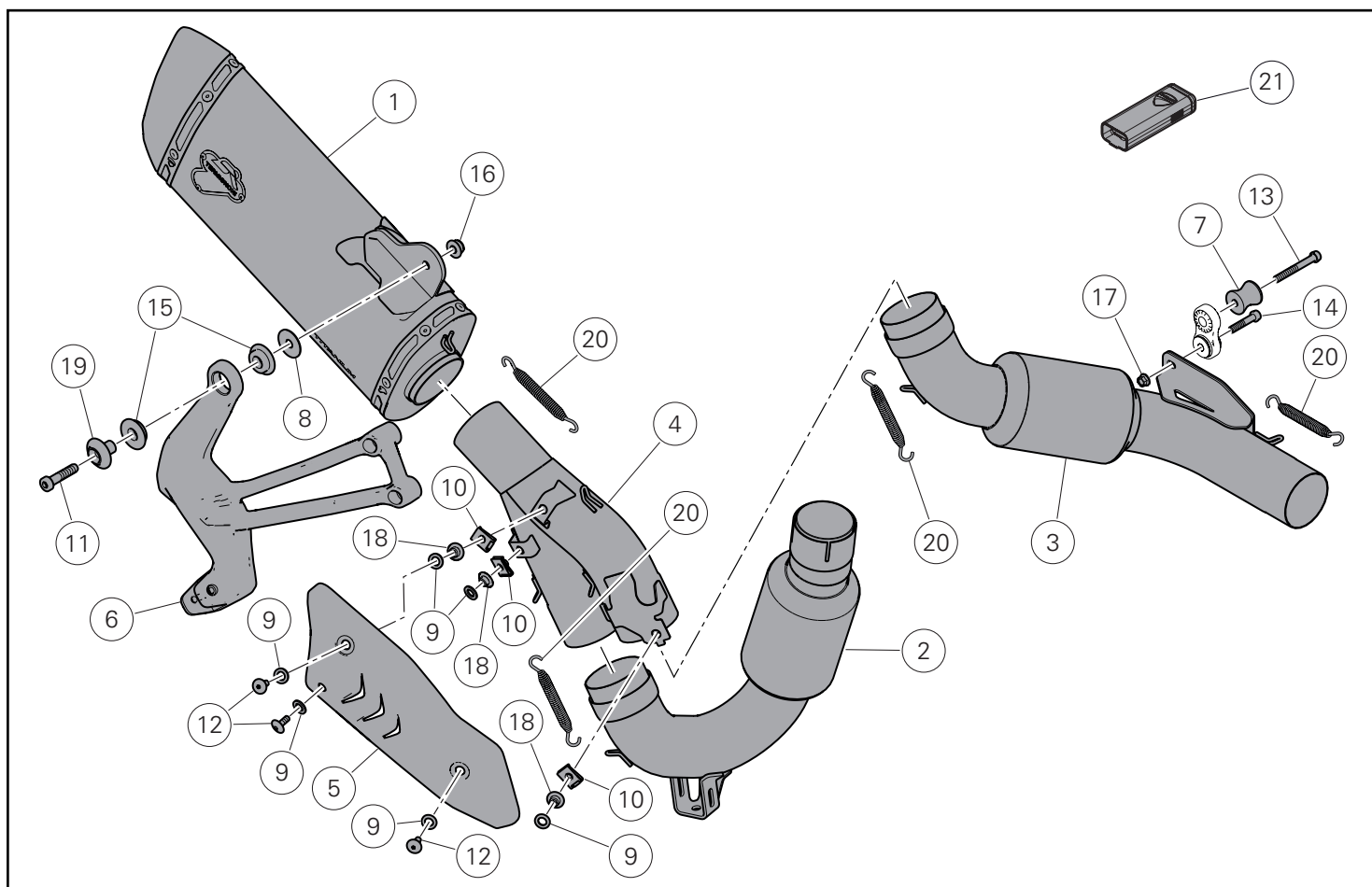
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



## ⚠ Atenção

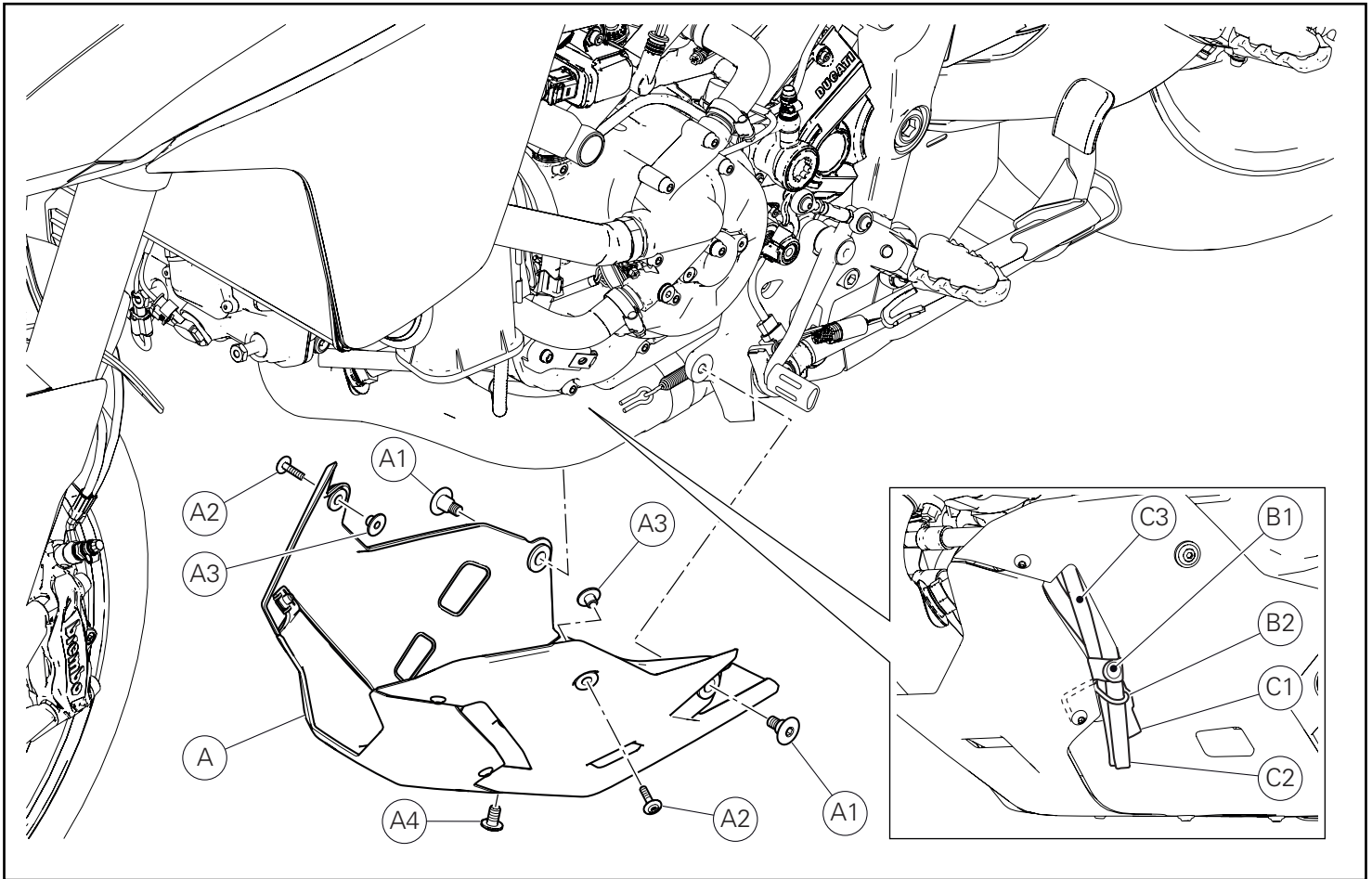
Este kit de escape é para a utilização exclusiva na pista (exemplo: provas desportivas em circuitos). Após a montagem do kit, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário empenha-se em respeitar as leis e regulamentos em vigor sobre a utilização na pista e sobre as motos de competição.

## ⚠ Warning

This exhaust kit is for racing use (i.e., closedcourse competition) only. After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

Pos.	Descrição	Description
1	Silenciador	Silencer
2	Coletor vertical	Vertical manifold
3	Coletor horizontal	Horizontal manifold
4	Junção tipo Y	Y-shaped union
5	Proteção antic calor	Heat guard
6	Placa porta-patim do passageiro direita	Right pillion rider footpeg holder plate
7	Espaçador	Spacer
8	Anilha	Washer
9	Anilha de fibra aramídica	Aramid washer
10	Clip	Clip
11	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M8x35	TCEIR screw M8x35
12	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x14	TBEI screw M5x14
13	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M6x50	TCEIF screw M6x50
14	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M6x30	TCEIF M6x30 screw
15	Anel de borracha antivibrações	Vibration damper
16	Porca M8	Nut M8
17	Porca M6	Nut M6
18	Espaçador	Spacer
19	Casquilho	Bushing
20	Mola	Spring
21	Ativador da unidade eletrónica racing (map-key)	Racing control unit enabler (map-key)





## Desmontagem dos componentes originais

### Desmontagem do protetor do cárter

Remova a braçadeira de borracha (B1).

Desatarraxe os 2 parafusos (A1) de fixação do protetor do cárter (A) das placas porta-patim.

Desatarraxe os 2 parafusos (A2) e remova os 2 espaçadores com colar (A3).

Desatarraxe o parafuso (A4) e remova o protetor do cárter (A).

Durante a operação, retire o tubo de drenagem do depósito de combustível (C3) e o tubo de drenagem do depósito de expansão (C2) pelo passa-tubo (B2) e o tubo de drenagem do airbox (C1) pela abertura entre o protetor do cárter esquerdo e o protetor do cárter central.

## Removing the original components

### Disassembling the sump guard

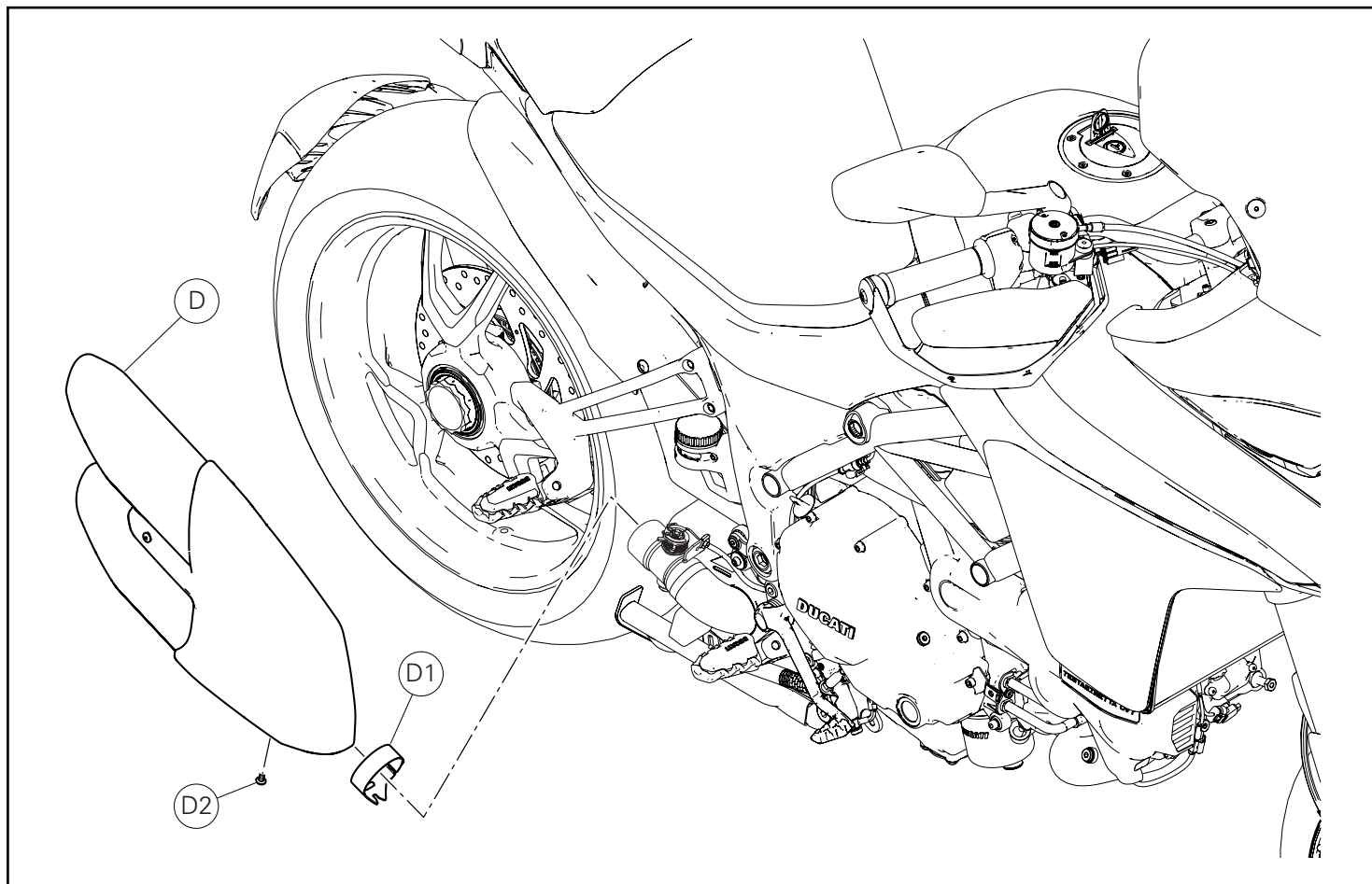
Remove rubber tie (B1).

Loosen no.2 screws (A1) fastening sump guard (A) to footpeg holder plates.

Loosen no.2 screws (A2) and remove no.2 spacers with collar (A3).

Loosen screw (A4) and remove sump guard (A).

During the operation, slide fuel tank drain pipe (C3) and expansion reservoir drain pipe (C2) out of hose grommet (B2) and airbox drain pipe (C1) out of the opening between LH sump guard and central sump guard.

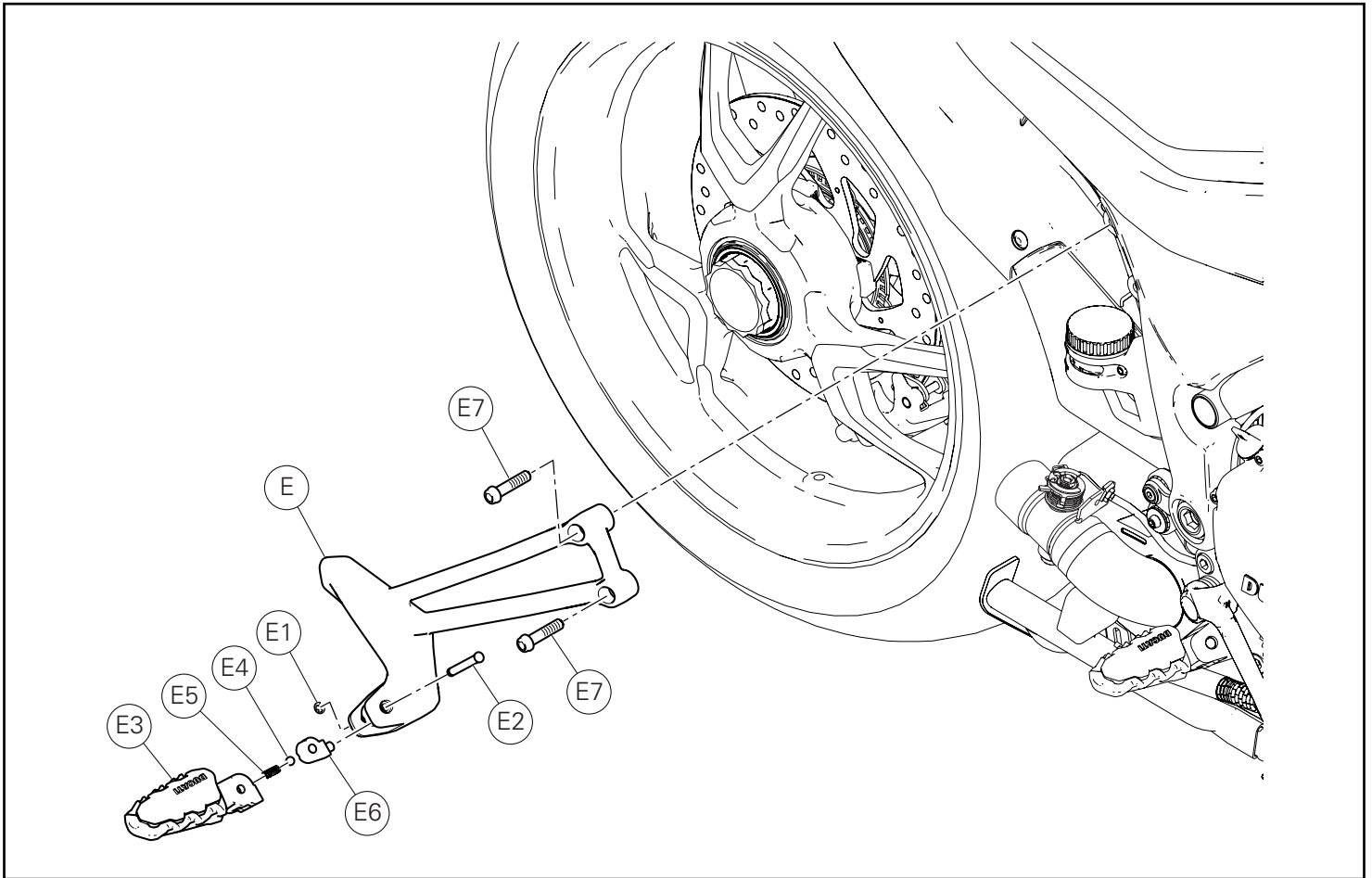


#### Desmontagem do silenciador

Alivie a braçadeira (D1).  
Desatarraxe o parafuso (D2) de fixação do protetor do cárter ao pré-silenciador.  
Remova o silenciador (D).

#### Removing the silencer

Loosen clamp (D1).  
Undo screw (D2) fastening heat guard to pre-silencer.  
Remove silencer (D).



### Desmontagem da placa porta-patim

Desatarraxe os 2 parafusos (E7) e remova a placa porta-patim direita (E).

Remova o anel seeger (E1), libertando o perno (E2).

Retire o perno (E2) da placa porta-patim (E), sustentando o patim (E3) e prestando atenção para não libertar a esfera (E4) e a mola (E5).

Retire o patim (E3) pela sede, recuperando a mola (E5) e a esfera (E4).

Remova a trava do patim (E6).

### Removing the footpeg holder plate

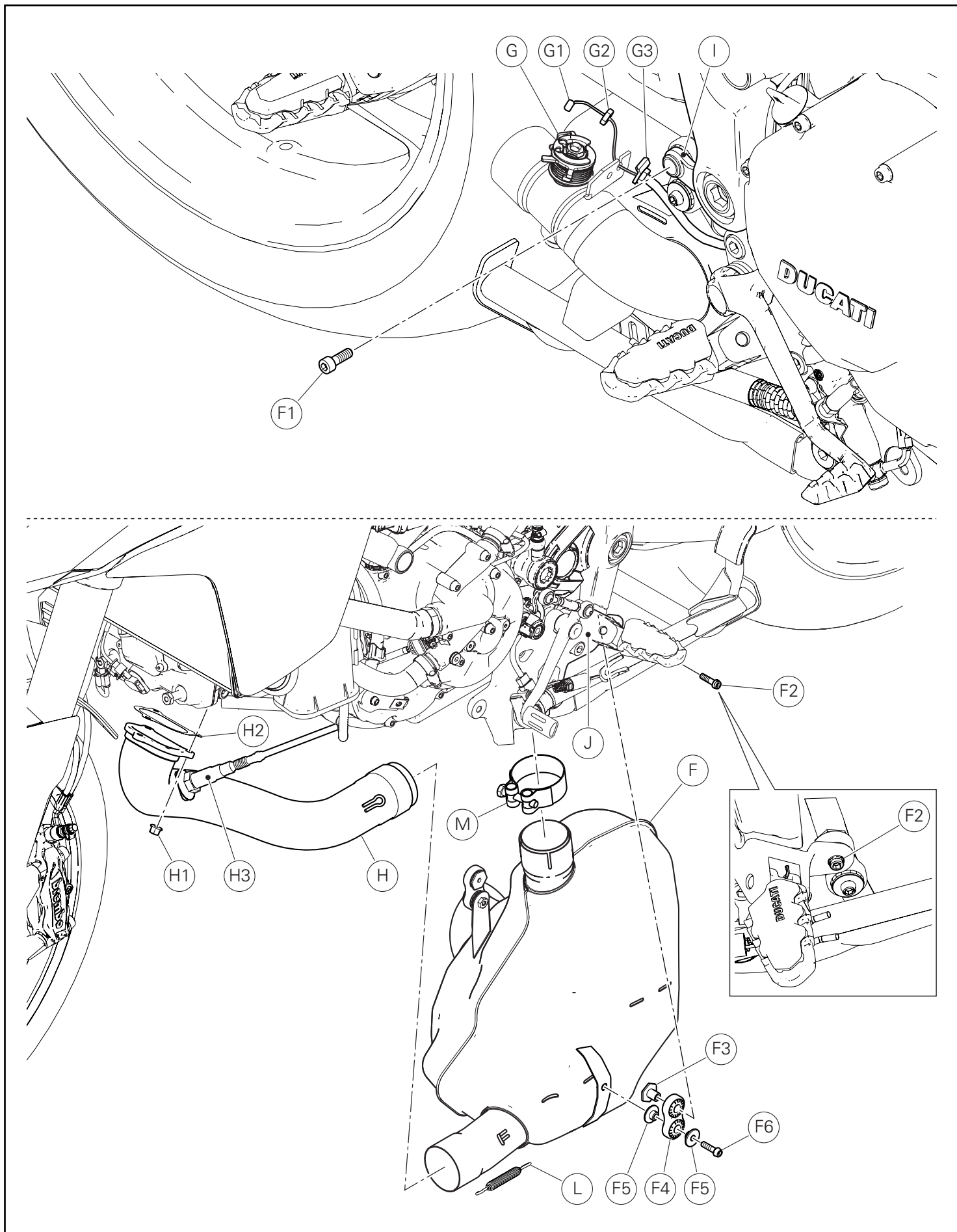
Unscrew no.2 screws (E7) and remove right footpeg holder plate (E).

Remove circlip (E1) and release pin (E2).

Slide pin (E2) out of footpeg holder plate (E), holding footpeg (E3) and paying attention not to release ball (E4) and spring (E5).

Slide footpeg (E3) out of its seat and collect spring (E5) and ball (E4).

Remove footpeg retainer (E6).



## Desmontagem do pré-silenciador

Atuando no lado direito da moto, desatarraxe o parafuso (F1) de fixação do pré-silenciador (F) do subchassi direito (I).  
Rode a polia (G) da válvula de escape para facilitar a saída do cabo de comando (G1).  
Retire o cabo de comando (G1) pela polia (G).  
Desatarraxe a porca (G2).  
Liberte o cabo do comando (G1) pela placa (G3).

Atuando no lado esquerdo da moto, desmonte a mola (L) utilizando um esticador de molas disponível no comércio.  
Atuando no cilindro horizontal, desatarraxe as 3 porcas de fixação (H1).  
Retire o tubo de escape horizontal (H) pelo pré-silenciador (F) e recupere a junta de vedação (H2).



### Notas

Suporte adequadamente o tubo de escape horizontal (H), para evitar a separação da sonda lambda (H3).

Desatarraxe o parafuso (F2) de fixação do pré-silenciador (F) da placa porta-patim esquerda (J).  
Alivie a braçadeira (M) e remova o pré-silenciador (F).  
Remova a porca tampa (F3) pelo suporte (F4).  
Desatarraxe o parafuso (F6), remova o suporte (F4) e os 2 espaçadores com colar (F5).  
Recupere a braçadeira (M), o suporte (F4), os 2 espaçadores com colar (F5) e a porca tampa (F3).

## Removing the pre-silencer

Working on motorcycle's RH side, loosen screw (F1) fastening pre-silencer (F) to RH subframe (I).  
Rotate pulley (G) of exhaust valve in order to help control cable (G1) outlet.  
Slide control cable (G1) out of pulley (G).  
Loosen nut (G2).  
Release control cable (G1) from plate (G3).

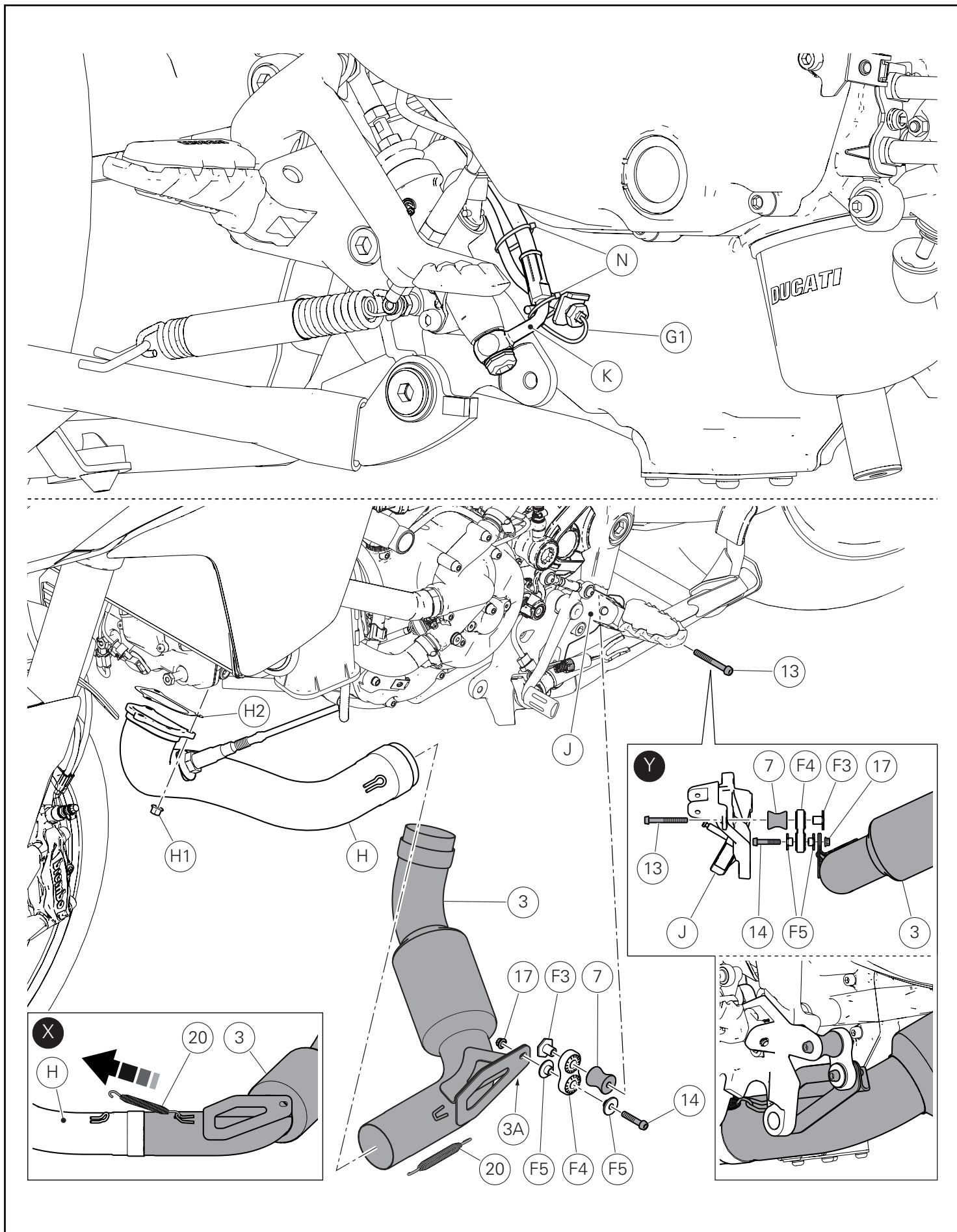
Working on motorcycle's LH side, disassemble spring (L) using a spring stretcher available on the market.  
Working on horizontal cylinder, loosen no.3 retaining nuts (H1).  
Slide horizontal exhaust pipe (H) out of pre-silencer (F) and collect gasket (H2).



### Notes

Adequately support horizontal exhaust pipe (H) to avoid removal of lambda sensor (H3).

Loosen screw (F2) fastening pre-silencer (F) to left footpeg holder plate (J).  
Loosen clamp (M) and remove pre-silencer (F).  
Remove threaded bush (F3) from support (F4).  
Loosen screw (F6), remove support (F4) and no.2 spacers with collar (F5).  
Collect clamp (M), support (F4), no.2 spacers with collar (F5) and threaded bush (F3).



## Montagem dos componentes



### Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

## Montagem do coletor horizontal

Posicione o cabo de comando (G1) da válvula de escape no tubo do travão traseiro (K) e fixe-os juntos com 2 braçadeiras de serrilha (N), como o mostrado na figura.

Insira a junta de vedação de escape (H2) nos prisioneiros da cabeça horizontal e monte o tubo de escape horizontal (H), atarraxando sem apertar as porcas originais (H1).

Insira o coletor horizontal (3) no tubo de escape horizontal (H) até o fundo.

Fixe o coletor horizontal (3) ao tubo (H) montando a mola (20) com um esticador de molas disponível no comércio, como o indicado na figura (X).

Insira os 2 espaçadores com colar originais (F5) nos furos inferiores do suporte original (F4).

Monte o suporte (F4) na aleta (3A) do coletor horizontal (3), encostando o parafuso (14) e atarraxando a porca (17), pelo lado oposto, na saliência do parafuso.

Insira a porca tampa original (F3) no furo superior do suporte (F4).



### Notas

A porca tampa (F3) deve ser inserida no suporte (F4) no sentido correto, como o mostrado na figura (Y).

Entreponha o espaçador (7) entre a placa porta-patim esquerda (J) e o suporte (F4), como o mostrado na figura (Y).

Encoste o parafuso (13) na placa porta-patim esquerda (J) passando o suporte (F4) pelo espaçador (7) e fixando à porca tampa (F3) como o mostrado na figura (Y).

## Kit installation



### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

## Assembling the horizontal manifold

Position control cable (G1) of exhaust valve on rear brake line (K) and tie them together with no.2 self-locking ties (N), as shown in the figure.

Fit exhaust gasket (H2) to horizontal head stud bolts and fit horizontal exhaust pipe (H) by screwing no.3 original nuts (H1) without tightening them.

Fit horizontal manifold (3) fully home on horizontal exhaust pipe (H).

Secure horizontal manifold (3) to pipe (H) fitting spring (20) using a spring stretcher available on the market, as shown in figure (X).

Fit no.2 original spacers with collar (F5) in the lower holes of original support (F4).

Assemble support (F4) on tab (3A) of horizontal manifold (3) by starting screw (14) and tightening nut (17) on screw projection on the opposite side.

Fit original threaded bush (F3) in the upper hole of support (F4).



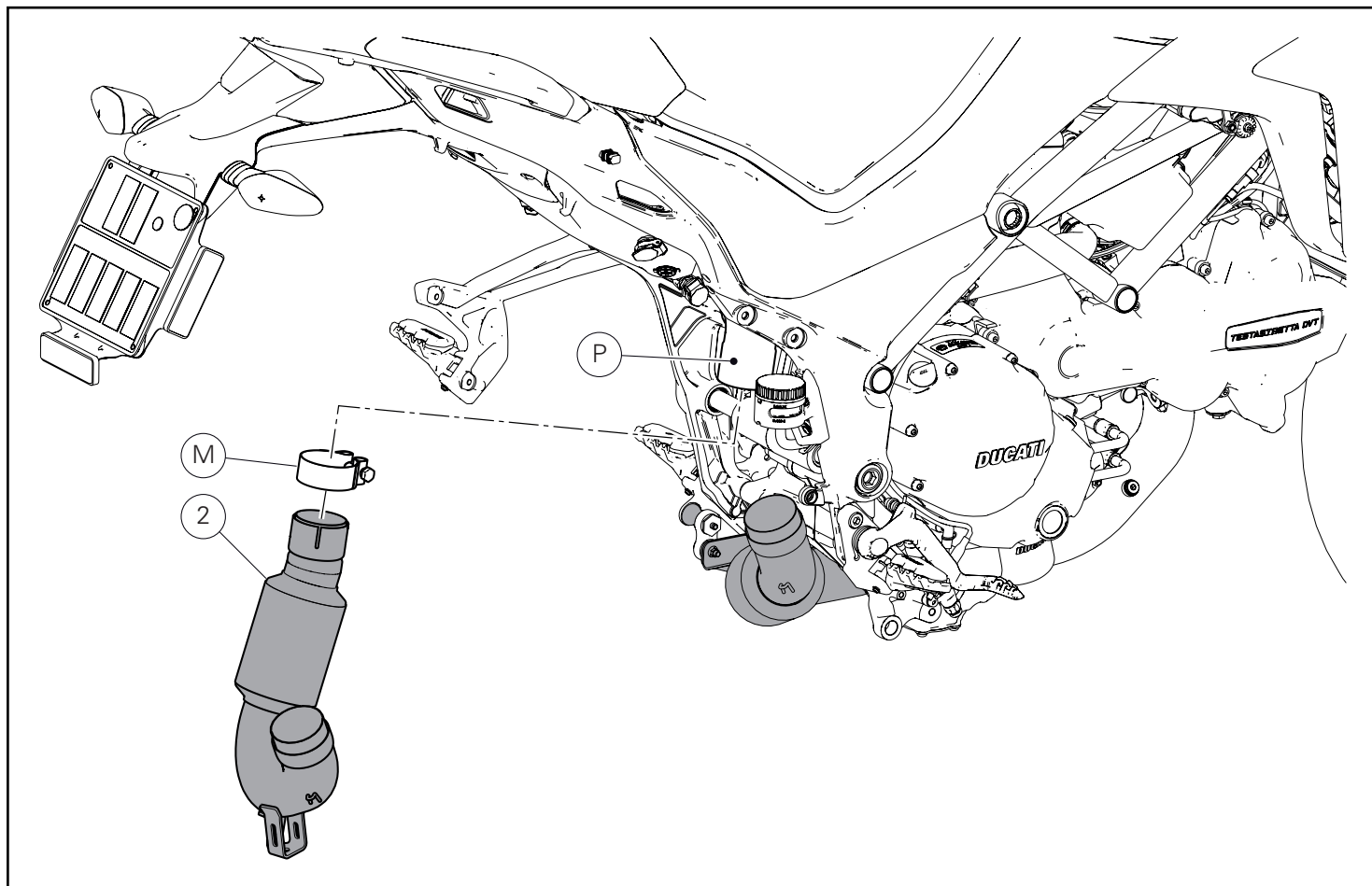
### Notes

Threaded bush (F3) must be fitted in support (F4) in the correct direction, as shown in figure (Y).

Place spacer (7) between left footpeg holder plate (J) and support (F4), as shown in figure (Y).

Start screw (13) on left footpeg holder plate (J) passing through spacer (7), support (F4) and fastening it onto threaded bush (F3), as shown in figure (Y).





### Montagem do coletor vertical



#### Notas

Para entender melhor a montagem do coletor vertical (2), os grupos da roda, do amortecedor e do braço oscilante traseiros não são mostrados.

Insira a braçadeira original (M) no tubo de escape vertical (P).  
Insira o coletor vertical (2) no tubo de escape vertical (P) até o fundo.

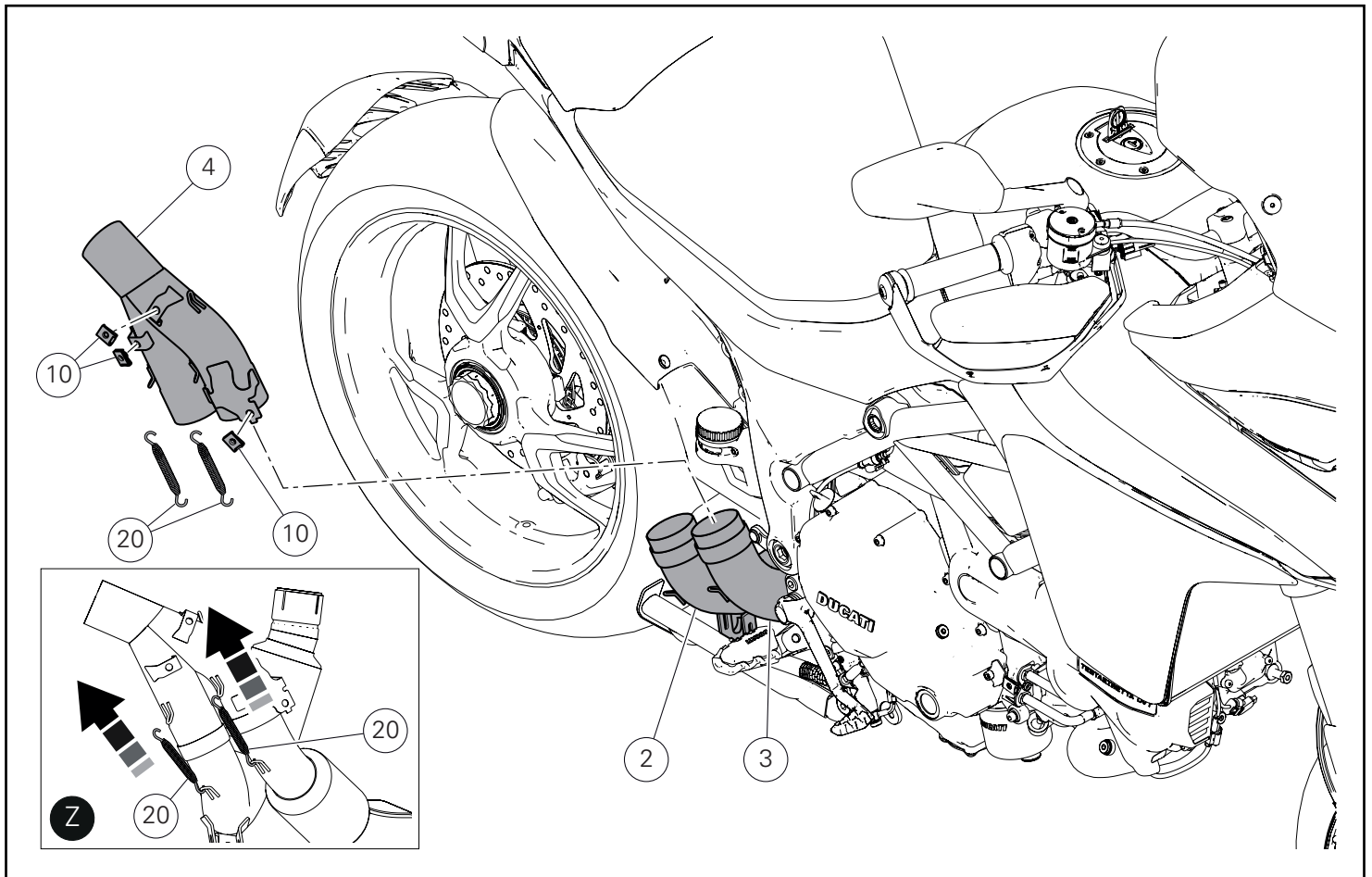
### Assembling the vertical manifold



#### Notes

To better understand the assembly of vertical manifold (2), wheel, shock absorber and rear swinging arm units are not shown.

Fit original clamp (M) on vertical exhaust pipe (P).  
Fit vertical manifold (2) fully home on vertical exhaust pipe (P).



#### Montagem da união tipo Y

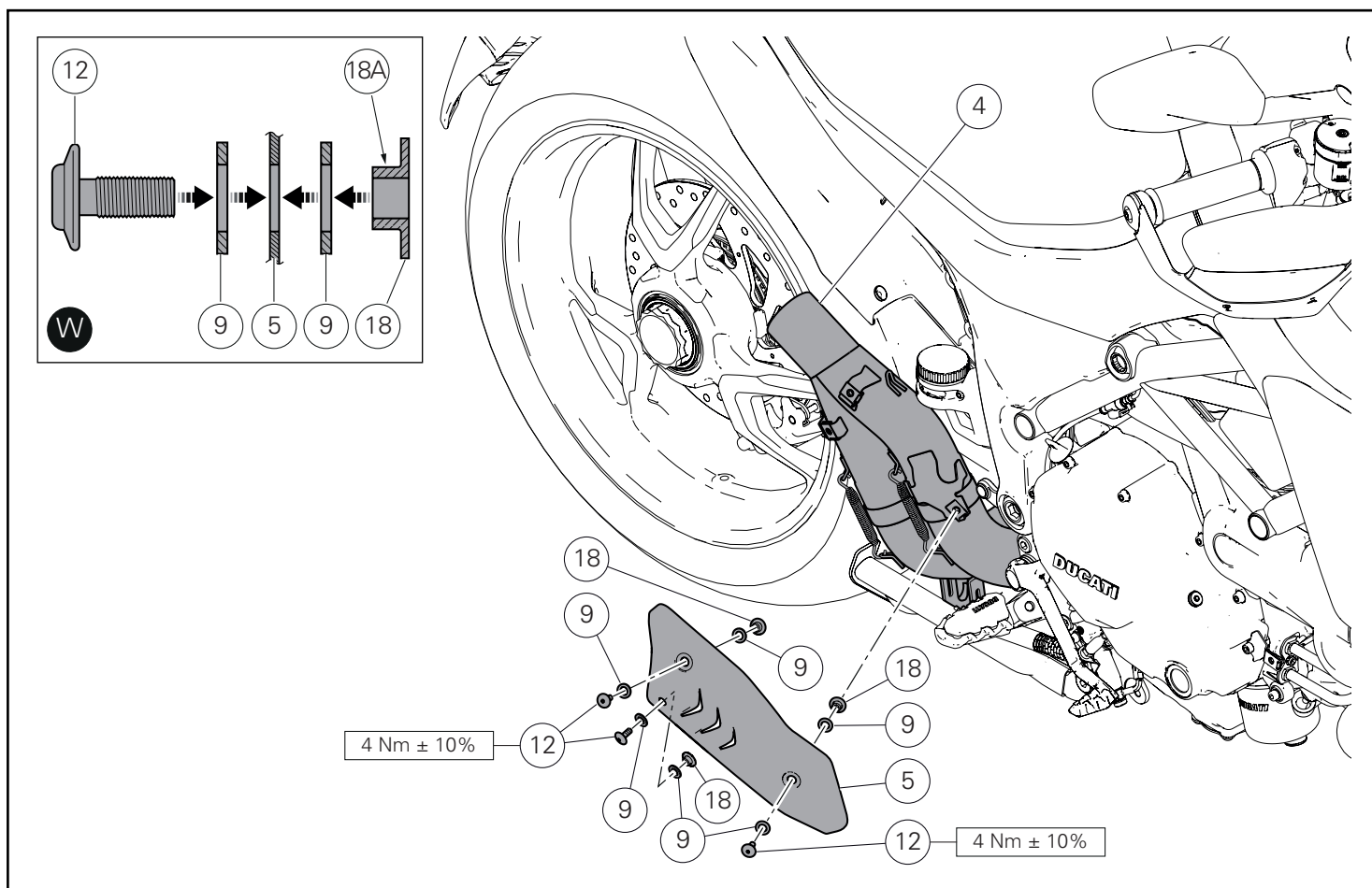
Insira a junção tipo Y (4) no coletor horizontal (3) e no coletor vertical (2) até o fundo.

Fixe a junção tipo Y (4) ao coletor horizontal (3) e ao coletor vertical (2), montando as 2 molas (20) com um esticador de molas presente no comércio, como o indicado na figura (Z).

#### Assembling the Y-shaped union

Fit Y-shaped union (4) fully home on horizontal manifold (3) and on vertical manifold (2).

Fix Y-shaped union (4) to horizontal manifold (3) and to vertical manifold (2) fitting no.2 springs (20) with a spring stretcher available on the market, as shown in figure (Z).



### Montagem da proteção antic calor

Insira as n.3 anilhas de fibras aramídicas (9) nos n.3 parafusos (12). Introduza os n.3 parafusos (12) nos furos da proteção antic calor (5), pelo lado indicado.

Insira outras 3 anilhas de fibras aramídicas (9) e n.3 espaçadores com colar (18) nas saliências dos parafusos (12).

### 👁 Notas

Os n.3 espaçadores (18) devem ser orientados com o colar (18A) virado para a proteção antic calor, como o indicado na figura (W).

Posicione o grupo da proteção antic calor apenas montado na junção tipo Y (4), atarraxe manualmente até o fundo e certifique-se de que as anilhas de fibras aramídicas (9) estejam nas respetivas sedes encostando perfeitamente, a fim de evitar que se danifiquem na fase de aperto.

Aperter os 3 parafusos (12) ao binário indicado.

### Fitting the heat guard

Fit no. 3 aramid washers (9) on no. 3 screws (12).

Fit no. 3 screws (12) in heat guard holes (5) on the indicated side.

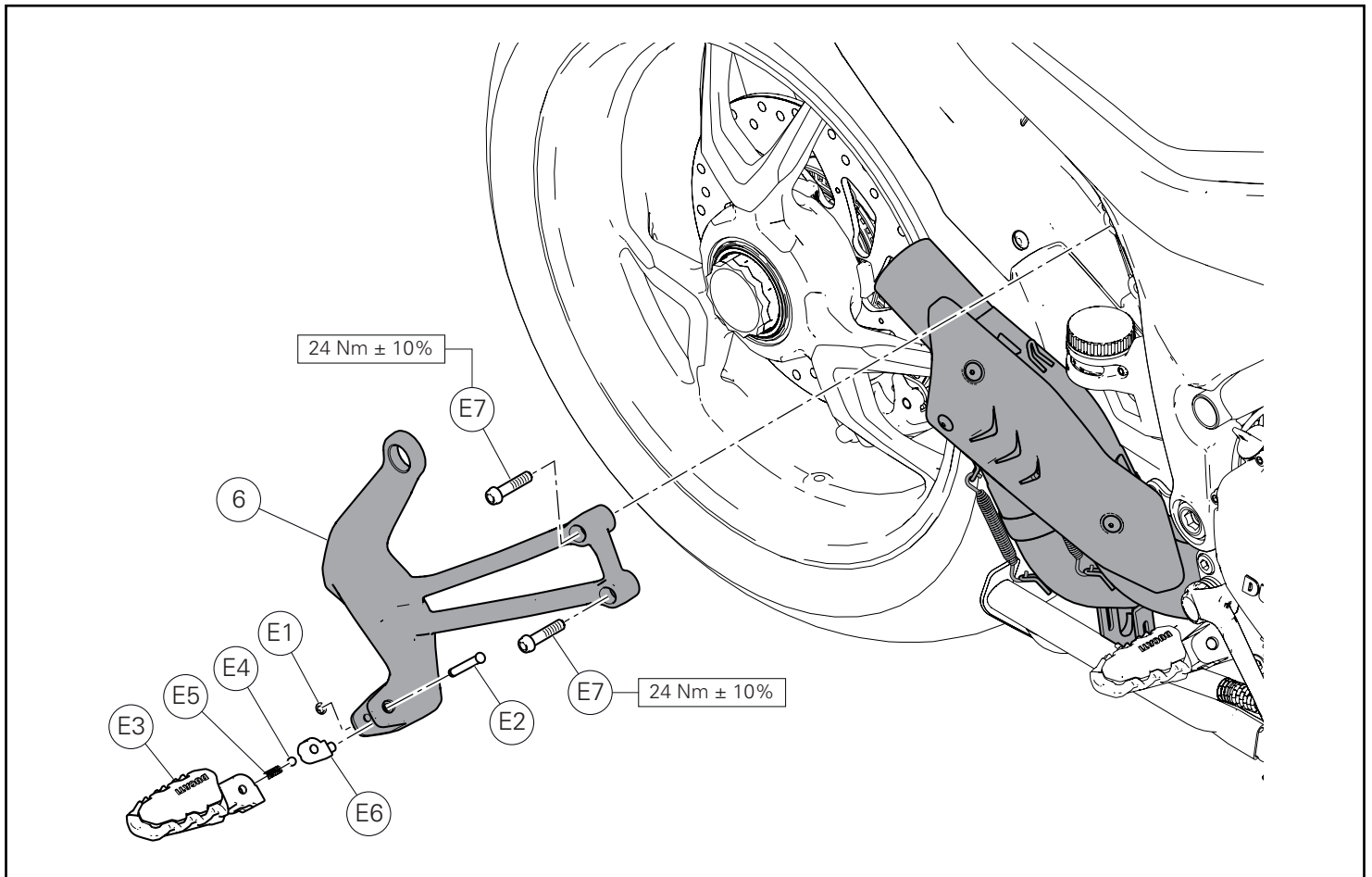
Fit the other 3 aramid washers (9) and no.3 spacers with collar (18) on screw (12) projecting parts.

### 👁 Notes

The 3 spacers (18) must be positioned with collar (18A) facing the heat guard, as shown on figure (W).

Position the just pre-assembled heat guard assembly onto Y-shaped union (4) and drive it fully home by hand, making sure that aramid washers (9) are fully seated so as to prevent them from being damaged during tightening.

Tighten no. 3 screws (12) to the specified torque.

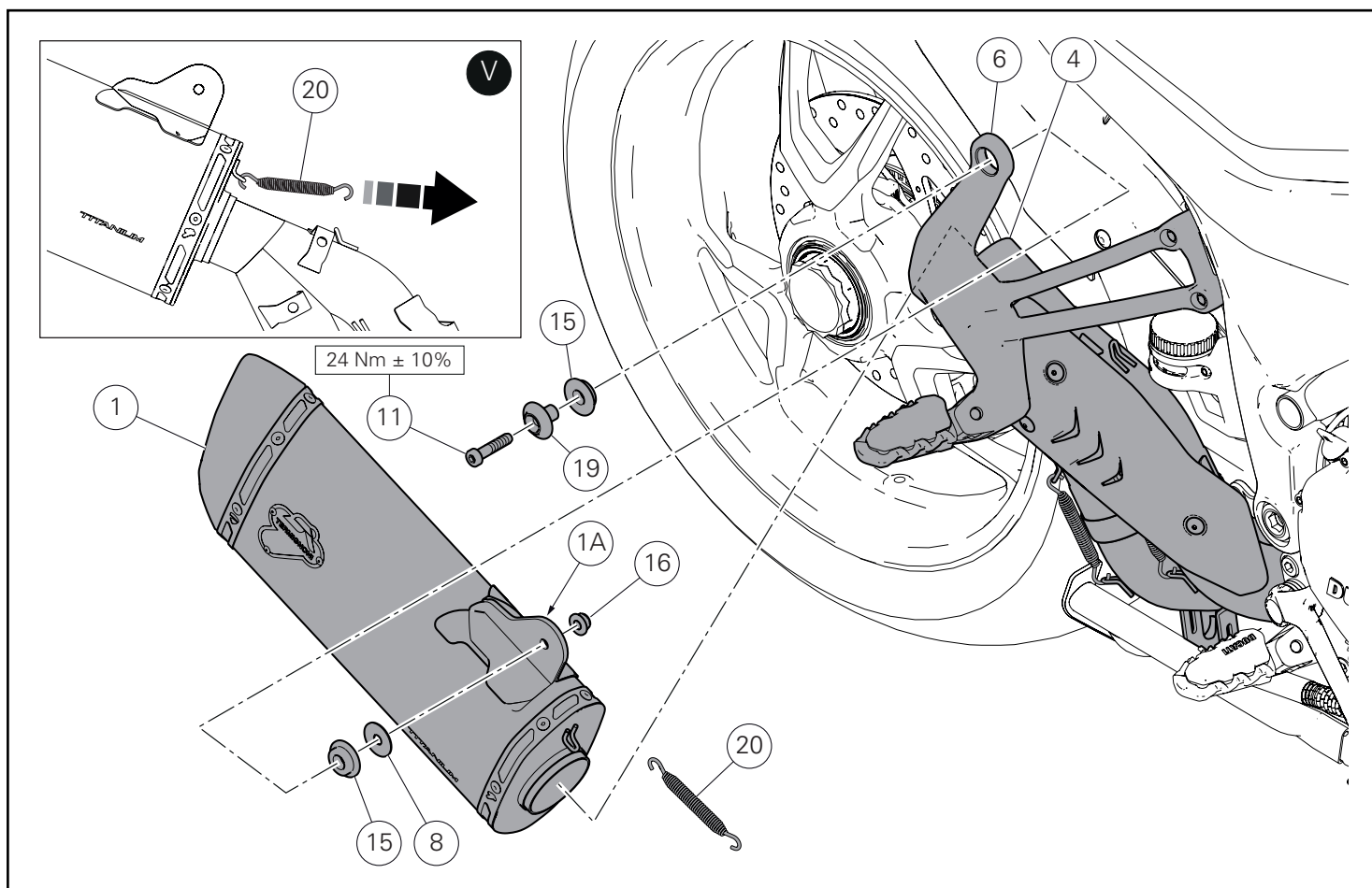


### Montagem da placa porta-patim

Insira a trava do patim (E6) no furo da placa porta-patim traseira direita (6), direcionando-a como o mostrado na figura.  
 Insira a mola (E5) no específico furo do patim (E3).  
 Aplique massa na espiral externa da mola (E5) e posicione a esfera (E4) na mola.  
 Aplique massa no perno (E2).  
 Monte o patim (E3) na placa porta-patim traseira direita (6), inserindo o perno (E2) e direcionando as peças como o mostrado na figura.  
 Bloqueie o perno utilizando o seeger (E1).  
 No final das operações de montagem, remova o eventual excesso de massa.  
 Posicione o patim direito do passageiro (6) e fixe-o, encostando os 2 parafusos originais (E7).  
 Aperte os 2 parafusos (E7) ao binário indicado.

### Assembling the footpeg holder plate

Fit footpeg retainer (E6) into the hole of right rear footpeg holder plate (6), positioning it as shown in the figure.  
 Fit spring (E5) into relevant hole of footpeg (E3).  
 Smear external coil of spring (E5) with grease and then place ball (E4) on spring.  
 Smear pin (E2) with grease.  
 Fit footpeg (E3) onto right rear footpeg holder plate (6) inserting pin (E2) and positioning parts as shown in figure.  
 Lock pin with circlip (E1).  
 Once assembly is over, remove any exceeding grease.  
 Position right pillion rider footpeg (6) and secure it by starting no.2 original screws (E7).  
 Tighten the no.2 screws (E7) to the specified torque.



### Montagem do silenciador

Insira o silenciador (1) na junção tipo Y (4) até o fundo.  
Insira os 2 anéis de borracha antivibrações (15) na placa porta-patim traseira direita (6), orientando-os como o mostrado na figura.  
Insira o casquilho (19) no parafuso (11), orientando-o como o mostrado na figura.

Monte o silenciador (1) na placa porta-patim traseira direita (6), inserindo o parafuso (11) pelo lado indicado e entrepondo a anilha (8) entre o anel de borracha (15) e o grampo do silenciador (1A).  
Atarraxe a porca (16) pelo lado oposto, na saliência do parafuso (11).

Fixe o silenciador (1) na junção tipo Y (4) montando a mola (20) com um esticador de molas disponível no comércio, como o indicado na figura (V).

Aperte o parafuso (11) ao binário indicado fazendo força na porca (16).

### Silencer assembly

Fit silencer (1) fully home on Y-shaped union (4).

Insert no.2 vibration dampers (15) on right rear footpeg holder plate (6), aiming them as shown in the figure.

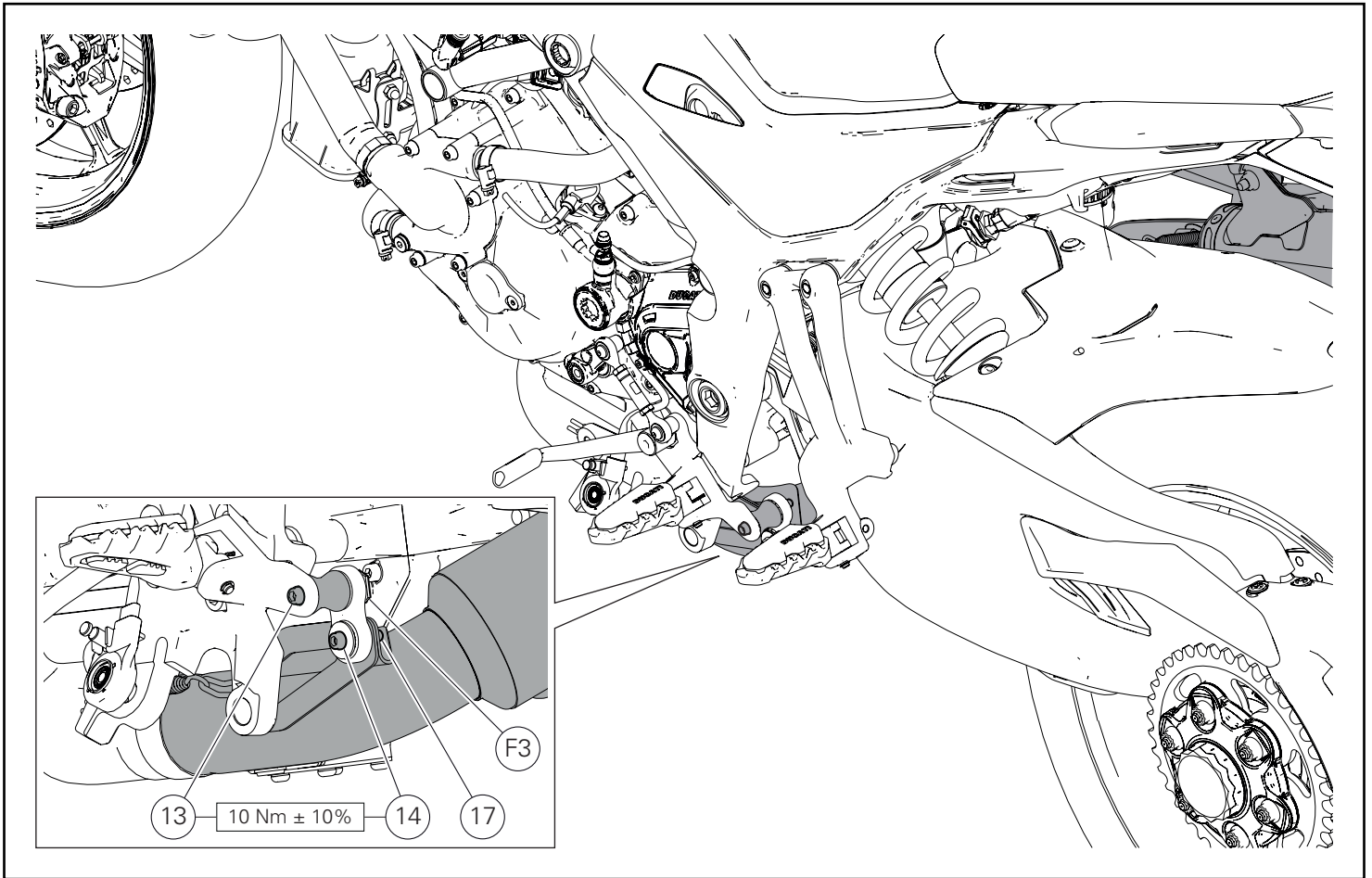
Insert bush (19) on screw (11), aiming it as shown in the figure.

Fit silencer (1) on right rear footpeg holder plate (6) by inserting screw (11) on the indicated side and placing washer (8) between rubber block (15) and silencer bracket (1A).

Tighten nut (16) on screw projection (11) on the opposite side.

Secure silencer (1) to Y-shaped union (4) and fit spring (20) using a spring stretcher available on the market, as shown in figure (V).

Tighten screw (11) to the specified torque, while holding nut (16).



### Aperto do sistema de escape

#### Notas

Para entender melhor o aperto dos parafusos (13) e (14), os descansos lateral e central não são mostrados.

Atuando pelo lado esquerdo da moto, aperte o parafuso (14) ao binário indicado, segurando pelo lado oposto a porca (17).  
Aperte o parafuso (13) ao binário indicado, segurando pela parte oposta a porca tampa (F3).

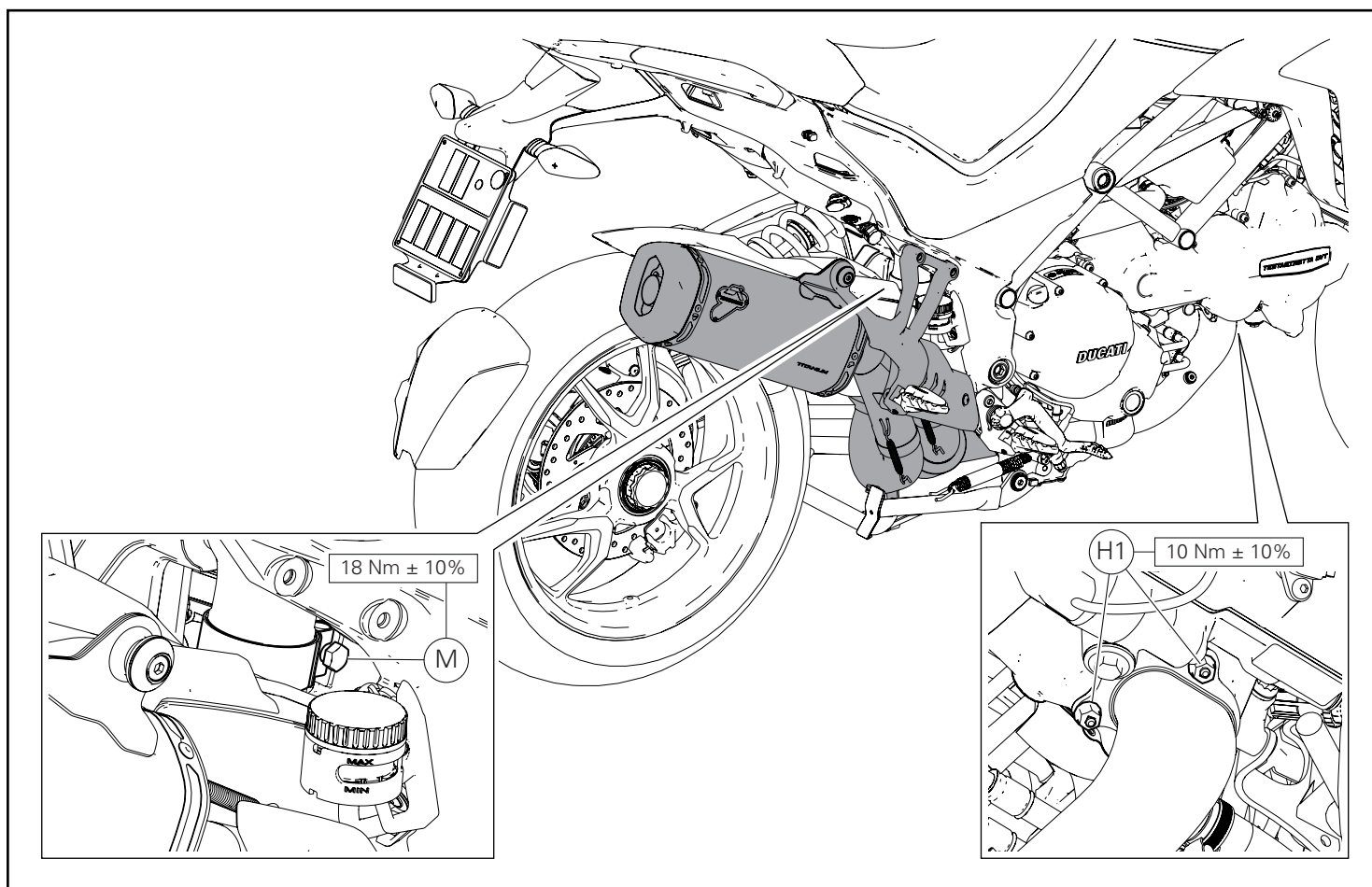
### Tightening the exhaust system

#### Notes

To better understand screw (13) and (14) tightening, side and central stands are not shown.

Working on motorcycle's LH side, tighten screw (14) to the specified torque, while holding nut (17) on the opposite side.  
Tighten screw (13) to the specified torque, while holding threaded bush (F3) on the opposite side.





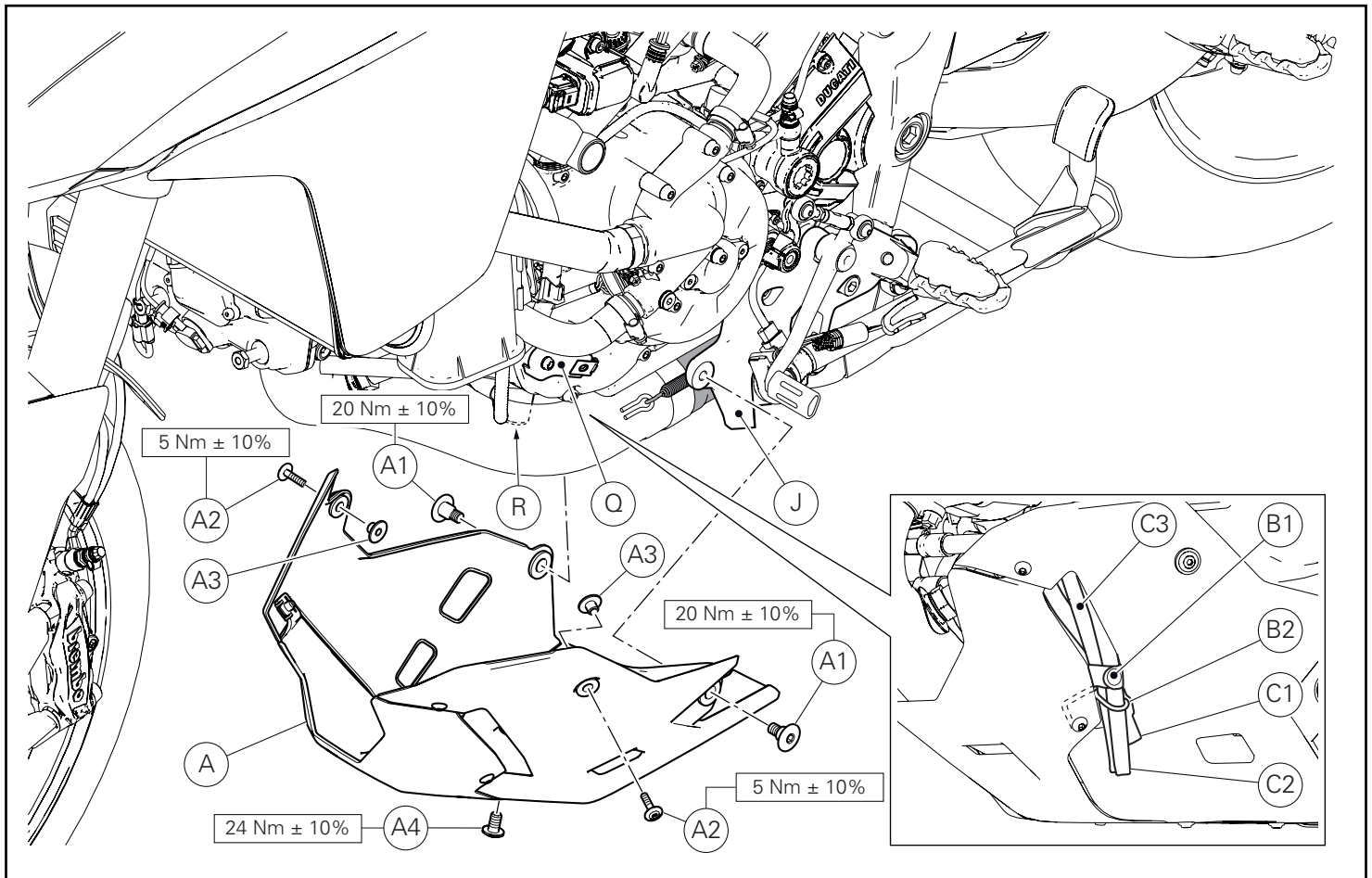
Atuando do lado direito da moto, aperte a braçadeira original (M) ao binário indicado.

Atuando no cilindro horizontal, aperte as 3 porcas de fixação (H1) ao binário indicado.

Working on motorcycle's RH side, tighten original clamp (M) to the specified torque.

Working on horizontal cylinder, tighten no.3 retaining nuts (H1) to the specified torque.





### Remontagem do protetor do cárter

Insira os 2 espaçadores com colar (A3) nos anéis de borracha antivibrações dianteiros, pelo lado interno do protetor do cárter (A). Posicione o protetor do cárter (A) e encoste o parafuso (A1) na placa porta-patim dianteira esquerda (J) e o parafuso (A2) na placa de suporte do protetor do cárter esquerdo (Q).

Durante a operação, faça o tubo de drenagem do depósito de combustível (C3) e o tubo de drenagem do depósito de expansão (C2) correrem dentro do passa-tubo (B2) e insira-os junto com o tubo de drenagem do airbox (C1) na abertura entre o protetor do cárter esquerdo e o protetor do cárter central, como o mostrado na figura.

Fixe entre si com braçadeira o tubo de drenagem do depósito de combustível (C3) e o tubo de drenagem do depósito de expansão (C2), na posição mostrada na figura.

Encoste o parafuso (A1) na placa porta-patim dianteira direita e o parafuso (A2) na placa de suporte do protetor do cárter direito. Encoste o parafuso (A4) no silent block (R).

Aperte os 2 parafusos (A1), os 2 parafusos (A2) e o parafuso (A4) ao binário indicado.

### Reassembling the sump guard

Fit no.2 spacers with collar (A3) on front vibration dampers, from the internal side of sump guard (A).

Position sump guard (A) and start screw (A1) on left front footpeg holder plate (J) and screw (A2) on left sump guard support plate (Q).

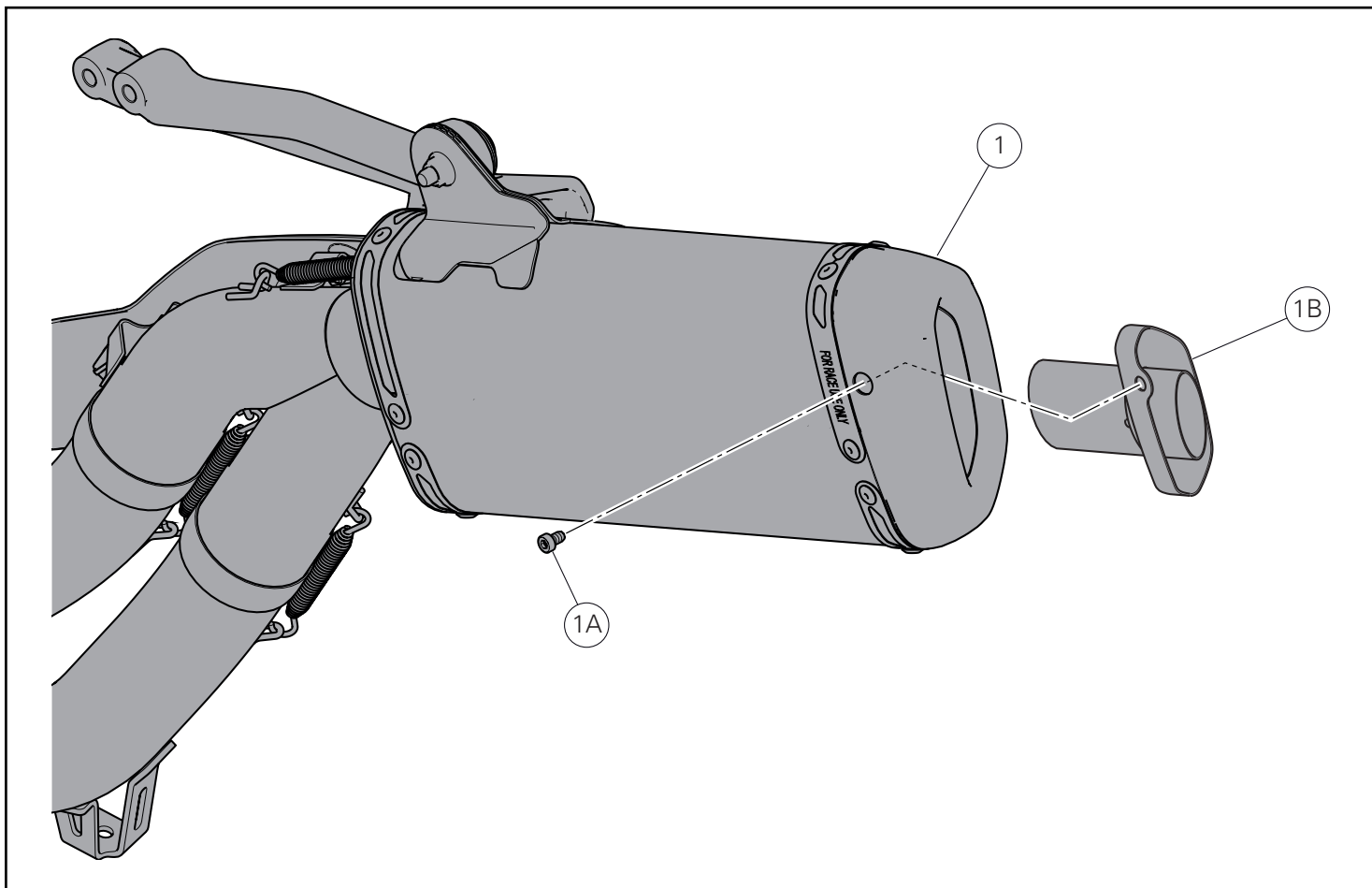
During the operation, drive fuel tank drain pipe (C3) and expansion reservoir drain pipe (C2) inside hose grommet (B2) and insert them, together with airbox drain pipe (C1), in the opening between LH sump guard and central sump guard, as shown in the figure.

Tie fuel tank drain pipe (C3) and expansion reservoir drain pipe (C2) together, in the position shown in the figure.

Start screw (A1) on right front footpeg holder plate and screw (A2) on right sump guard support plate.

Start screw (A4) on silent block (R).

Tighten no.2 screws (A1), no.2 screws (A2) and screw (A4) to the specified torque.



 Notas

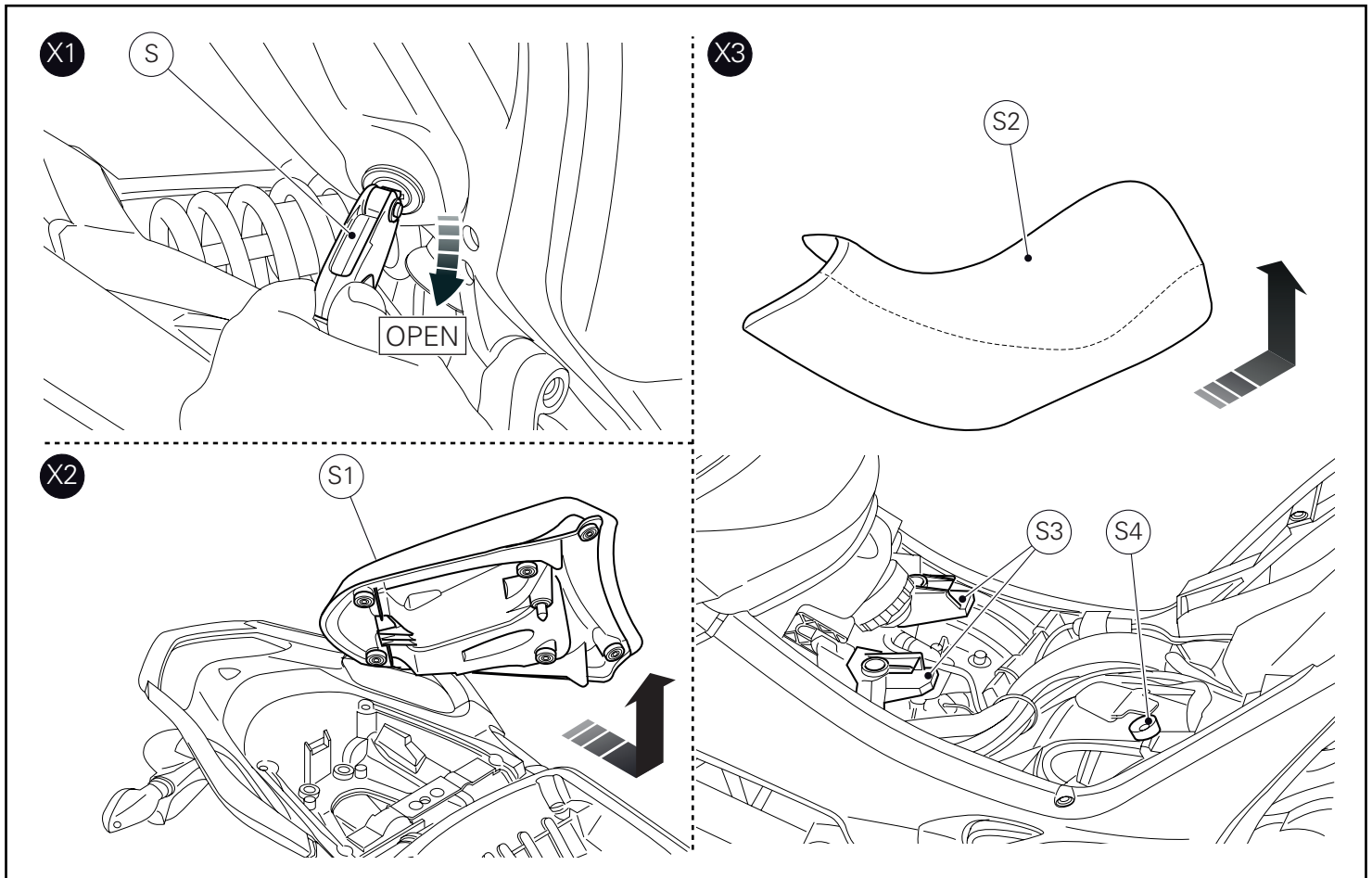
É possível remover o redutor fónico, com base nas regras em vigor, nas estruturas usadas como pista.

Desatarraxe o parafuso (1A) e retire, com um gancho apropriado, o redutor fónico (1B) do silenciador (1).

 Notes

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer in facilities used as race tracks.

Loosen screw (1A) and remove dB killer (1B) from silencer (1) using a suitable hook.



### Calibragem da unidade eletrónica de controlo do motor



#### Notas

O conjunto de silenciadores Racing é fornecido com MAP-KEY que permite descarregar a calibração da unidade eletrónica de controlo do motor "Performance".

Insira a chave (S) na fechadura do assento e rode-a no sentido horário até ouvir o estalido do gancho, conforme indicado na figura (X1).

Retire o assento do passageiro (S1) a partir do retentor dianteiro empurrando-o para a frente e levantando-o para o remover, conforme indicado na figura (X2).

Remova o assento do condutor (S2) do veículo puxando-o para trás para o remover das guias (S3) e levantando-o para o remover a partir do pino (S4), conforme indicado na figura (X3).

### Engine control unit calibration



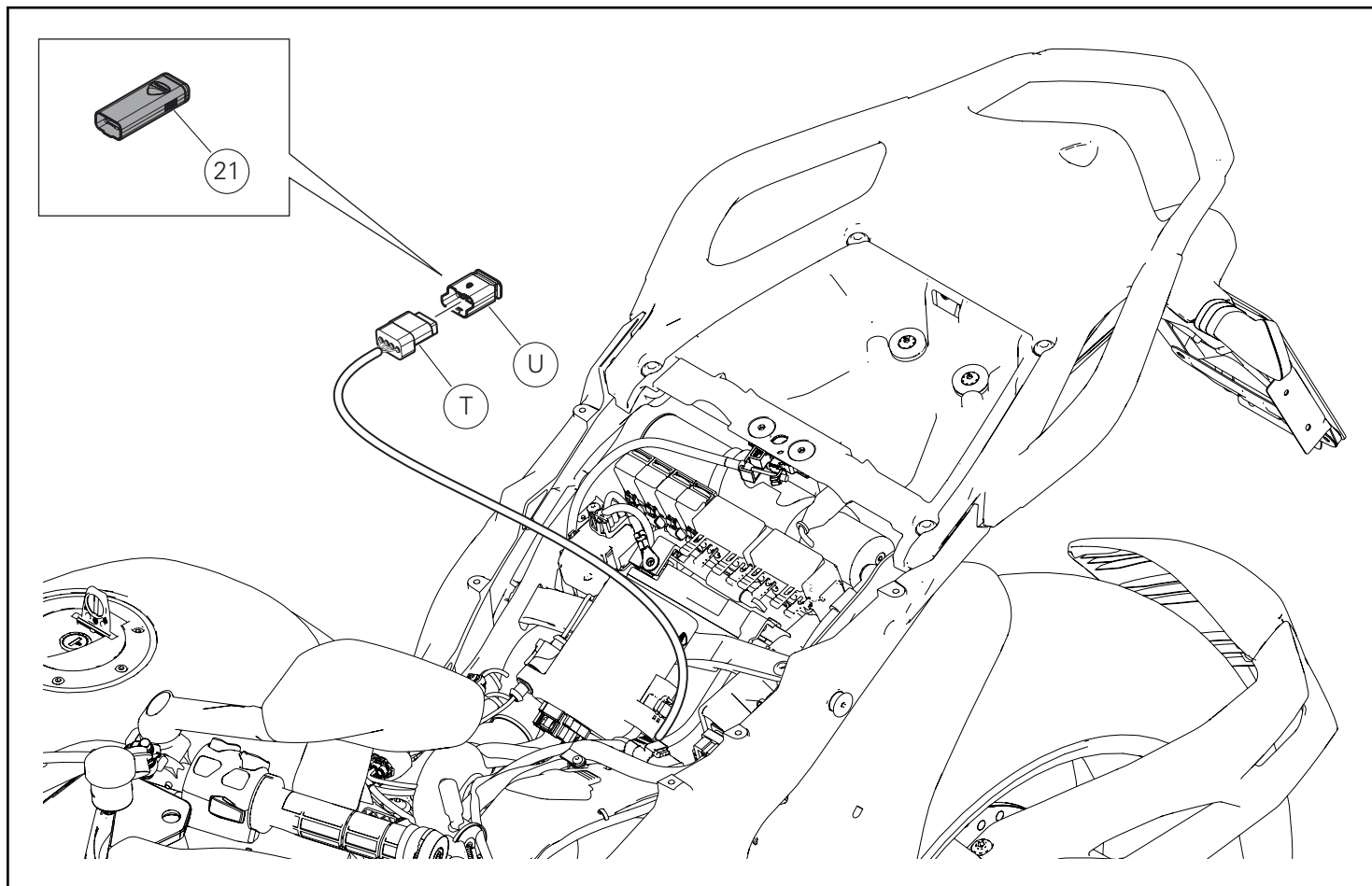
#### Notes

The Racing silencer kit is supplied with MAP-KEY, which enables engine control unit "Performance" calibration download.

Insert the key (S) into the seat lock and turn it clockwise until the seat catch disengages with an audible click, as shown in the figure (X1).

Remove passenger seat (S1) from the front retainer pushing it forward and lifting it up until fully removed, as shown in the figure (X2).

Remove rider seat (S2) from vehicle pulling it backward to slide it out of the guides (S3) and lifting it up to slide it out of the pin (S4), as shown in the figure (X3).



Desligue pela ficha (T) a tampa do conector (U).  
Ligue à ficha (T) o ativador da unidade eletrônica racing (map-key) (21).

**Importante**  
Para efetuar o download, é necessário dirigir-se a uma Oficina Autorizada Ducati. As modalidades de carregamento da calibração estão enumeradas na carta circular técnica SAT 895.

**Importante**  
É absolutamente proibido limpar o dispositivo MAP-KEY com detergentes agressivos ou com solventes que possam vir a danificá-lo irreparavelmente.

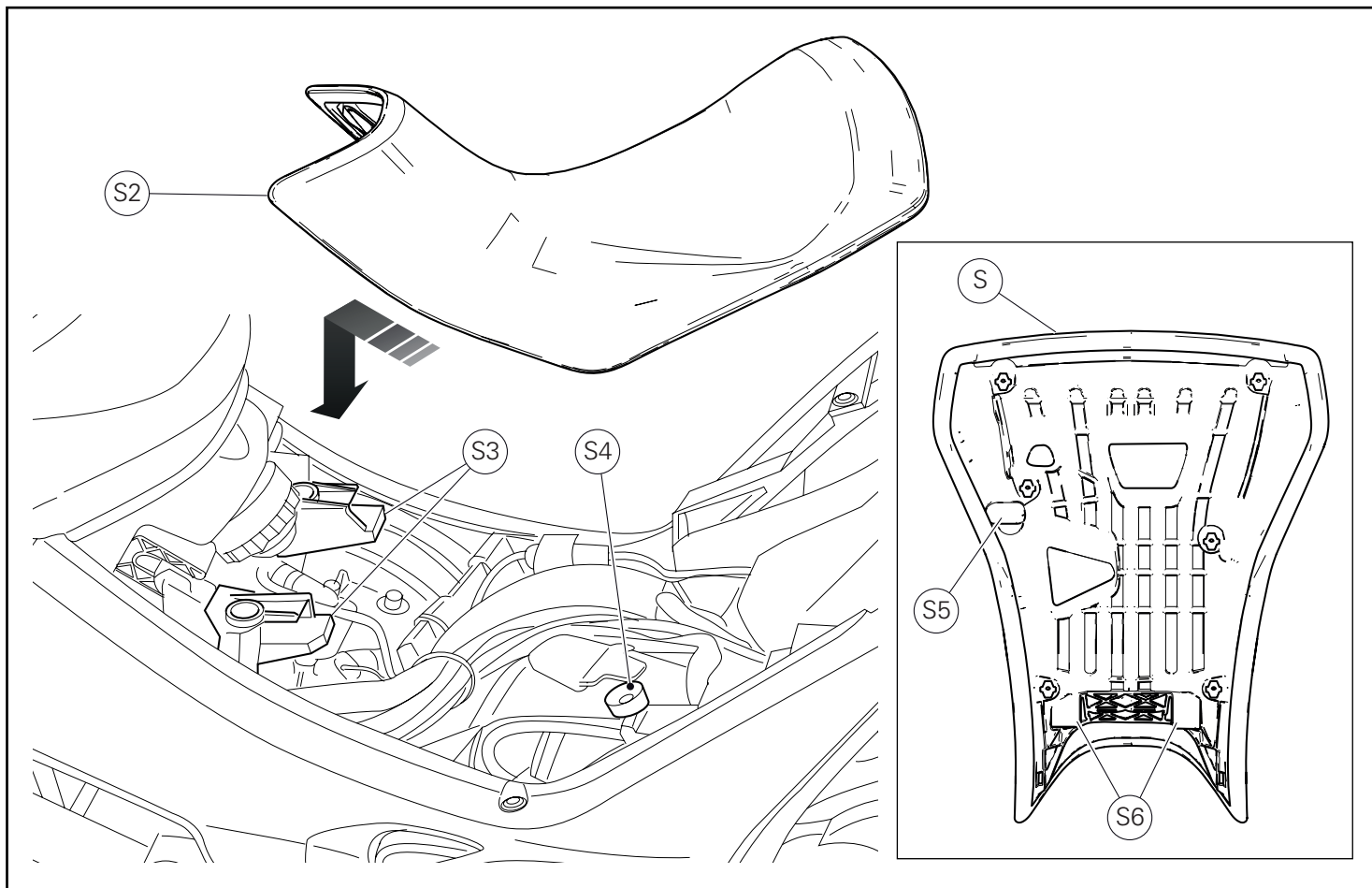
Ao final da calibração da unidade eletrônica, desligue o ativador da unidade eletrônica racing (map-key) (21) e insira a tampa do conector (U) na ficha (T).

Disconnect connector cover (T) from plug (U).  
Connect Racing control unit enabler (mapkey) (21) to plug (T).

**Caution**  
To download, contact a Ducati Authorised Service Centre. Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SAT 895.

**Caution**  
It is absolutely forbidden to clean the MAP-KEY device with strong detergents or solvents that would damage it irreparably.

At the end of control unit calibration, disconnect Racing control unit enabler (map-key) (21) and fit connector cover (U) on plug (T).

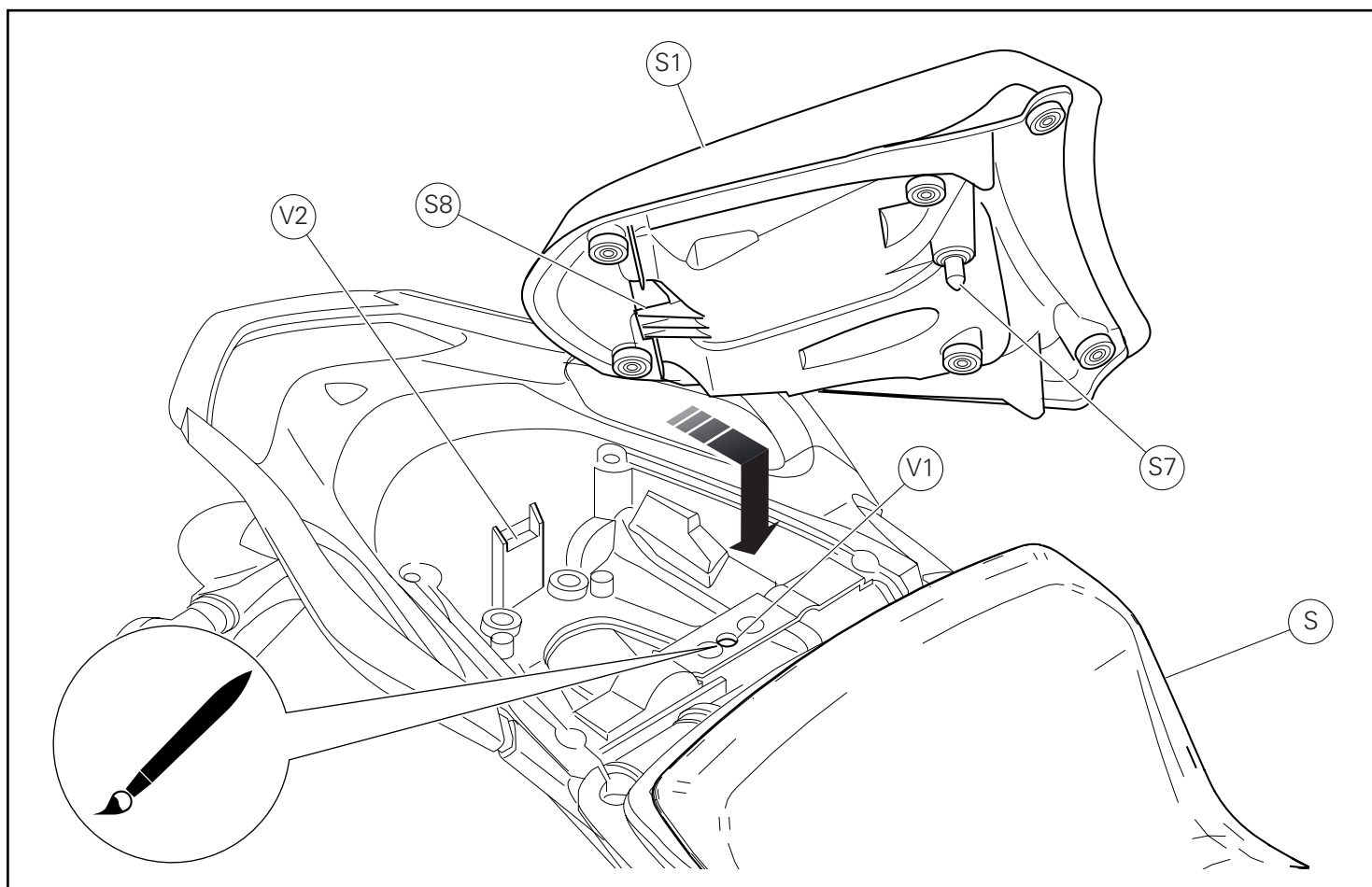


### Remontagem do assento do piloto

Coloque a parte dianteira do assento do piloto (S), equipado com olhais (S6), nas guias (S3) e introduza o pino (S4) na sede (S5).  
Pressione o assento do piloto (S) em direção à parte dianteira do veículo de modo a bloqueá-lo.

### Rider seat reassembly

Position the front side of rider seat (S), provided with slots (S6), into guides (S3) and insert pin (S4) into its seat (S5).  
Press rider seat (S) towards the front side of the motorcycle in order to lock it.



### Remontagem do assento do passageiro

Lubrifique a sede (V1) do pino (S7) com SHELL RETINAX HD2. Coloque o assento do passageiro (S1) e introduza a lingueta (S8) no alojamento (V2) presente no interior do compartimento porta-objetos.

Empurre o assento do passageiro (S1) para baixo para bloquear o pino (S7) na fechadura do assento.

Certifique-se do engate correto, puxando suavemente o assento do passageiro (S1) para cima.

Retire a chave da fechadura.

### Passenger seat reassembly

Lubricate the seat (V1) of the pin (S7) with SHELL RETINAX HD2. Position passenger seat (S1) and insert the tab (S8) into the housing (V2) present inside the glove compartment.

Push the passenger seat (S1) downwards to secure the pin (S7) in the seat lock.

Make sure that the passenger seat (S1) is properly secured by gently pulling it upwards.

Remove key from the lock.

## Kit escape completo Racing 取付け作業用キット



### Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



#### Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



#### Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



#### Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

### Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. Ⓐ) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

### Advertencias generales



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



#### Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



#### Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

### シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているため、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



#### 注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



#### 重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります。



#### 参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

### 参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. Ⓐ) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

### 一般警告事項



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されない場合、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



#### 参考

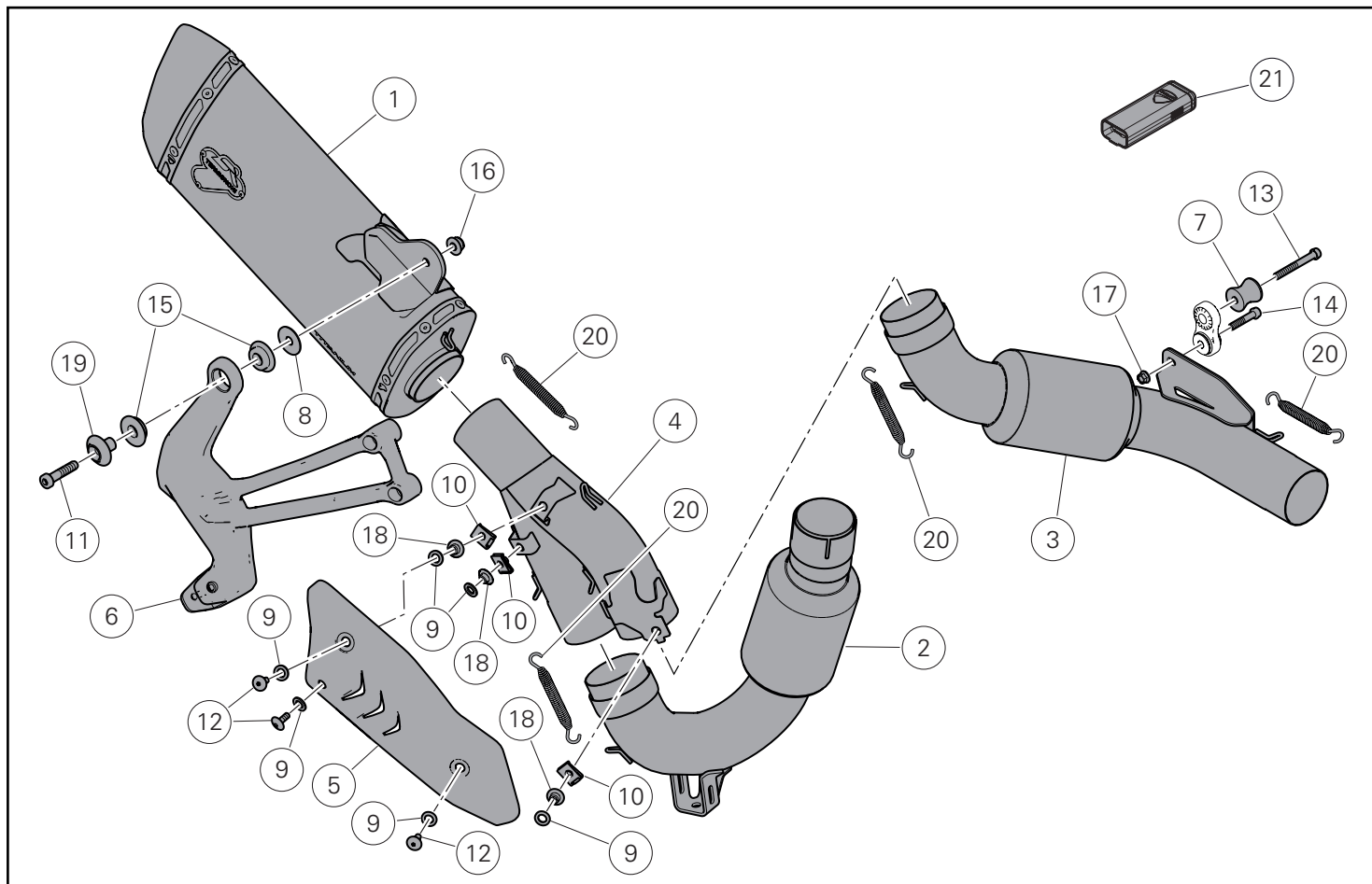
キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。



#### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。





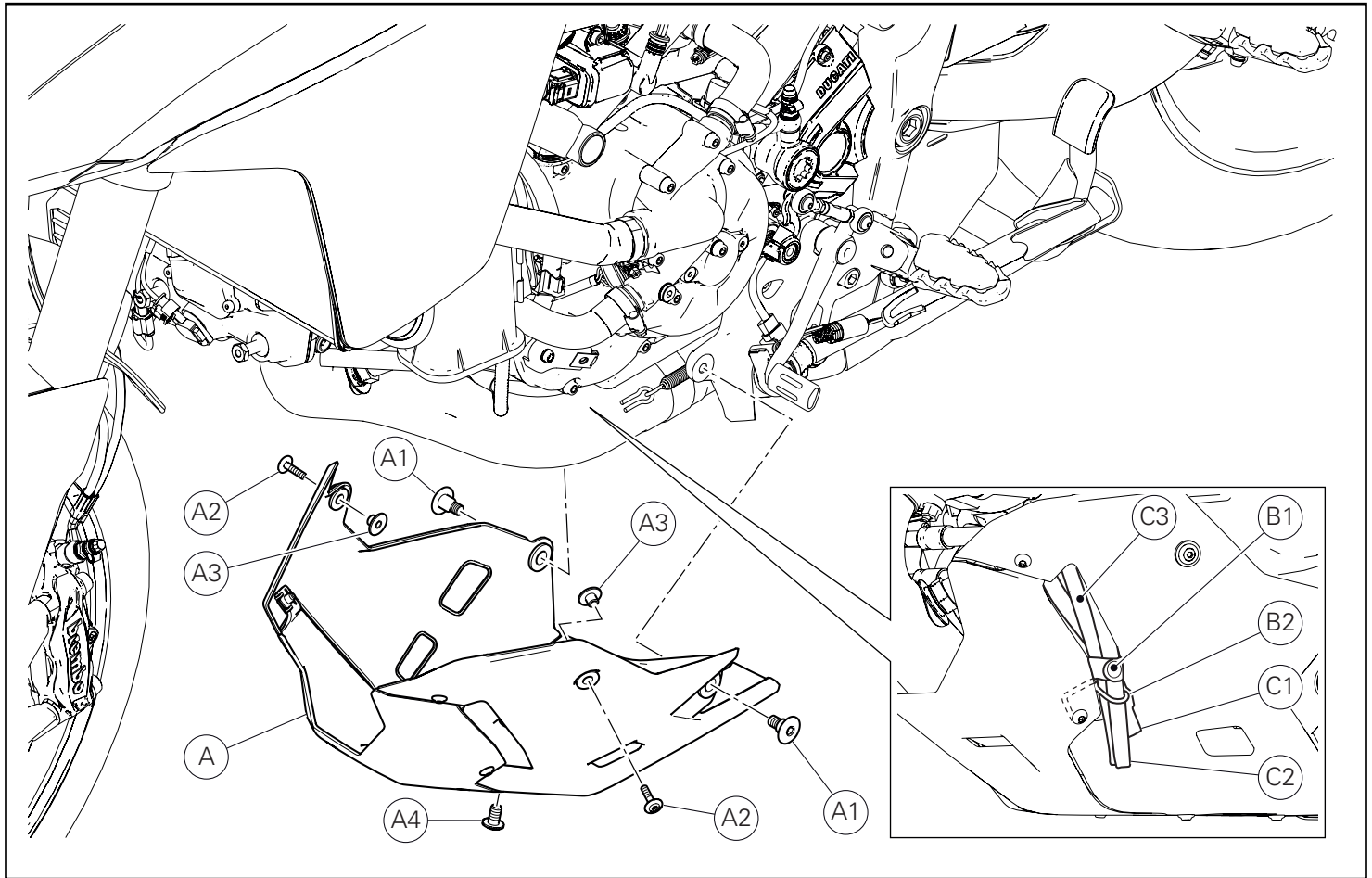
## ⚠ Atención

El presente kit de escape debe utilizarse exclusivamente en pistas (por ejemplo, en competencias deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no podrá circular en carreteras públicas. El propietario se compromete a cumplir con todas las leyes y regulaciones sobre el uso en pistas y sobre motocicletas de carreras.

## ⚠ 注記

このエキゾーストキットはサーキット走行専用品（サーキットでのスポーツレース等）です。本キットを取り付けた車両は一般公道を走行することはできません。車両の所有者はサーキット走行やレース用バイクに関連する法律および規制を必ず遵守してください。

Pos.	Denominacion	説明
1	Silenciador	サイレンサー
2	Colector vertical	バーチカルマニホールド
3	Colector horizontal	水平マニホールド
4	Empalme en Y	Y形ジョイント
5	Protector calor	ヒートガード
6	Placa porta-estribo pasajero derecha	右パッセンジャーフットペグマウントプレート
7	Separador	スペーサー
8	Arandela	ワッシャー
9	Arandela de aramida	アラミドワッシャー
10	Clip	クリップ
11	Tornillo especial TCEIR M8x35	スクリュー TCEIR M8x35
12	Tornillo especial TBEI M5x14	スクリュー TBEI M5x14
13	Tornillo TCEIF M6x50	スクリュー TCEIF M6x50
14	Tornillo TCEIF M6x30	スクリュー TCEIF M6x30
15	Junta antivibrante	耐震ラバー
16	Tuerca M8	ナット M8
17	Tuerca M6	ナット M6
18	Separador	スペーサー
19	Casquillo	ブッシュ
20	Muelle	スプリング
21	Habilitador central racing (map-key)	レーシングコントロールユニットイネーブラー (MAP-KEY)



## Desmontaje protector cárter

### Desmontaje protector cárter

Quitar la abrazadera de goma (B1).

Desatornillar los 2 tornillos (A1) de fijación del protector cárter (A) a las placas porta estribo.

Desatornillar los 2 tornillos (A2) y quitar los 2 separadores con collar (A3).

Desatornillar el tornillo (A4) y quitar el protector cárter (A).

Durante la operación extraer el tubo drenaje depósito combustible (C3) y el tubo drenaje depósito de expansión (C2) del pasatubo (B2) y el tubo drenaje airbox (C1) desde la apertura entre protector cárter izquierdo y protector cárter central.

## オリジナル部品の取り外し

### オイルパンガードの取り外し

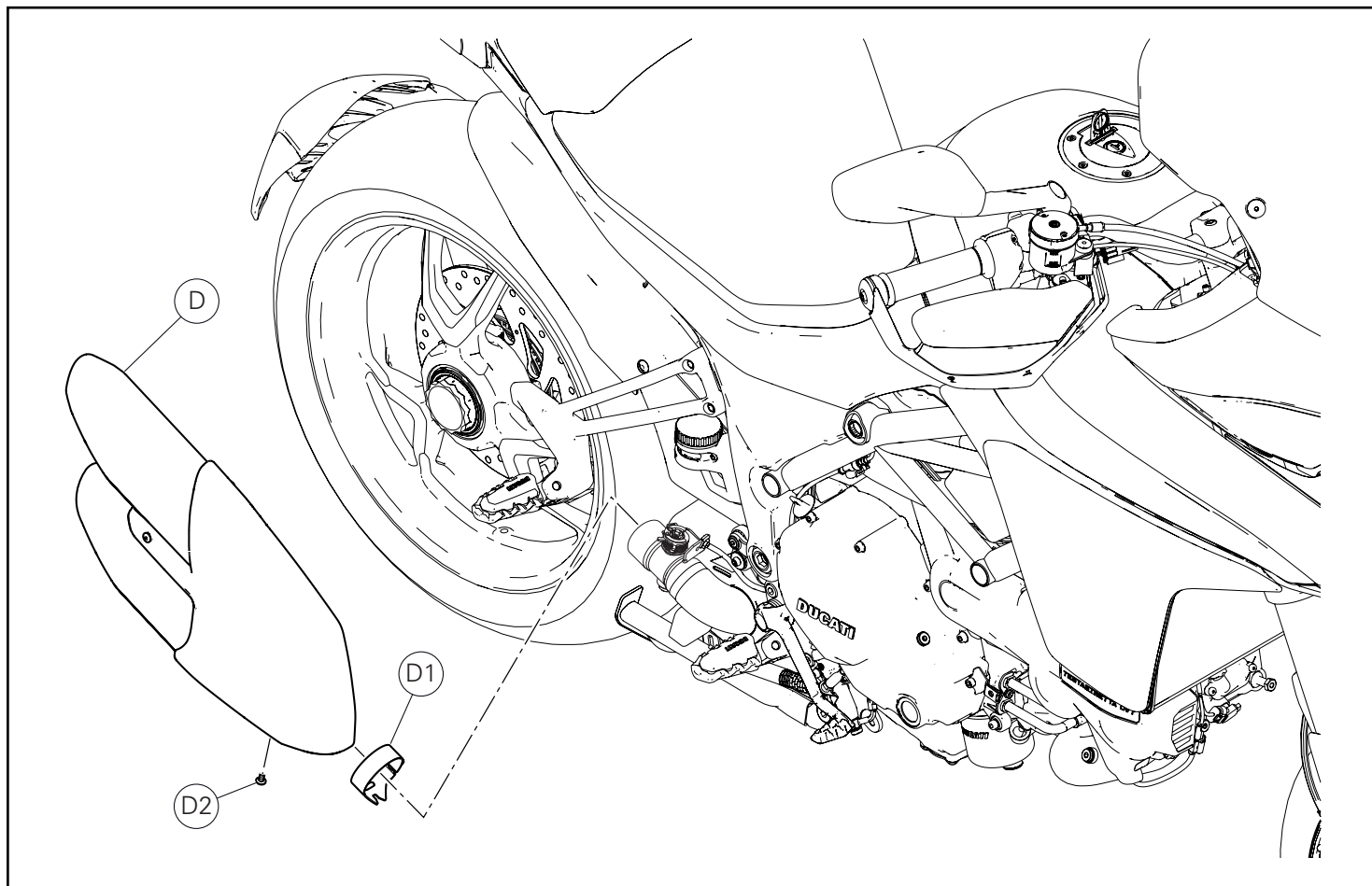
ゴム製クランプ (B1) を取り外します。

オイルパンガード (A) をフットペグマウントプレートに固定している 2 本のスクリュー (A1) を緩めて外します。

2 本のスクリュー (A2) を緩めて外し、2 個のカラー付きスペーサー (A3) を取り外します。

スクリュー (A4) を緩めて外し、オイルパンガード (A) を取り外します。

作業中は、フューエルタンクのドレンホース (C3) およびリザーバータンクのドレンホース (C2) をホースガイド (B2) から、エアボックスのドレンホース (C1) を左オイルパンガードとセンターオイルパンガードの間の開口部から抜き取ります。

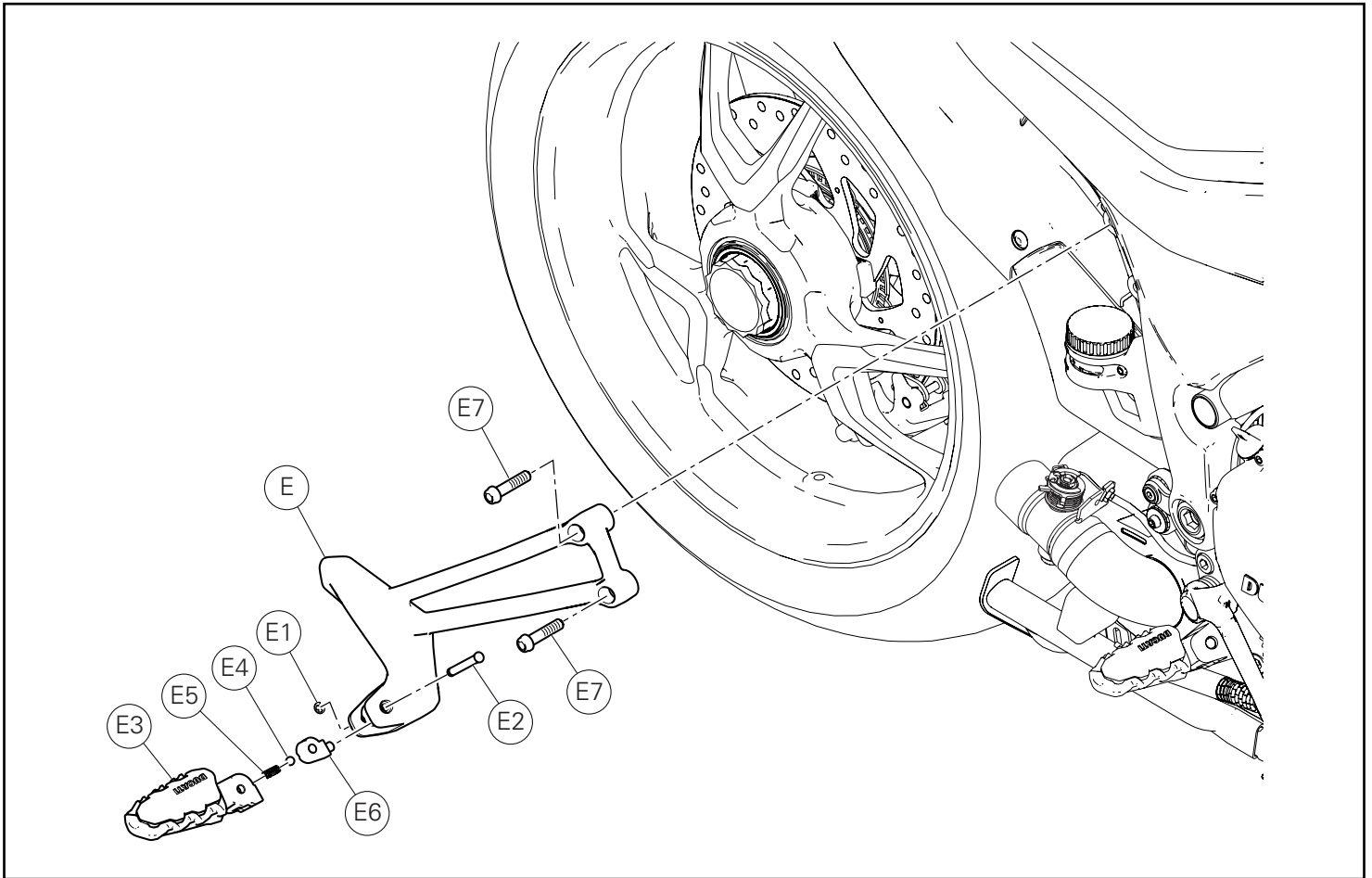


#### Desmontaje silenciador

Aflojar la abrazadera (D1).  
Desatornillar el tornillo (D2) de fijación del protector de calor al pre-silenciador.  
Quitar el silenciador (D).

#### サイレンサーの取り外し

クランプ (D1) を緩めます。  
ヒートガードをプリサイレンサーに固定しているスクリュー (D2) を緩めて外します。  
サイレンサー (D) を取り外します。



### Desmontaje placa porta estribos

Desatornillar los 2 tornillos (E7) y quitar la placa porta estribo derecha (E).

Quitar el anillo seeger (E1) liberando el perno (E2).

Extraer el perno (E2) de la placa porta estribo (E), sosteniendo el estribo (E3) y prestando atención para no liberar la bola (E4) y el muelle (E5).

Extraer el estribo (E3) del alojamiento recuperando el muelle (E5) y la bola (E4).

Quitar el seguro estribo (E6).

### フットペグマウントプレートの取り外し

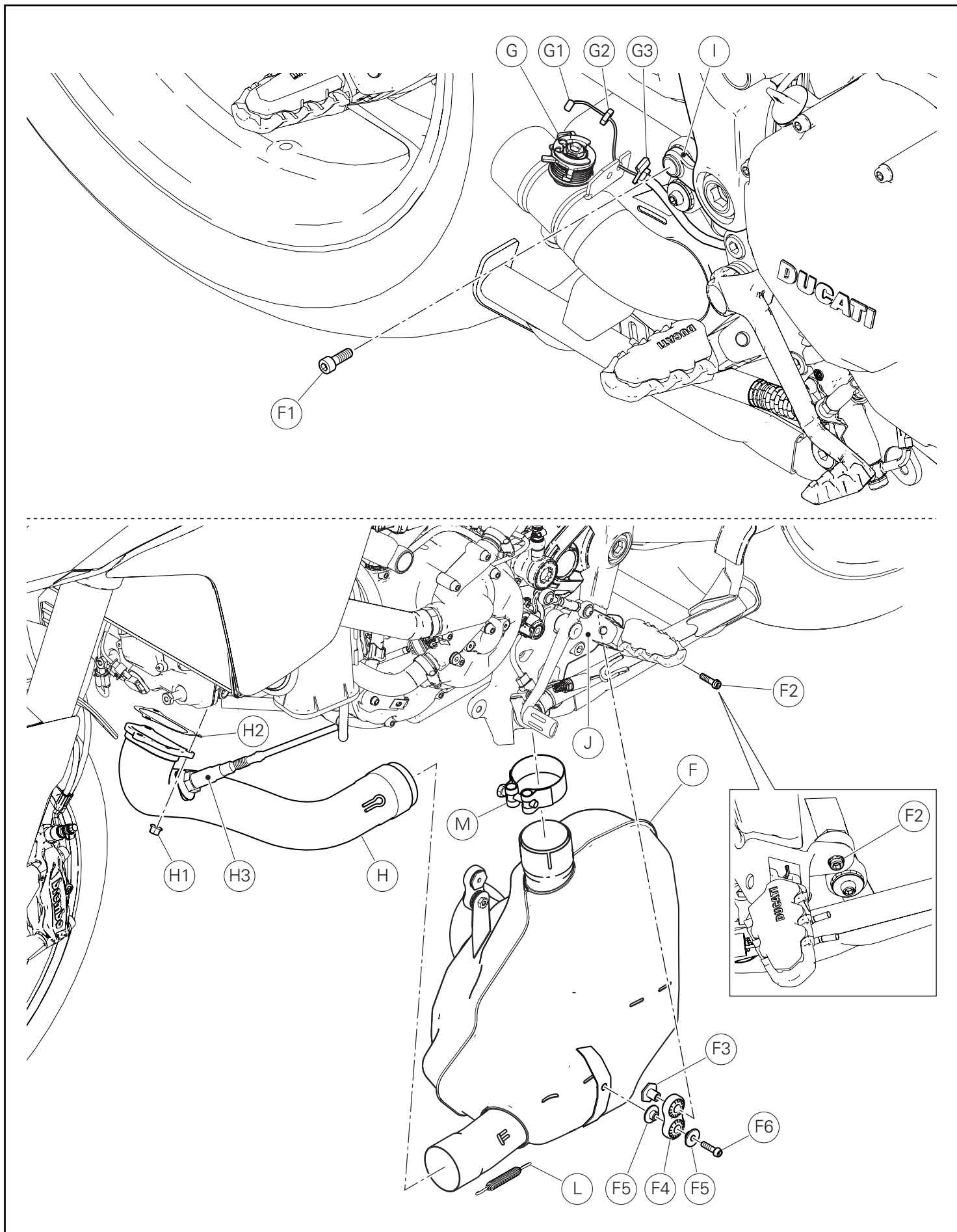
2本のスクリュー (E7) を緩めて外し、右フットペグマウントプレート (E) を取り外します。

ピン (E2) を外し、サークリップ (E1) を取り外します。

フットペグ (E3) を支え、ボール (E4) とスプリング (E5) が外れないように注意しながら、フットペグマウントプレート (E) からピン (E2) を引き抜きます。

所定の位置からフットペグ (E3) を引き抜き、スプリング (E5) とボール (E4) を回収します。

フットペグストッパー (E6) を取り外します。



## Desmontaje pre-silenciador

Operando desde el lado derecho de la moto, desatornillar el tornillo (F1) de fijación del pre-silenciador (F) al subchasis derecho (I).

Girar la polea (G) de la válvula de escape para simplificar la salida del cable de mando (G1).

Extraer de la polea (G) el cable de mando (G1).

Desatornillar la tuerca (G2).

Liberar el cable de mando (G1) de la plaqueta (G3).

Operando desde el lado izquierdo de la moto, desmontar el muelle (L) utilizando un tensor de muelles comercial.

Operando en el cilindro horizontal, desatornillar las 3 tuercas de fijación (H1).

Extraer el tubo de escape horizontal (H) del pre-silenciador (F) y recuperar la junta (H2).



### Notas

Sujetar de manera adecuada el tubo de escape horizontal (H) para evitar el despegue de la sonda lambda (H3).

Desatornillar el tornillo (F2) de fijación del pre-silenciador (F) a la placa porta estribo izquierda (J).

Aflojar la abrazadera (M) y quitar el pre-silenciador (F).

Quitar el casquillo roscado (F3) del soporte (F4).

Desatornillar el tornillo (F6) y quitar el soporte (F4) con los 2 separadores con collar (F5).

Recuperar la abrazadera (M), el soporte (F4), los 2 separadores con collar (F5) y el casquillo roscado (F3).

## プリサイレンサーの取り外し

車両の右側で作業します。プリサイレンサー (F) を右サブフレーム (I) に固定しているスクリュー (F1) を緩めて外します。

エキゾーストバルブのプーリー (G) を回転させ、コントロールケーブル (G1) が出やすいようにします。

プーリー (G) からコントロールケーブル (G1) を引き抜きます。

ナット (G2) を緩めて外します。

コントロールケーブル (G1) をプレート (G3) から外します。

車両の左側で作業します。市販のスプリングテンショナーを使用してスプリング (L) を取り外します。

水平シリンダーの作業をおこないません。3 個の固定ナット (H1) を緩めて外します。

水平エキゾーストパイプ (H) をプリサイレンサー (F) から抜き取り、ガスケット (H2) を回収します。



### 参考

水平エキゾーストパイプ (H) を適切に支え、ラムダセンサー (H3) が外れるのを防ぎます。

プリサイレンサー (F) を左フットペグマウントプレート (J) に固定しているスクリュー (F2) を緩めて外します。

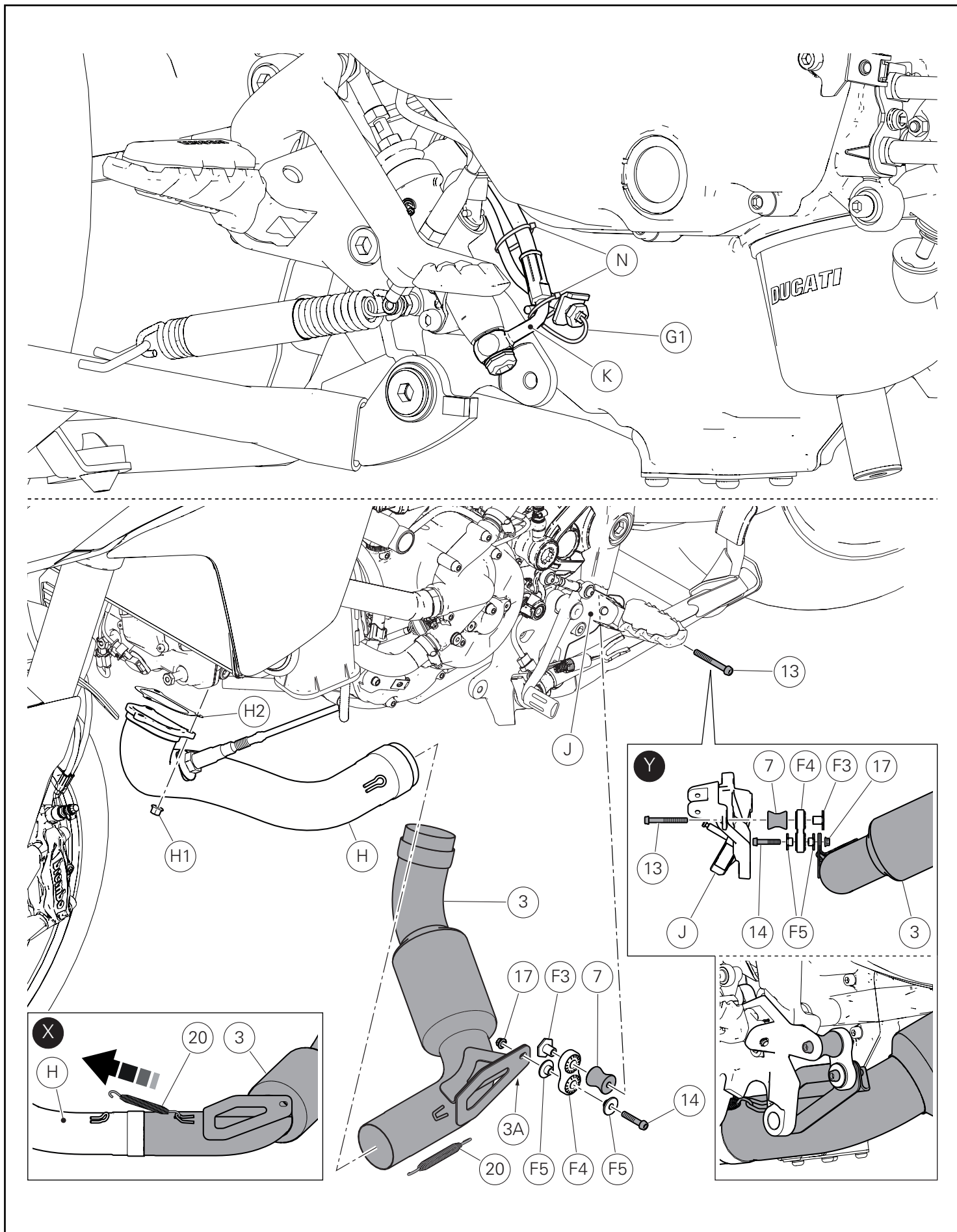
クランプ (M) を緩め、プリサイレンサー (F) を取り外します。

ネジ山付きブッシュ (F3) をマウント (F4) から取り外します。

スクリュー (F6) を緩めて外し、マウント (F4) および 2 個のカラー付きスペーサー (F5) を取り外します。

クランプ (M)、マウント (F4)、2 個のカラー付きスペーサー (F5)、ネジ山付きブッシュ (F3) を回収します。







## Montaje componentes kit



### Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.  
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

### Montaje colector horizontal

Colocar el cable de mando (G1) de la válvula de escape del tubo freno trasero (K) y unirlos usando 2 abrazaderas de tirón (N), como ilustra la figura.

Introducir la junta de escape (H2) en los espárragos de la culata horizontal y montar el tubo de escape horizontal (H) atornillando sin apretar las 3 tuercas originales (H1).

Introducir el colector horizontal (3) en el tubo de escape horizontal (H) a tope.

Fijar el colector horizontal (3) al tubo (H) montando el muelle (20) con un tensor de muelles comercial, como ilustra la figura (X).

Introducir los 2 separadores con collar originales (F5) en los orificios inferiores del soporte original (F4).

Montar el soporte (F4) en la aleta (3A) del colector horizontal (3) introduciendo el tornillo (14) y atornillando, por el lado opuesto, en la parte saliente del tornillo la tuerca (17).

Introducir el casquillo roscado original (F3) en el orificio superior del soporte (F4).



### Notas

El casquillo roscado (F3) se debe introducir en el soporte (F4) en el sentido correcto, como ilustra la figura (Y).

Interponer el separador (7) entre la placa porta estribo izquierda (J) y el soporte (F4), como ilustra la figura (Y).

Introducir el tornillo (13) en la placa porta estribo izquierda (J) pasando por el separador (7), el soporte (F4) y fijándose al casquillo roscado (F3), como ilustra la figura (Y).

## キット部品の取り付け



### 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

### 水平マニホールドの取り付け

図のように、エキゾーストバルブのコントロールケーブル (G1) をリアブレーキホース (K) 上に配置し、2本のケーブルストラップ (N) で一緒に束ねます。

エキゾーストガasket (H2) を水平ヘッドのスタッドボルトに挿入します。水平ヘッドエキゾーストパイプ (H) を取り付け、3個のオリジナルナット (H1) を締め付けずにねじ込みます。

水平マニホールド (3) を水平エキゾーストパイプ (H) の奥まで挿入します。

図 (X) のように、市販のスプリングテンショナーでスプリング (20) を取り付け、水平マニホールド (3) をパイプ (H) に固定します。

2個のオリジナルカラー付きサイレンサー (F5) をオリジナルマウント (F4) の下側の穴に挿入します。

マウント (F4) を水平マニホールド (3) のつめ (3A) に取り付け、スクリュー (14) を差し込みます。反対側からスクリューの突起部にナット (17) をねじ込みます。

オリジナルのネジ山付きブッシュ (F3) をマウント (F4) の上側の穴に挿入します。

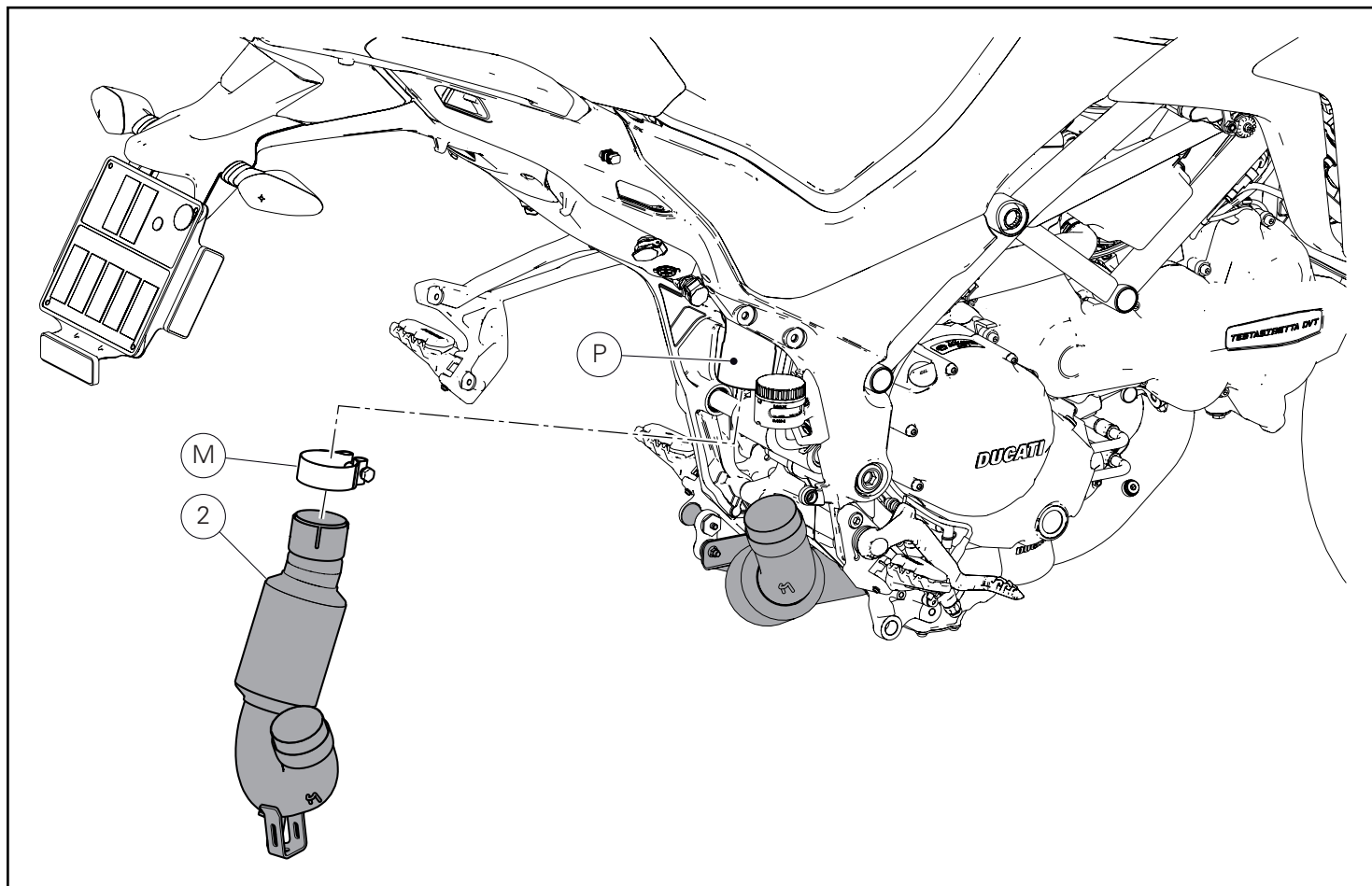


### 参考

図 (Y) のように、ネジ山付きブッシュ (F3) をマウント (F4) に正しい向きに挿入します。

図 (Y) のように、スペーサー (7) を左フットペグマウントプレート (J) およびマウント (F4) の間に挟みます。

図 (Y) のように、スクリュー (13) をスペーサー (7)、マウント (F4) に通し、ネジ山付きブッシュ (F3) に固定し、左フットペグマウントプレート (J) に差し込みます。



## Montaje colector vertical



### Notas

Para comprender mejor el montaje del colector vertical (2) no se muestran los grupos rueda, amortiguador y basculante traseros.

Introducir la abrazadera original (M) en el tubo escape vertical (P).  
Introducir el colector vertical (2) en el tubo de escape vertical (P) a tope.

## バーチカルマニホールドの取り付け

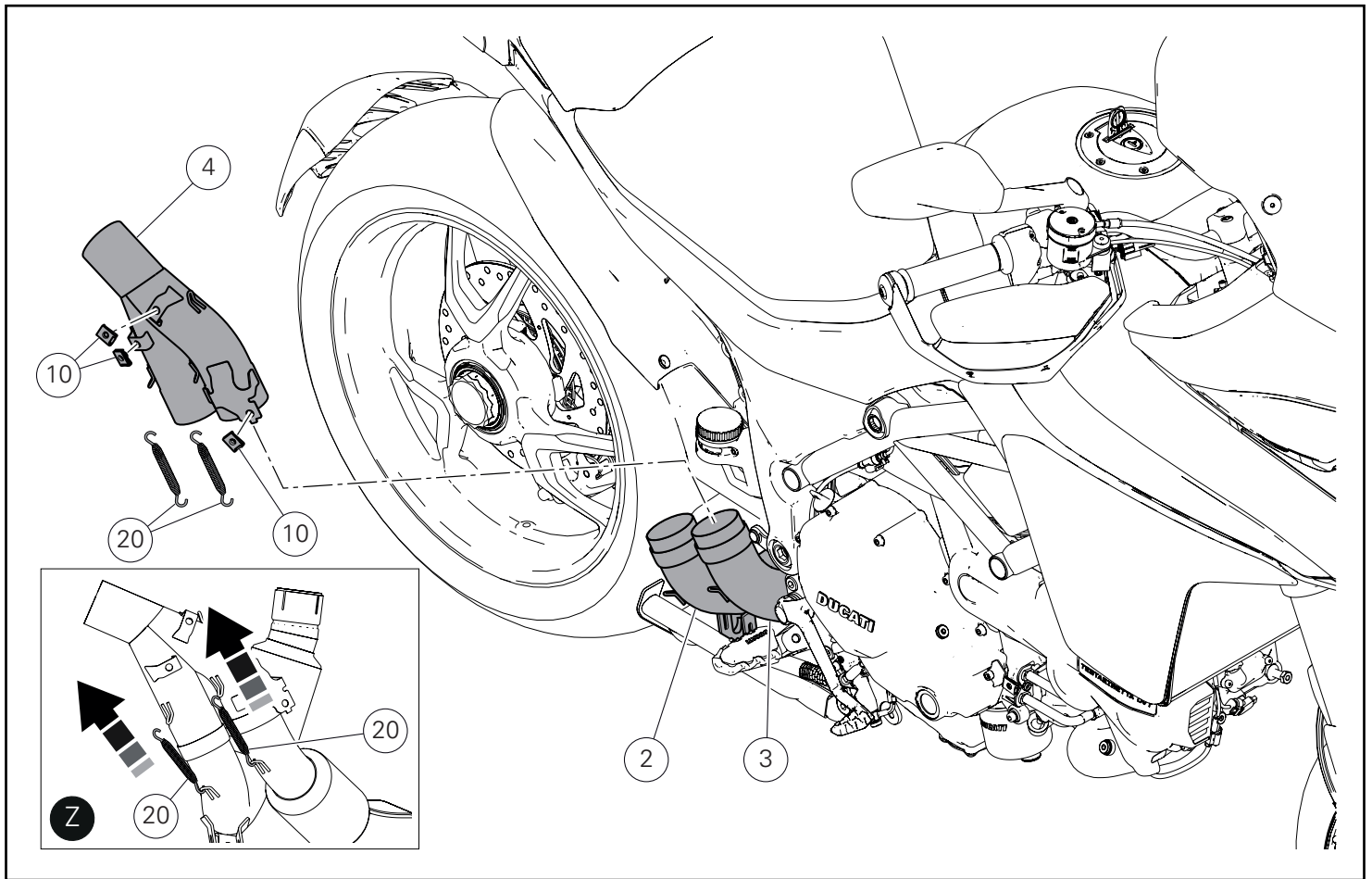


### 参考

バーチカルマニホールド (2) の取り付けをわかりやすくするため、ホイール、ショックアブソーバー、リアスイングアームの各ユニットは図に示されていません。

オリジナルクランプ (M) をバーチカルエキゾーストパイプ (P) に挿入します。

バーチカルマニホールド (2) をバーチカルエキゾーストパイプ (P) の奥まで挿入します。



### Montaje empalme en Y

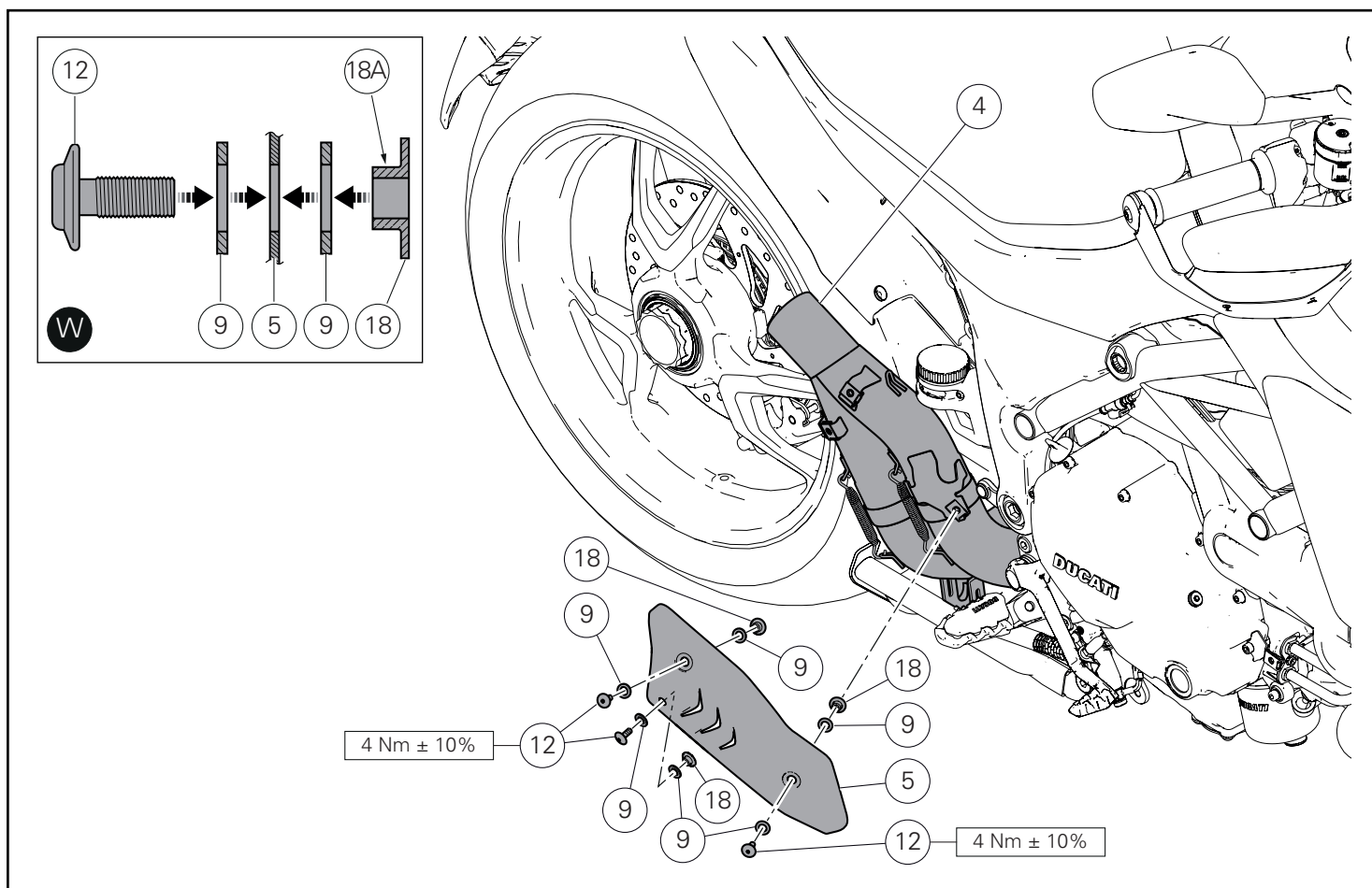
Introducir el empalme en Y (4) en el colector horizontal (3) y en el vertical (2) a tope.

Fijar el empalme en Y (4) al colector horizontal (3) y al vertical (2) montando los 2 muelles (20) con un tensor de muelles comercial, como ilustra la figura (Z).

### Y 形ジョイントの取り付け

Y 形ジョイント (4) を水平マニホールド (3) とバーチカルマニホールド (2) の奥まで挿入します。

図 (Z) のように、市販のスプリングテンショナーで 2 個のスプリング (20) を取り付け、水平マニホールド (3) とバーチカルマニホールド (2) に Y 形ジョイント (4) を固定します。



### Montaje protector calor

Introducir las 3 arandelas de aramida (9) en los 3 tornillos (12).  
Introducir los 3 tornillos (12) en los orificios del protector calor (5) desde el lado indicado.  
Introducir las otras 3 arandelas de aramida (9) y los 3 separadores con collar (18) en las salientes de los tornillos (12).



#### Notas

Los 3 separadores (18) deben orientarse con el collar (18A) dirigido hacia el protector calor, como indica la figura (W).

Colocar el grupo protector calor apenas ensamblado en el empalme en Y (4), atornillar a mano a tope y asegurarse de que las arandelas de aramida (9) estén perfectamente a tope en sus respectivos alojamientos para evitar que se dañen durante el ajuste.

Ajustar los 3 tornillos (12) al par de apriete indicado.

### ヒートガードの取り付け

3 個のアラミドワッシャー (9) を 3 本のスクリュー (12) に挿入します。  
3 本のスクリュー (12) をヒートガード (5) の穴に図に示した側から取り付けます。  
さらに 3 個のアラミドワッシャー (9) および 3 個のカラー付きスペーサー (18) をスクリュー (12) の突起に挿入します。

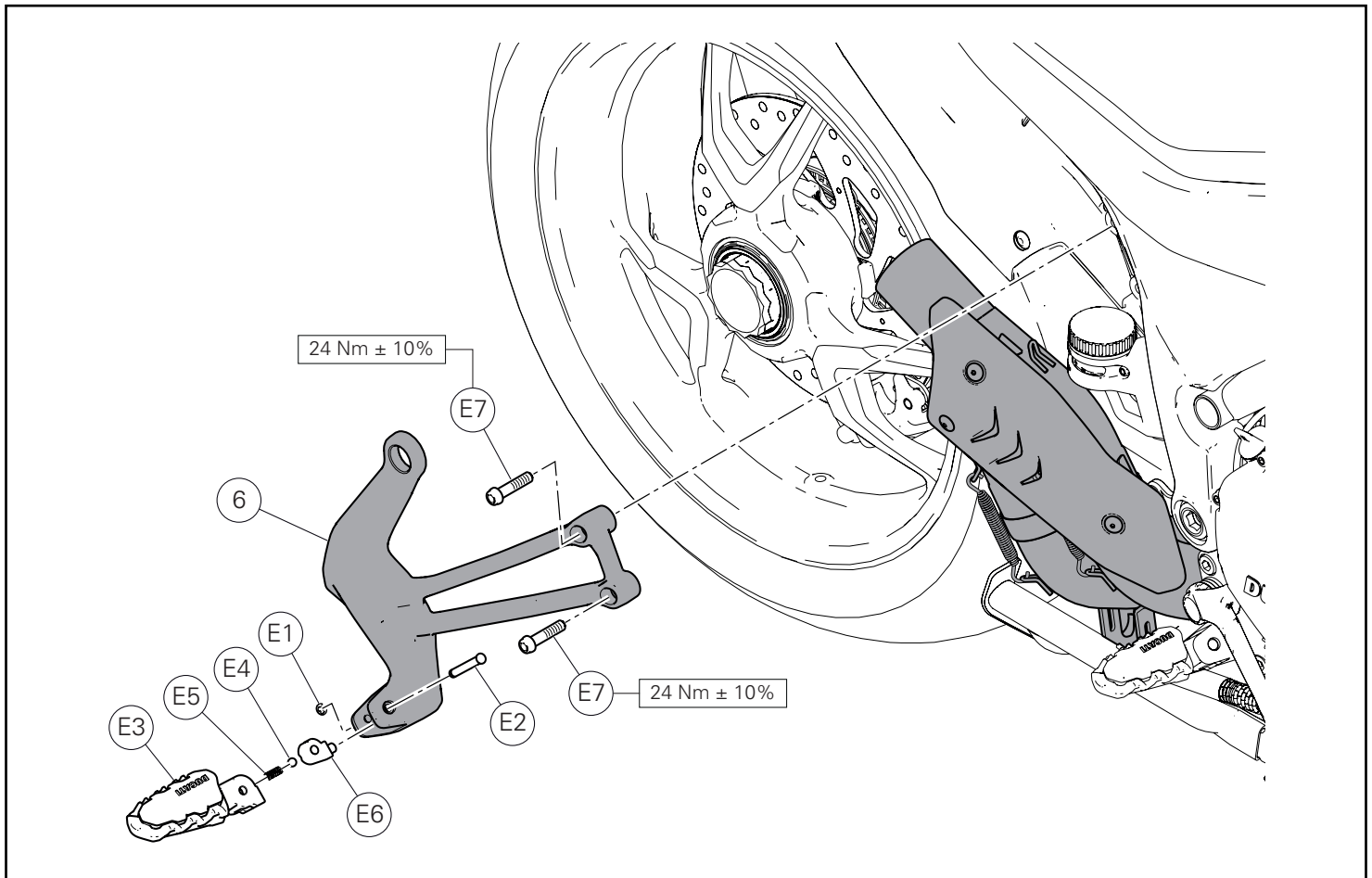


#### 参考

図 (W) のように、3 個のスペーサー (18) はカラー (18A) がヒートガードの方に向くようにする必要があります。

先ほど仮取り付けしたヒートガードユニットを Y 形ジョイント (4) に配置し、手で奥までねじ込みます。締め付け段階で破損しないよう、アラミドワッシャー (9) が完全に所定の位置に接していることを確認します。

3 本のスクリュー (12) を 規定のトルクで締め付けます。

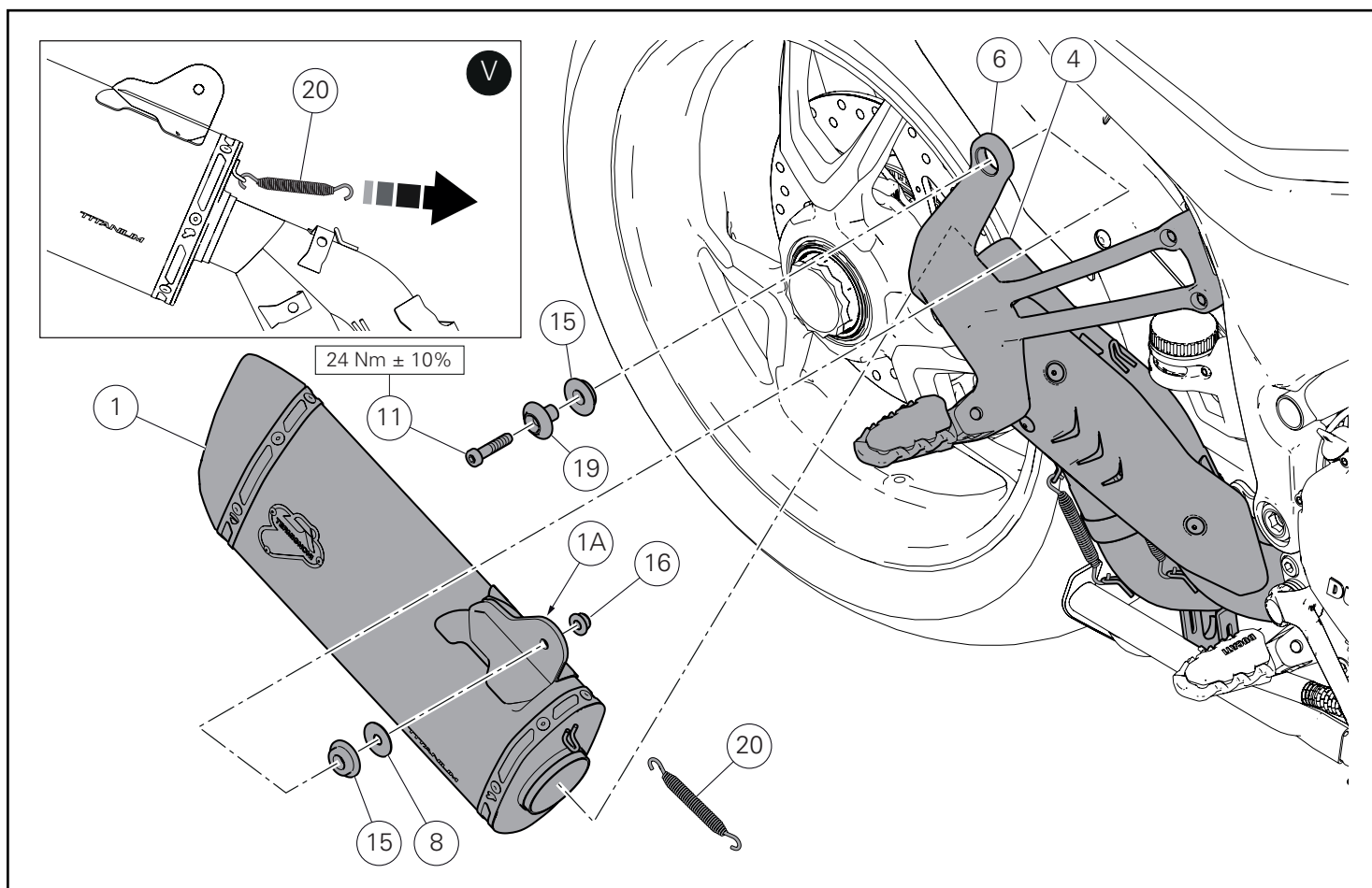


### Montaje placa porta estribos

Introducir el seguro estribo (E6) en el orificio de la placa porta estribo trasera derecha (6), orientándolo como ilustra la figura. Introducir el muelle (E5) en el específico orificio del estribo (E3). Aplicar la grasa en la espiral externa del muelle (E5) y colocar la bola (E4) en el muelle. Aplicar grasa en el perno (E2). Montar el estribo (E3) en la placa porta estribo trasera derecha (6) introduciendo el perno (E2) y orientando los particulares como ilustra la figura. Bloquear el perno utilizando el seeger (E1). Al terminar las operaciones de montaje, quitar el exceso de grasa. Colocar el estribo pasajero derecho (6) y fijarlo introduciendo los 2 tornillos originales (E7). Ajustar los 2 tornillos (E7) al par de apriete recomendado.

### フットペグマウントプレートの取り付け

フットペグストッパー (E6) を図のように向け、右リアフットペグマウントプレート (6) に挿入します。フットペグ (E3) の所定の穴にスプリング (E5) を挿入します。スプリング (E5) の外側のらせんにグリースを塗布し、ボール (E4) をスプリングに配置します。ピン (E2) にグリースを塗布します。部品を図に示す方向に向け、右リアフットペグマウントプレート (6) にピン (E2) を挿入しながらフットペグ (E3) を取り付けます。サークリップ (E1) を使用してピンを固定します。取り付け作業終了後、余分なグリースを除去します。右パッセンジャーフットペグ (6) を配置し、2 本のオリジナルスクリュー (E7) を差し込んで固定します。2 本のスクリュー (E7) を規定のトルクで締め付けます。



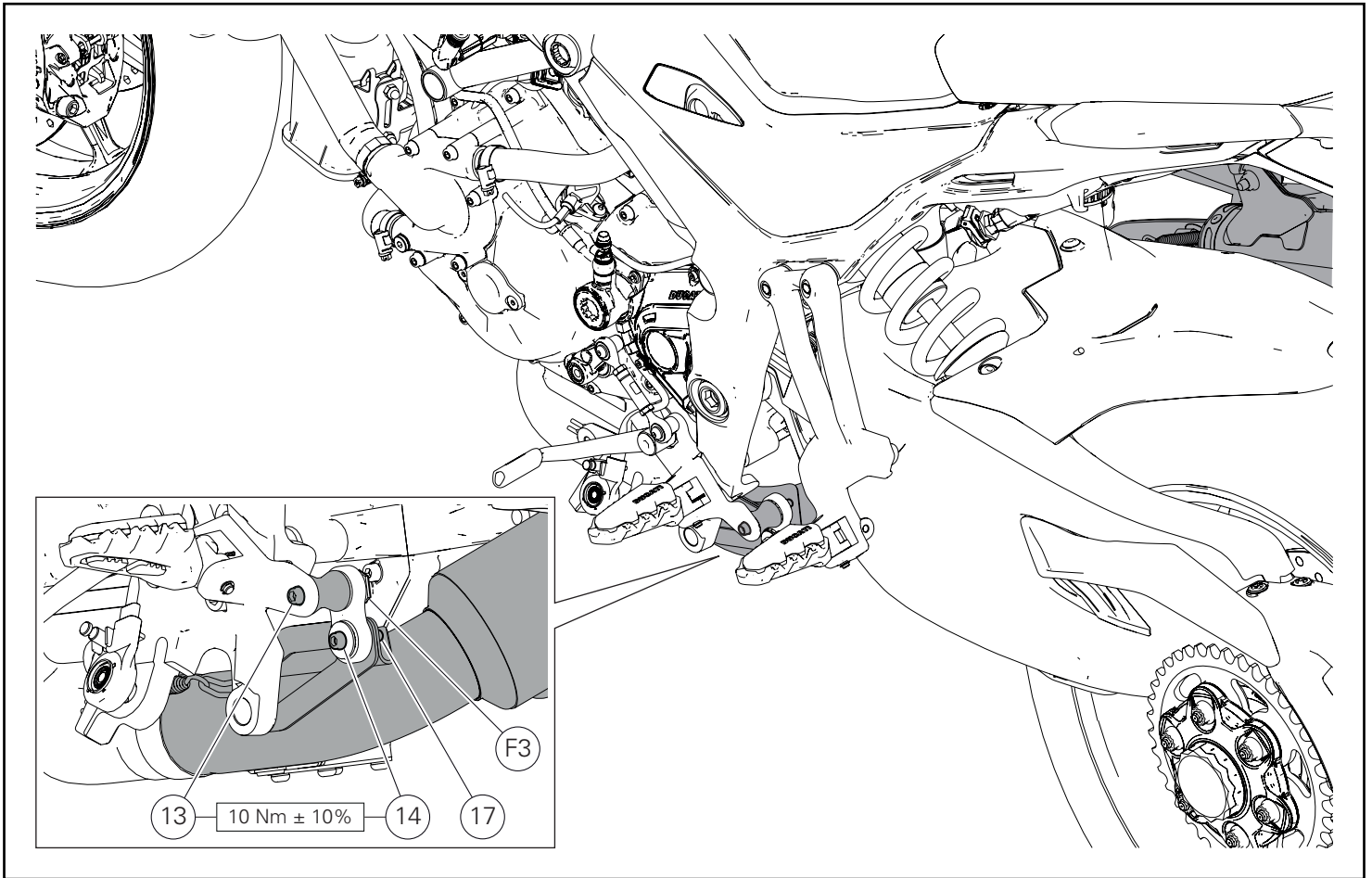
### Montaje silenciador

Introducir el silenciador (1) en el empalme en Y (4) a tope.  
 Introducir las 2 gomas antivibrantes (15) en la placa porta estribo trasera derecha (6), orientándolas como ilustra la figura.  
 Introducir el casquillo (19) en el tornillo (11) orientándolo como ilustra la figura.  
 Montar el silenciador (1) en la placa porta estribo trasera derecha (6) introduciendo el tornillo (11) del lado indicado e interponiendo la arandela (8) entre la goma (15) y el sostén silenciador (1A).  
 Atornillar del lado opuesto, en la parte que sobresale del tornillo (11), la tuerca (16).  
 Fijar el silenciador (1) al empalme en Y (4) montando el muelle (20) con un tensor de muelles comercial, como ilustra la figura (V).  
 Ajustar el tornillo (11) al par de apriete recomendado bloqueando la tuerca (16).

### サイレンサーの取り付け

サイレンサー (1) を Y 形ジョイント (4) に奥まで挿入します。  
 2 個の耐震ラバー (15) を図のように向け、右リアフットペグマウントプレート (6) に挿入します。  
 ブッシュ (19) を図のように向け、スクリュー (11) に挿入します。  
 図に示す側からスクリュー (11) を挿入し、ワッシャー (8) をラバー (15) とサイレンサーブラケット (1A) の間に挟み、サイレンサー (1) を右リアフットペグマウントプレート (6) に取り付けます。  
 反対側からスクリュー (11) の突起部にナット (16) をねじ込みます。  
 図 (V) のように、市販のスプリングテンショナーでスプリング (20) を取り付け、サイレンサー (1) を Y 形ジョイント (4) に固定します。  
 ナット (16) を対抗させ、スクリュー (11) を規定のトルクで締め付けます。





## Ajuste sistema de escape

### Notas

Para comprender mejor el ajuste de los tornillos (13) y (14) no se muestran los caballetes lateral y central.

Operando desde el lado izquierdo de la moto, ajustar el tornillo (14) al par de apriete indicado, bloqueando del lado opuesto la tuerca (17).

Ajustar el tornillo (13) al par de apriete indicado, bloqueando del lado opuesto el casquillo roscado (F3).

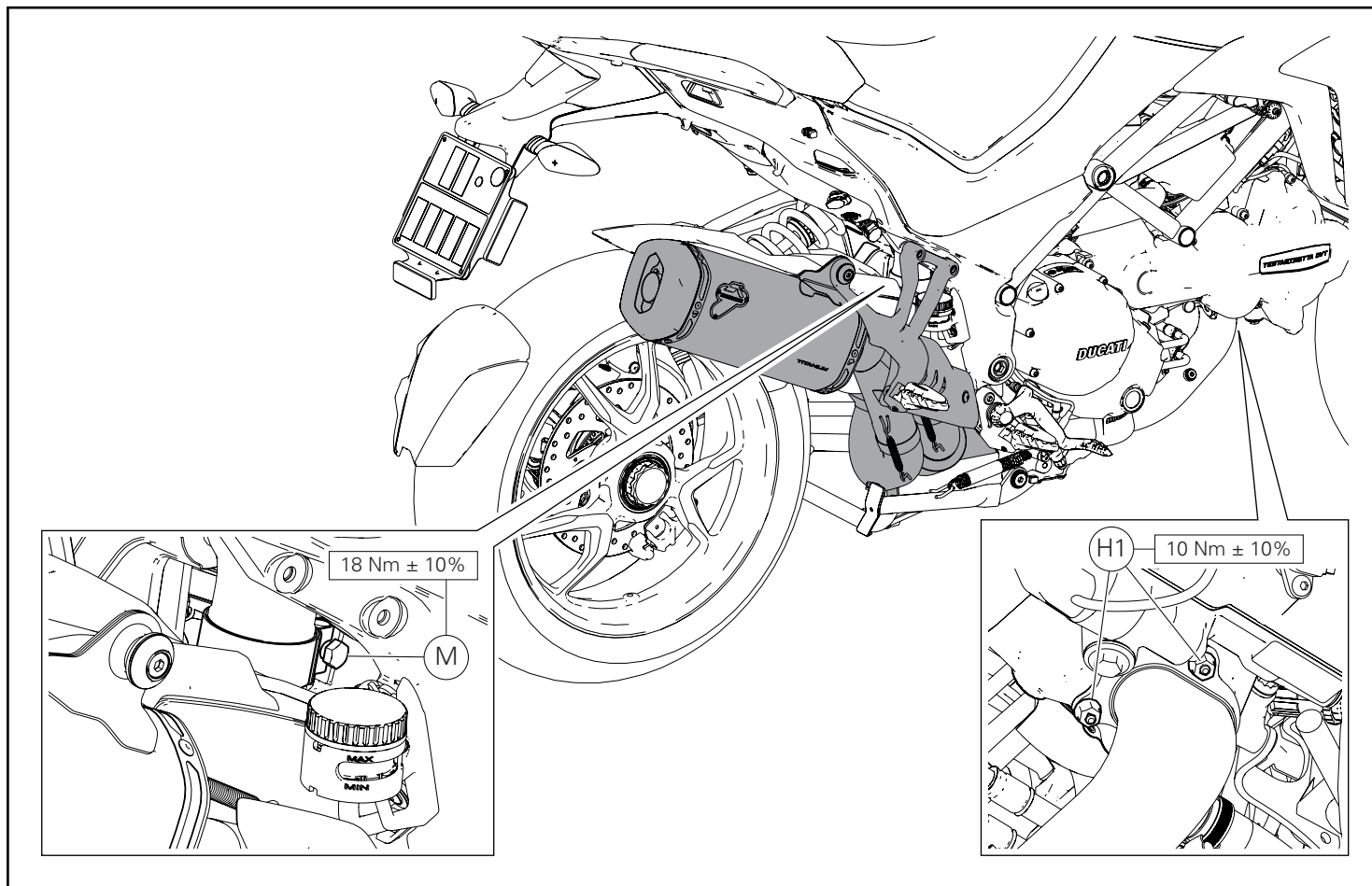
## エキゾーストシステムの締め付け

### 参考

スクリュー (13) および (14) の締め付けをわかりやすくするため、サイドスタンドおよびセンタースタンドは図に示されていません。

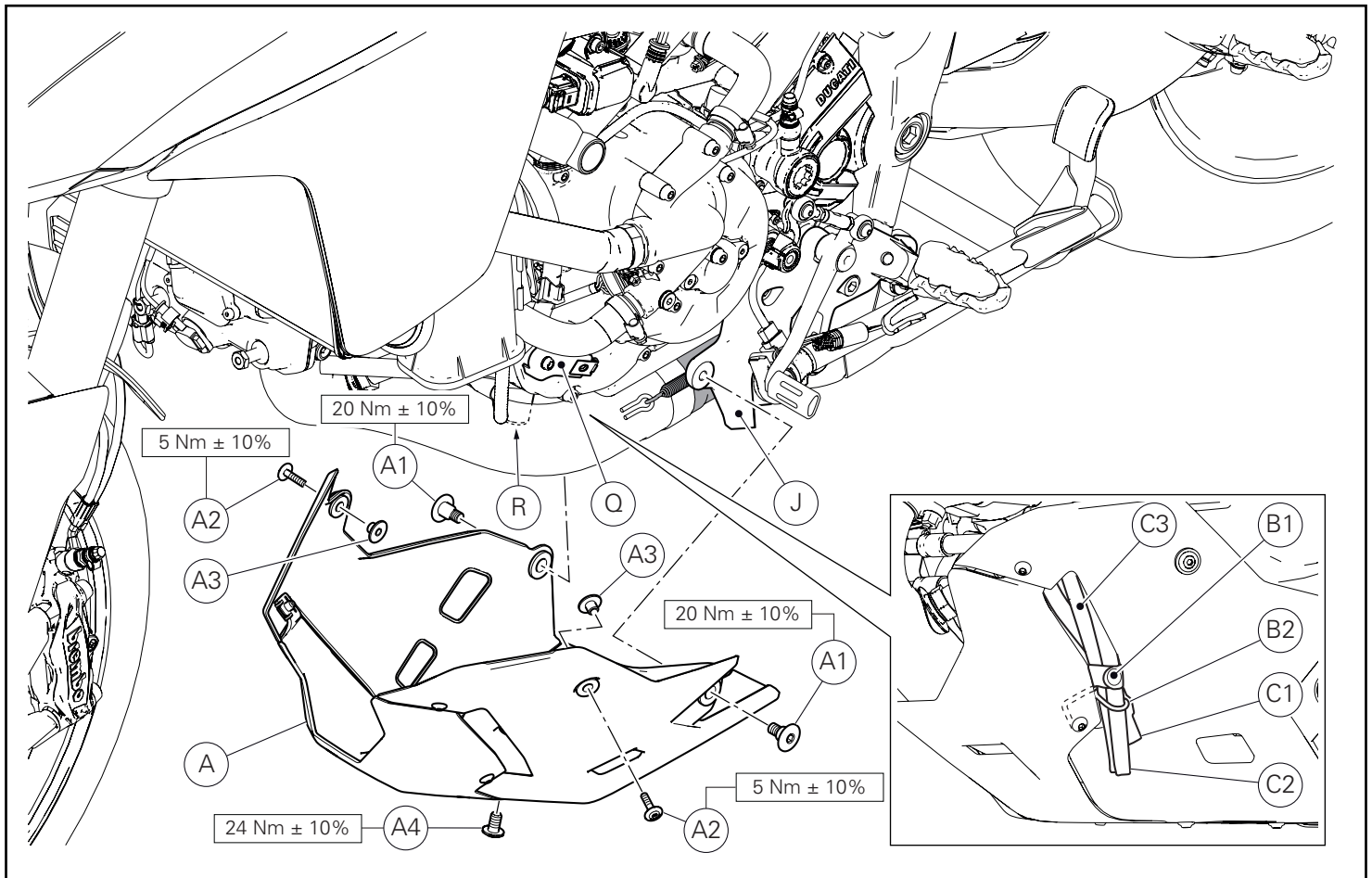
車両の左側で作業します。反対側からナット (17) を保持しながら、スクリュー (14) を規定のトルクで締め付けます。  
反対側からネジ山付きブッシュ (F3) を保持しながら、スクリュー (13) を規定のトルクで締め付けます。





Operando desde el lado derecho de la motocicleta, ajustar la abrazadera original (M) al par de apriete indicado.  
Operando en el cilindro horizontal, ajustar las 3 tuercas de fijación (H1) al par de apriete recomendado.

車両の右側で作業します。オリジナルクランプ (M) を規定のトルクで締め付けます。  
水平シリンダーの作業をおこないます。3 個の固定ナット (H1) を規定のトルクで締め付けます。



### Montaje protector cárter

Introducir los 2 separadores con collar (A3) en las gomas antivibrantes delanteras, desde el lado interno del protector cárter (A).

Posicionar el protector cárter (A) e introducir el tornillo (A1) en la placa porta estribo delantera izquierda (J) y el tornillo (A2) en la placa soporte protector cárter izquierdo (Q).

Durante la operación hacer deslizar el tubo drenaje depósito combustible (C3) y el tubo drenaje depósito de expansión (C2) en el interior del pasatubo (B2) e introducirlos junto al tubo drenaje airbox (C1) en la apertura entre protector cárter izquierdo y protector cárter central, como ilustra la figura.

Unir con una abrazadera el tubo drenaje depósito combustible (C3) y el tubo drenaje depósito de expansión (C2), en la posición indicada en la figura.

Introducir el tornillo (A1) en la placa porta estribo delantera derecha y el tornillo (A2) en la placa soporte protector cárter derecho.

Introducir el tornillo (A4) en el silent block (R).

Ajustar los 2 tornillos (A1), los 2 tornillos (A2) y el tornillo (A4) al par de apriete recomendado.

### オイルパンガードの取り付け

2 個のカラー付きスペーサー (A3) をオイルパンガード (A) の内側からフロント耐震ラバーに挿入します。

オイルパンガード (A) を配置し、スクリュー (A1) を左フロントフットペグマウントプレート (J) に、スクリュー (A2) を左オイルパンガードのマウントプレート (Q) に差し込みます。

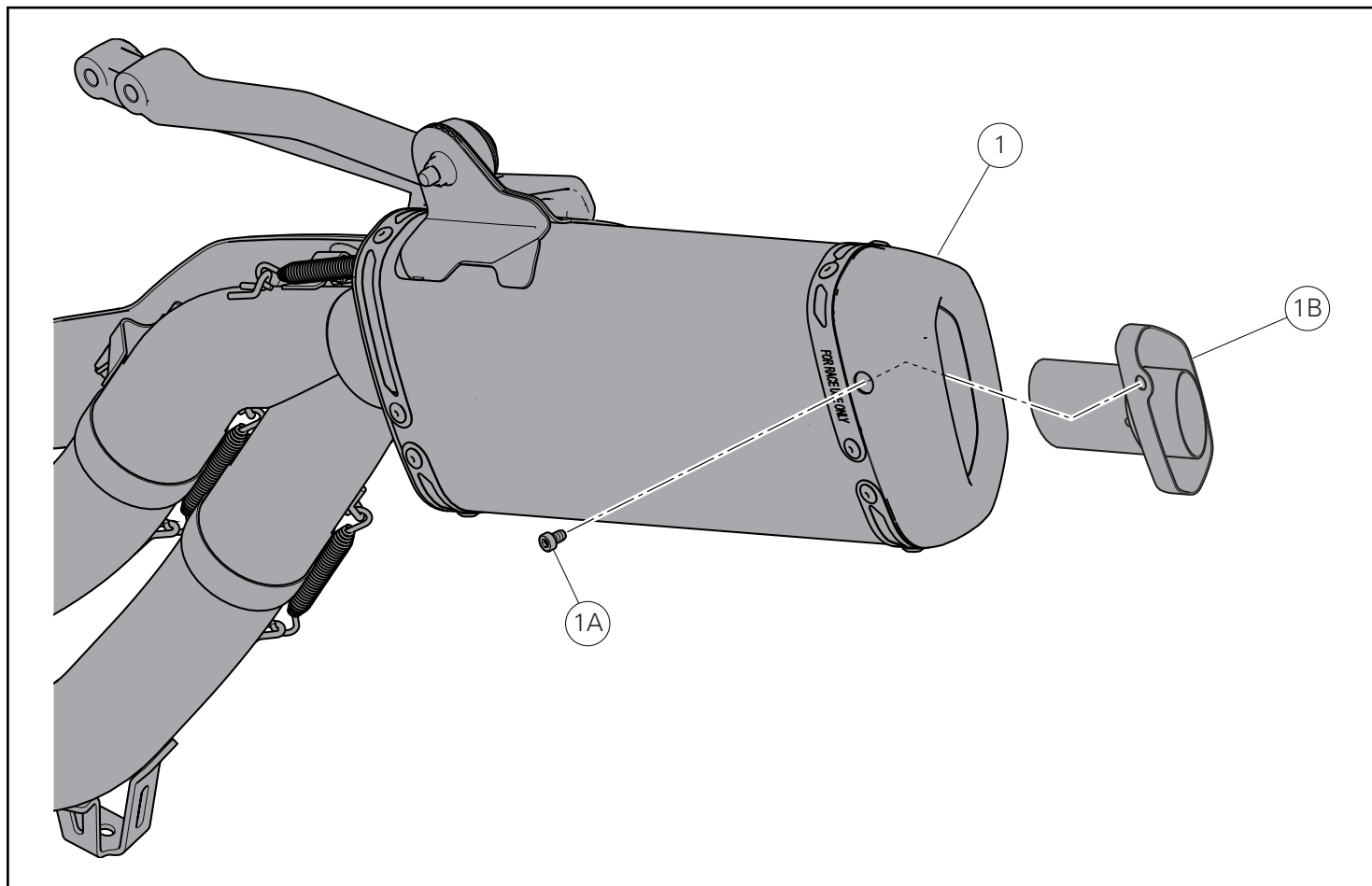
作業中は図のように、フューエルタンクのドレンホース (C3) およびリザーバータンクのドレンホース (C2) をホースガイド (B2) の内側にスライドさせ、エアボックスのドレンホース (C1) と一緒に左オイルパンガードとセンターオイルパンガードの間の開口部挿入します。

フューエルタンクのドレンホース (C3) およびリザーバータンクのドレンホース (C2) を図の位置で束ねます。

スクリュー (A1) を右フロントフットペグマウントプレートに、スクリュー (A2) を右オイルパンガードのマウントプレートに差し込みます。

スクリュー (A4) をサイレントブロック (R) に差し込みます。

2 本のスクリュー (A1)、2 本のスクリュー (A2)、スクリュー (A4) を規定のトルクで締め付けます。



#### Notas

Es posible quitar el reductor de ruido en base a las normativas vigentes en las instalaciones utilizadas como pistas.

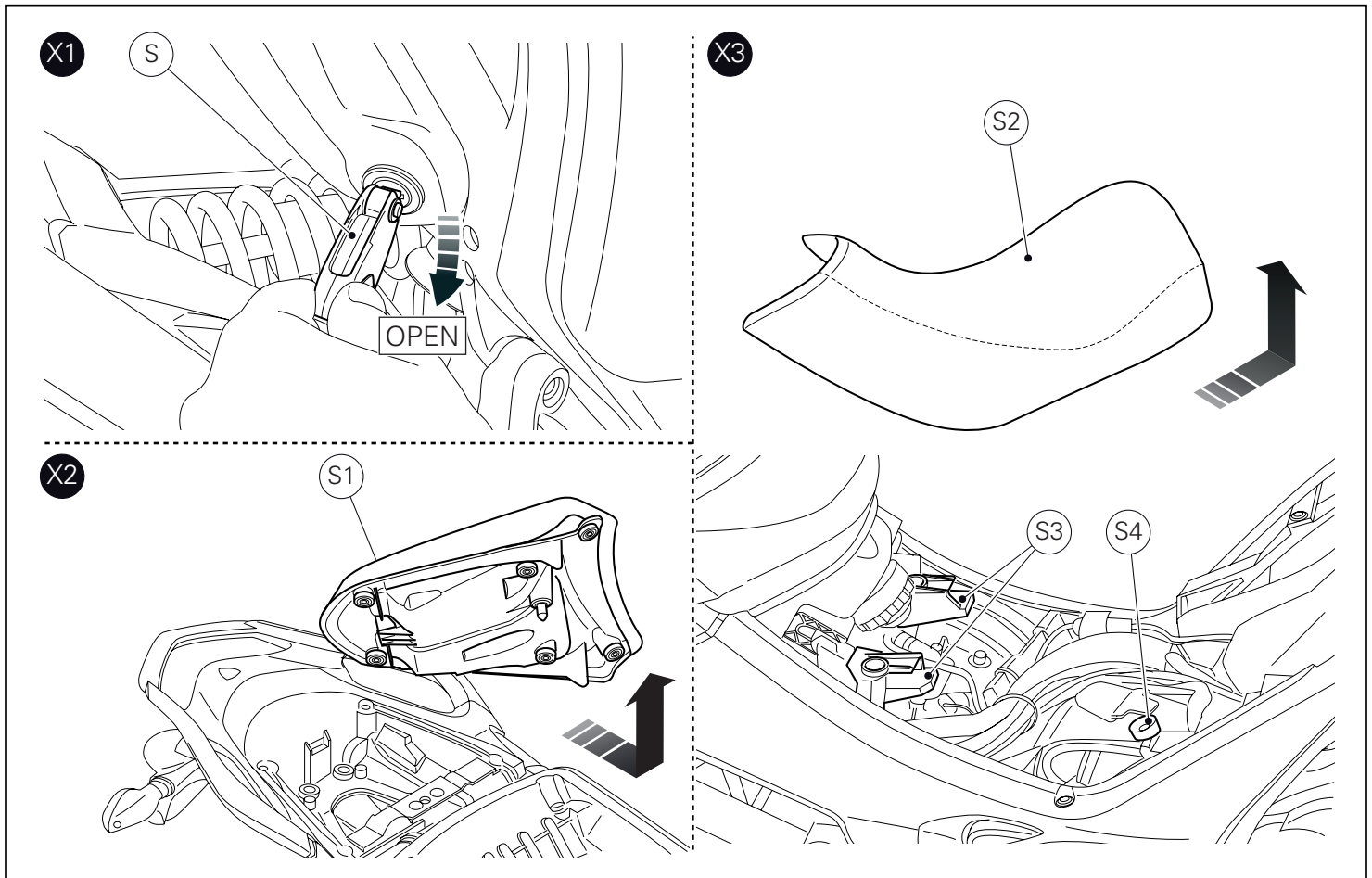
Desatornillar el tornillo (1A) y extraer con un gancho adecuado el reductor fónico (1B) del silenciador (1).



#### 参考

現行の法規に基づき、サーキットとして使用可能な施設ではノイズレデューサー (DB キラー) を取り外すことができます。

スクリュー (1A) を緩めて外し、適切なフックでノイズレデューサー (1B) をサイレンサー (1) から抜き取ります。



### Calibración central de control del motor

#### Notas

El kit silenciadores Racing se suministra con MAP-KEY que permite la descarga de la calibración de la central control motor "Performance".

Introducir la llave (S) en la cerradura y girarla en el sentido de las agujas del reloj hasta oír el chasquido del gancho, como indica la figura (X1).

Extraer el asiento pasajero (S1) del seguro delantero, empujándolo hacia adelante y levantándolo hasta extraerlo, como indica la figura (X2).

Quitar el asiento piloto (S2) de la motocicleta, tirándolo hacia atrás para extraerlo de las guías (S3) y levantándolo para extraerlo del perno (S4), como indica la figura (X3).

### エンジンコントロールユニットのキャリブレーション

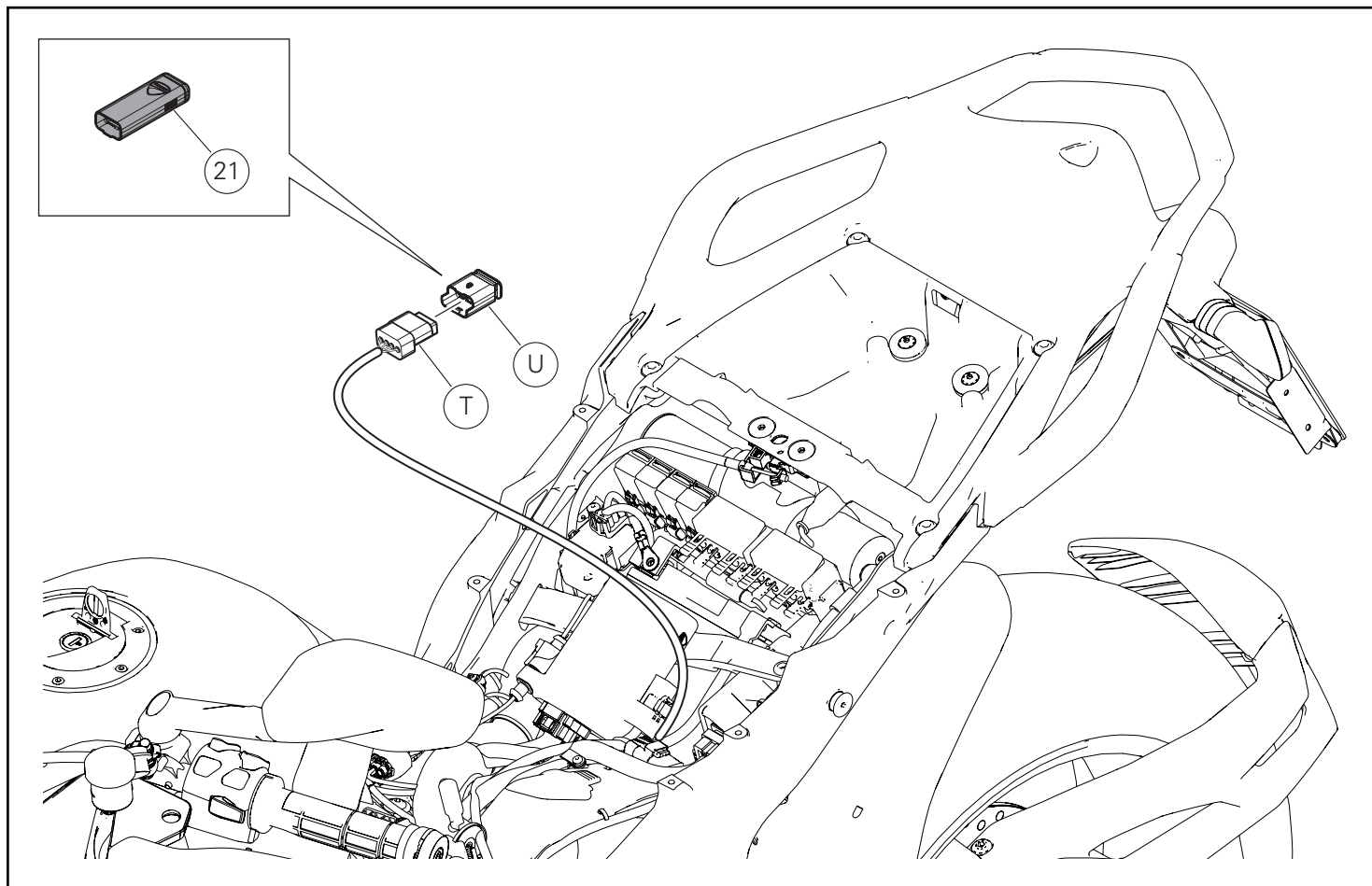
#### 参考

レーシングサイレンサーキットには、ECU キャリブレーション "Performance" のダウンロードが可能な MAP-KEY が付属します。

シートロックにキー (S) を差し込み、図 (X1) のようにカチッと音がするまで時計方向に回します。

図 (X2) のように、パッセンジャーシート (S1) を前方に押し、上に持ち上げて引き抜きます。

図 (X3) のように、ライダーシート (S2) を後方に引いてガイド (S3) から抜き取り、上に持ち上げてピン (S4) を引き抜いて車両から取り外します。



Desconectar la tapa conector (U) de la clavija (T).  
Conectar el habilitador central racing (mapkey) (21) a la clavija (T).

**● Importante**

Para realizar la descarga es necesario dirigirse a un Taller Autorizado Ducati. Las modalidades de carga de la calibración se indican en la circular técnica SAT 895.

**● Importante**

Está absolutamente prohibido limpiar el dispositivo MAP-KEY con detergentes agresivos o solventes que lo puedan dañar de manera irremediable.

Al final de la calibración de la central, desconectar el habilitador central racing (map-key) (21) e introducir la tapa conector (U) en la clavija (T).

コネクターキャップ (U) をプラグ (T) から切り離します。  
プラグ (T) にレーシングコントロールユニットアクチュエーター (MAP-KEY) (21) を接続します。

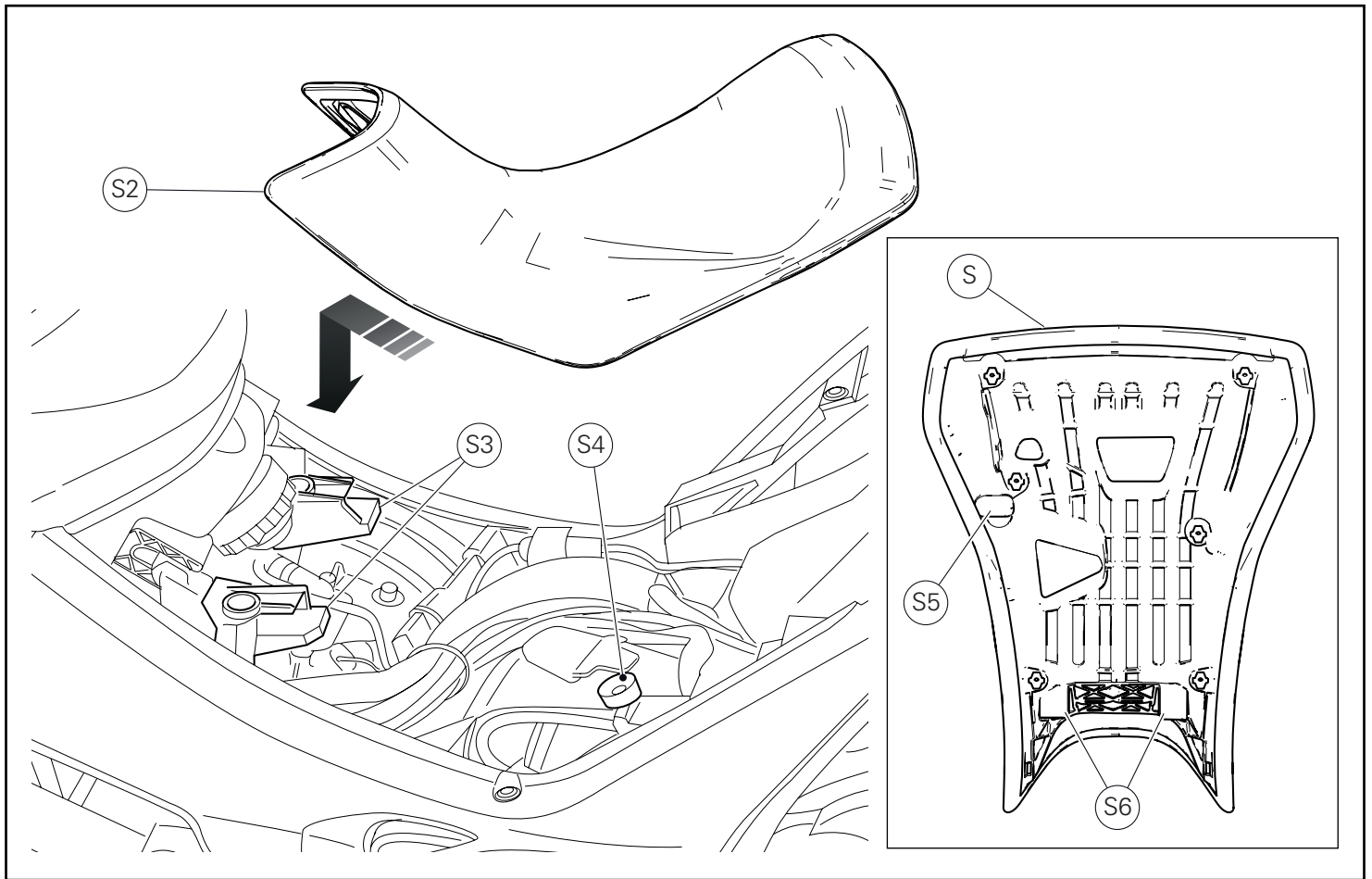
**● 重要**

キャリブレーションのダウンロードは、必ずドゥカティ正規サービスセンターで実施してください。キャリブレーションの読み込み方法につきましては、テクニカル・ビュレティン SAT 895 を参照してください。

**● 重要**

強力な洗剤や溶剤でMAP-KEY 装置を絶対に清掃しないでください。取り返しのつかない損傷の原因になることがあります。

コントロールユニットのキャリブレーションが終了したら、レーシングコントロールユニットアクチュエーター (MAP-KEY) (21) の接続を切り離し、コネクターキャップ (U) をプラグ (T) に差し込みます。



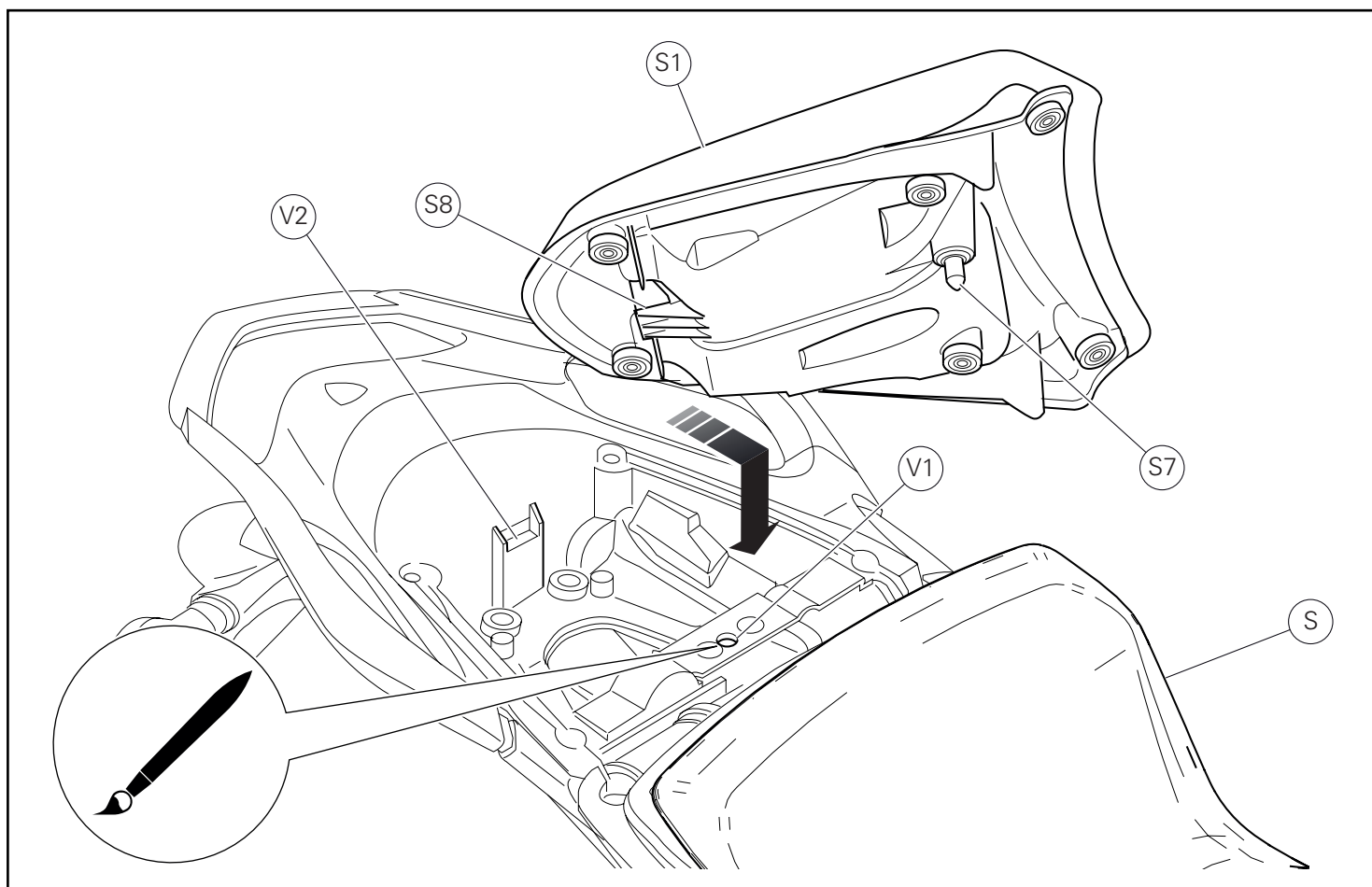
### Montaje asiento piloto

Posicionar la parte delantera del asiento piloto (S), que tiene ojales (S6) en las guías (S3) e introducir el perno (S4) en el alojamiento (S5).

Presionar el asiento piloto (S) hacia la parte delantera de la motocicleta para bloquearlo.

### ライダーシートの取り付け

ライダーシート (S) の溝 (S6) が設けられている前部をガイド (S3) に配置し、ピン (S4) を所定の位置 (S5) に差し込みます。ライダーシート (S) を車両前方に向かって押し、シートをロックします。



### Montaje asiento pasajero

Lubricar el alojamiento (V1) del perno (S7) con SHELL RETINAX HD2.

Posicionar el asiento pasajero (S1) e introducir la lengüeta (S8) en el alojamiento (V2) presente en el interior del compartimiento portaobjetos.

Empujar hacia abajo el asiento pasajero (S1) para bloquear el perno (S7) en la cerradura asiento.

Asegurarse que se haya enganchado correctamente, tirando con moderación hacia arriba el asiento pasajero (S1).

Extraer la llave de la cerradura.

### パッセンジャーシートの取り付け

ピン (S7) の取り付け位置 (V1) を SHELL RETINAX HD2 で潤滑します。

パッセンジャーシート (S1) を配置し、小物入れの内側に設けられた取り付け位置 (V2) にタブ (S8) を挿入します。

パッセンジャーシート (S1) を下に押し、ピン (S7) をシートロックにロックします。

パッセンジャーシート (S1) を少し上に引き上げ、正しくロックされているか確認します。

ロックからキーを抜き取ります。





**DUCATI** PERFORMANCE accessories

## レース専用部品 ご注文書

### ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

### お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

### ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

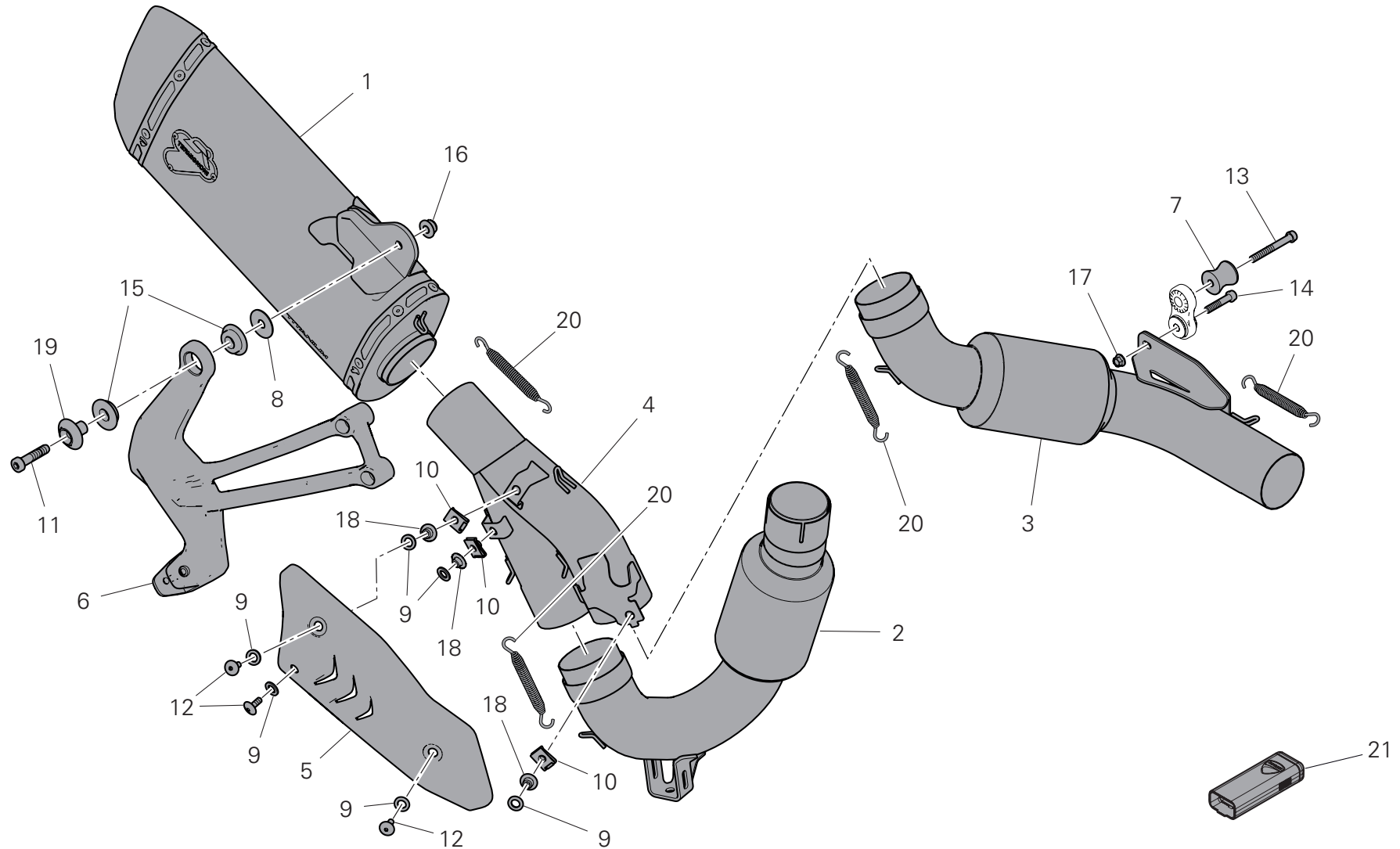
月

日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

Kit gruppo scarico completo racing / Racing complete exhaust system kit / Kit système d'échappement complet Racing  
Kit kompletter Racing-Auspuff / Conjunto de escape completo Racing / Kit escape completo Racing  
レーシングエキゾーストユニットキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	96421331B	Silenziatore	Silencer	Silencieux	Schalldämpfer	Silenciador	Silenciador	耐震ラバー	1
2	96411461A	Collettore verticale	Vertical manifold	Collecteur vertical	Krümmer für senkrechten Zylinder	Coletor vertical	Colector vertical	バーチカルマニホールド	1
3	96411471A	Collettore orizzontale	Horizontal manifold	Collecteur horizontal	Krümmer für waagrechten Zylinder	Coletor horizontal	Colector horizontal	ホリゾンタルマニホールド	1
4	96411481B	Raccordo a Y	Y-shaped union	Raccord en Y	Y-Anschluss	Junção tipo Y	Empalme en Y	Y 形ジョイント	1
5	96411251AA	Paracalore	Heat guard	Pare-chaleur	Wärmeschutz	Proteção anticalor	Protector calor	ヒートガード	1
6	96410771AA	Piastra portapedana passeggero destra	Right pillion rider footpeg holder plate	Platine de support repose-pieds passager droite	Rechte Beifahrerfußrastenplatte	Placa porta-patim do passageiro direita	Placa porta-estribo pasajero derecha	右パッセンジャーフットペグマウントプレート	1
7	97610251AA	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	1
8	85212901A	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Anilha	Arandela	ワッシャー	1
9	85210721B	Rosetta aramidica	Aramid washer	Rondelle aramidique	Aramid-Unterlegscheibe	Anilha de fibra aramídica	Arandela de aramida	アラミドワッシャー	6
10	85040551A	Clip	Clip	Clip	Clip	Clip	Clip	クリップ	3
11	77355068B	Vite TCEIR M8x35	TCEIR screw M8x35	Vis TCHCR M8x35	Spezialinnensechskantschraube M8x35	Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M8x35	Tornillo especial TCEIR M8x35	スクリュー TCEIR M8x35	1
12	77210882B	Vite TBEI M5x14	TBEI screw M5x14	Vis TBHC M5x14	Linseninnensechskantschraube M5x14	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x14	Tornillo especial TBEI M5x14	スクリュー TBEI M5x14	3
13	77156758B	Vite TCEIF M6x50	TCEIF screw M6x50	Vis TCHCF M6x50	Geflanschte Innensechskantflanschscharbe M6x50	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M6x50	Tornillo TCEIF M6x50	スクリュー TCEIF M6x50	1
14	77156718B	Vite TCEIF M6x30	TCEIF M6x30 screw	Vis TCHCF M6x30	Geflanschte Innensechskantflanschscharbe M6x30	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M6x30	Tornillo TCEIF M6x30	スクリュー TCEIF M6x30	1
15	76410011A	Gommino antivibrante	Vibration damper	Plot antivibratoire	Schwingungsdämpfergummi	Anel de borracha antivibrações	Junta antivibrante	耐震ラバー	2
16	74940321A	Dado M8	Nut M8	Écrou M8	Mutter M8	Porca M8	Tuerca M8	ナット M8	1
17	74810361A	Dado M6	Nut M6	Écrou M6	Mutter M6	Porca M6	Tuerca M6	ナット M6	1
18	71611461AB	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück	Espaçador	Separador	スペーサー	3
19	71314361A	Boccola	Bushing	Bague	Buchse	Casquilho	Casquillo	ブッシュ	1
20	79910481A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Mola	Muelle	スプリング	4
21	96510281A	Abilitatore centralina racing (map-key)	Racing control unit enabler (map-key)	Dispositif d'activation boîtier électronique racing (map-key)	Freischalter Racing-Steuergerät (Map-Key)	Habilitador central racing (map-key)	Ativador da unidade eletrónica racing (map-key)	レーシングコントロールユニットイネーブラー (MAP-KEY)	1